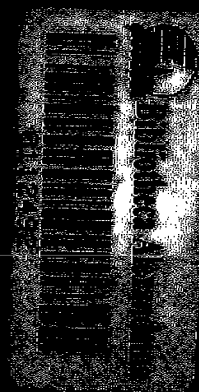


# غرائب اللغة العربية







بقلم  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق للنشر

**ISBN 2-7214-8006-X**

© *Copyright 1986 by* DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان

## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلمقتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جعلتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، ينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الخيرة غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

القاهرة ، ١٢ كانون الاول (ديسمبر) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الكليبريكية للاقباط الكاثوليك - المعادي - القاهرة .

### تنبيهات خطيرة

١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ،  
فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.

٢ الحُط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.

٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل ما بين مختلفة للكلمة ذاتها .

٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً  
الاجدياً :

ح : حيوان غير السك والطير.	ط : طير.
ر : راجع.	ن : نبات.
س : سمك.	• : تدل على ان المفعول به شخص.
ش : شجر.	• : تدل على ان المفعول به غير شخص.

البَابُ الْأَوَّلُ  
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

## الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل. حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بتثليث حركتي الهزمة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك اتملة بتثليث حركتي الهزمة والميم . كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائ الكلمات . قيرد لها ستة جموع : افراد ، اقرُد ، قرود ، قيرَد ، قيرَدة ، قيرَدة . نيمر لها ثمانية جموع : انمر ، انمار ، نُمَر ، نُمَر ، نيار ، نيارَ ، نُمور ، نُمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقات ، نوق ، انوق ، انُوق ، اونُوق ، اينُوق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنائ مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :  
آزمة ، اغوية ، أفرّة ، اكئل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللُهيّم ، ام صبتار ، ام صبتور ، ام طبّيق ، ام قسطل ، ام قشعم ، بالّجة ، بائقة ، بُجريّ ، برح ، بُرحاء ، بنات اوبرّ ، تحسير ، جائحة ، جلّلى ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حوّلُق ، خطب ، خناة ، خوِيخِيّة ، خفيفق ، دائرة ، دُولول ، دامكة ، دبل ، دردييس ، دلو ، دهر ، دُهم ، دُولّة ، رُزء ، رزِيئة ، رقيم ، رَوسم ، زافرة ،



زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،  
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلايلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفريية ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عناء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريبية ، لأواء ، لُهميم ، محنة ،  
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مُلممة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نيدل ،  
نيضيل ، نيظير ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نيقرس ،  
نكبة ، نكراء ، نكمة ، نوبة ، نيربى ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جلتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نخته ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، ربح في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاقه ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

## القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعتون فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب اثنى

حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .  
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

### الهمزة

همزة وباء : هباء<sup>(١)</sup> - نأ .  
همزة وتاء : مَواء (صحراء) - سلا (ضرب) ، لفأه عن الامر (صرفه) ، هاء ،  
اهراً اللحم ( انضجه حتى تفسخ ) .  
همزة وثاء : آب (رجع) ، فثأ الغضب (سكته) ، لكأه بالسوط  
(ضربه) .  
همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حلاه بالعصا (ضربه) .  
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، دراه  
(دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .  
همزة وخاء : رخاء - اثّ ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .  
همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
همزة وذال : هذأ (قطع بسرعة) .  
همزة وراء : حتأ العقدة (شدّها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكتأب .  
همزة وزاي : توكأ .  
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .  
همزة وشين : احين عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشدى ، حشأ النار  
(اوقدها) .  
همزة وصاد : أوب .  
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بانابة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم يذكره .

همزة وطاء : شطء ( شاطئ ) .  
 همزة وطاء : نشأة النبات ( اول ما ينبت منه ) .  
 همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صددأ - كثأة ( طثرة اللبن ) - زؤاف  
 ( نعت للموت ) - خبأ ، دأم الحائط ، افأم الاناء ، قأه ، التئى اللون  
 ( تغير ) ، مأ القط .  
 همزة وغين : نأمة - آبت الشمس ، أأمة ، مأ القط ، ماء القط .  
 همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .  
 همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة ( مصيبة ) - شقأ الرأس .  
 همزة وكاف : شائك وشاك السلاح ( لابس سلاحاً تاماً ) - رماً بمكان  
 ( اقام فيه ) .  
 همزة ولام : لوان ، كفاء ( نظير ) - خجى ، خساً ( طرد ) ، خطيى  
 في رأيه ، افتئت ( مات فجأة ) .  
 همزة ويم : اشير ( بطير ) ، طسيى ( لئخم ) ، هذا ( قطع  
 بسرعة ) .  
 همزة ونون : حناء ، غلواء ( اول الشباب ) - ابته للامر ، اشر بالمنشار ،  
 استأصل الشىء ، رنأت القوس ( صوت ) ، هدا ( صار هادئاً ) .  
 همزة وهاء : ازيز الرعد ( صوته ) ، انا ( ضمير المتكلم ) ، آل ( سراب ) ،  
 نثيم ( صوت الاسد والفيل ) - اجج النار ( اوقدها ) ، ارجأ الامر ،  
 اراد ، اراق ، صأل الحصان .  
 همزة وواو : لارب ( عضو ) ، لارث ، لكاف ( برذعة ) ، لإادة ، حمء  
 ( ابو الزوج او الزوجة ) ، رافة ، زؤان ، طاؤوس ، كفاء ( نظير ) ،  
 لبؤة - ابه ، آخى ه ، آرب ( خدع ) ، آرّخ ، آرّش بين الناس ، آرر ،  
 آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه<sup>(1)</sup> ( منعه ) ، رفا الثوب ، شقأ

(1) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول  
 الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لمأه ( اخذه كله ) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سحاءة ( غلاف الدماغ ) ، عباءة - طريء ، المعى - اسين الماء، حكأ وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطراه ( بالغ في مدحه ) ، افخه ( اصاب يأفوخه اي اعلى رأسه ) ، استقرأ الامر ( تتبعه ) ، نكأ في العدو ( قهره بالقتل والجرح ) .

#### الباء

باء وتاء : رب (الولد ( ربأه ) ، زكب (ملأ) ، سأب (خنق) ، كب (صرع) ، كبلة (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .  
باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان ( اقام فيه ) ، لبيب (عطش) .  
باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب ( اغتاب ) .  
باء وحاء : جانب ، سبابة وسباحة ، بشر ( ذو بشر ) ، ويب - بار (كسد) ، كئب (جمع) .  
باء وخاء : صابة ( داهية ) ، وسب - لخب (لطم) .  
باء ودال : صهب ( شدة الحر ) ، قاب ( مقدار ) - وغب ( لثيم ) - حقيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سأب (خنق) ، اسبل الستر ، عصب (لوى) ، علب الشيء ( صلب واشتد ) .  
باء وذال : برأ ( خلق ) .  
باء وراء : درداب ( صوت الطبل ) - زكب ( ملأ ) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم نذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (أخرجه من قعر حلقة) ،  
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .  
باء وسين : باحة، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب  
الشعر (تراكم) ، لسبّ ولسّ (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .  
باء وشين : غابشّ وغاشّ - بّجّ (شجر) ، بقّ .  
باء وصاد : برّد - نصب العنق .  
باء وضاد : تبرجت المرأة، تغابى عن الامر (تغافل) .  
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعّد) .  
باء وطاء : رُعِبّ (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر  
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغين : ابلق الباب .  
باء وفاء : إسكاب ، بُندق (التمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر  
كريم) ، يصب (يشب) - بّجّ (شجر) ، انبلج الصباح ، باء  
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طبيق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،  
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،  
التهب (اشتعل)، نقب الفرخ البيضة، نقّب عن الامر، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش  
- استغرب في الضحك ، لسب (لزق) ، نشب في حباله ، نعب  
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملاّ) ، شابه .

باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب - بحتّ (محض) -

آب (رجع)، جاب البلد وجال فيه، سب ه ، سلب السيف (استله)،  
اعتقبه (حبسه) ، كذب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب  
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطب<sup>١</sup> (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع) ، غييب ، كذب ، لازب (في «ضربة لازب» ) ، نكبة ،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحث<sup>٢</sup>  
(محض) — بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،  
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، تراكب ، زردب (خفق) ، زكب  
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، إطبأن المكان  
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كذب  
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذرب (اكثر  
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —  
بيد أن...

باء ونون : بغل<sup>٣</sup> ، بطاقة — بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .  
باء وهاء : بش<sup>٤</sup> (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .  
باء وواو : باشق<sup>٥</sup> — باهر<sup>٦</sup> — شب<sup>٧</sup> النار (اشعلها) ، شعبذ ، صب  
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب  
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>٨</sup> — ربب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قيع<sup>٩</sup>  
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،  
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

## التاء

تاء وثاء : منتجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثته  
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نفت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتفة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نفت العظم .

تاء وخاء : فخت .

تاء ودال : ترن ، تيرياق ، عُتدة ، وهته - سبتنى (جسور) - زفت (ملا)،  
سأت (خفق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمته (قصده) ،  
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،  
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وذال : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العرض (مزقه) ،  
وكت الاناء (ملأه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متح (ضرب) ،  
معت (ذلك) .

تاء وشين : تروق .

تاء وصاد : لصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العرض (مزقه) .

تاء وطاء : رتبلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فستان ،  
قتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحم (تكسر) ،  
غت وغط (اغطس) ، غلت ، افكت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،  
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيماً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعه ) .  
تاء وغين : تَوَلَّى ( داهية ) .  
تاء وفاء : عَتِدَ - تَارَكَ ( ترك ) ، سَفَيْتَ ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
تاء وقاف : تَرَسَّ الشَّمْسُ - حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفَتَّحَ ، فَاتَ ه ( فاقسه ) ، نَهَتْ  
الحمار .  
تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَزَ ( ضرب بِجُمُعِ الكف ) .  
تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَقَ ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
تاء وميم : مَحْتَمُومَ ( نعت القضاء ) - امْتَهَ ( قصده ) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَّ  
وغمَّ ه .  
تاء ونون : عَفَرِيَّتَ ( خبيث ) ، فَتَنُ ( نوع ) - تَسَابَ ( رجع ) ، سَكَنَتْ  
الحركة .

تاء وهاء : تَبَيَّأَ ( صحراء ) .  
تاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَوَتْهُ ( ارض منخفضة ) ، تُكَلِّتُهُ ( عاجز بكل امره الى  
غيره - مت ( مد ) ، نَقَتِ الْعِظَمَ .  
تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مَتَ ( مد ) .

#### الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ ( سَكَّنَ حرارته ) ، لَثَ وَلِجَّ عَلَيْهِ ( الح ) ، لَهَيْتَ ،  
تَنَاقَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِخْبَارَ ( تباثوها ) .  
ثاء وحاء : نَقَتِ الْعِظَمَ ( استخرج مُخَهُ ) .  
ثاء وخاء : ثَمَّنَ ه ، لَأَثَ ( خلط ) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .  
ثاء ودال : رَثَّ الْبَيْتَ ( سَقَطَ متاعه ) ، عَاثَرُ - رَبَّنْهُ ( منعه ) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،  
مَكَّثَ .  
ثاء وذال : حُثَّالَةً ( مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ ) ، هَنَبْثُهُ ( امر خطير او  
عسير ) - حَثَا التَّرَابَ ( صبه ) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، تَلَعَّمْ ، لَأَثَ بِهِ .



ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعْث الطريق .  
 ثاء وزاي : لَيْثُجٌ - منج .  
 ثاء وسين : دُعْبُوْث ( احمق ) ، الَيْثُ ( شجاع ) - تلْعَمُ ، مرث الصبي اصبعه ( لأكها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البئر ( اخرج ترابها ) ، نثر الشيءَ ( فرقه ) .  
 ثاء وصاد : ائيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه ( الح ) .  
 ثاء وعين : لَيْكُث الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : أُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ،  
 لِيْثام - كث وكثّف الشعر ، لاث ( لالك ) ، انتكث الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رغث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثار التراب ، رمث ( اصلح ) ، إقثث ( استأصل ) ، تلاطث  
 الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاء - انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيءَ ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَوَّاسٌ ( حواس ) ، نُبَّاجٌ ، مِنتَجة ( لست ) - جذ وحذّ ( قطع ) ،

تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سردج ( اهل ) ، ضرج ( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صبح وصبح ( ضرب الحديد بالحديد ) ، صليج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، ليج ( ضرب ) ، اننجب .

جيم ودال : جاسوس ، قوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) - جامله ، ارتعج ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .

جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطرافه ) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبيجه بالعصا ( ضربه ) ، فخج ( تكبر ) .

جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) - اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ، مجن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) - نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ، تهارج القوم ( ثار به ضمهم على غيرهم ) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هيج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال ( ملأه ) ، جمحت المرأة على زوجها ( تركته ) ، مشج ( مزج ) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل ) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء ( كثيرة الشجر ؛ نعت للارض ) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .

جيم وغين : مجذاف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .

جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .

جيم وقاف : بالئجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيج ( خيط

البناء ( ، سرجين ( زبل ) ، فالوذج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) -  
لجنت ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبج ( ضرب ) ، خبيج ( ضرط ) ، شج ( شق ) ، فلج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث ( نوع من السمك ) ، جهد ( تعب ) ، رجس - تجبر ،  
جاد بنفسه ، لرتج ، ارتجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( إغتم ) .  
جيم ولام : افج<sup>١</sup> ( من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي ) - جهد الدابة ،  
زجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل ( صلبت ) ،  
خريج اللحم ( اتن ) ، زمج القرية ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .  
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجه ورهب منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعّب عليه نيله ) .  
جيم وياء : شجع وشيع .

## الحاء

حاء ونحاء : حشارة ( رعاى الناس ) ، مدح ( عسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحش الناس ( ارذاهم ) - اسم ( اسود ) - حبج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تزنج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانفه ( تكبر ) ، فح وفخ ( شخر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، متح ( نزع ) ، امتحط السيف ( إستله ) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ، استوحاه (استفهمه) .

حاء وذال : التواحي - حرد ، احاق به ، صمح (ضرب) ، كدح (كد) ، لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .

حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس (صانت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتح عليه ، تطايح ، انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .

حاء وسين : جبر (جمال) ، حفالة القوم ، ويح - فرطاح (عريض) ، افطح (عريض الانف) ، - حام الطير ، كرده (صرعه) ، لحس .

حاء وشين : لاحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لآعالتهم) ، كشح (طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .

حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .

حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، حول (قدرة) - شبح (خلط) ، شوط المكان (بعُد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .

حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، صبح الحمام ، سدح (ذبح) ، شتح عليه ، قاذحه (شأتمه) ، كبجه (منعه) ، لمح النجم ، لفحته النار - نحم (حرف جواب) .

حاء وغيين : حور (قعر) ، وحر (حقْد) - دحر ، فاح العطر .

حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت السماء ، قحز ، قاذحه (شأتمه) ، الح .

حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفح بيديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفح ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَيَجُ — اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) . زاح عن مكان ،  
 امتسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) . رضح النوى  
 ( كسره ) ، كئج ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة — حذ وهذا ( قطع ) ، حمه الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس . تماحك  
 الخصمان ( اطلاقا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : مبيحة — كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

#### الخاء

خاء ودال : فسخ الرأي .  
 خاء وذال : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، لمتخ العظم ( اخرج مُخّه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خثرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وطاء : اخر ه ( اسقطه ) ، نلم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطار — قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شجبه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغين : رافخ ( رافه ) ، رخذ — خبن الثوب ( ثناه وخاطه ) ، خط وغط

( شخر ) ، خن ( تكلم من انفه ) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 ( انشقت واخفته في جوفها ) .  
 خاء وفاء : خصل ( قطع ) ، تخلص ، تجاوزوا في الحديث ، رخ العجين  
 ( كثر ماؤه ) ، لئخ وائف العشب .  
 خاء وقاف : خز ، خصل ( سيف قاطع ) ، زربخ - خلع ، خم وقم  
 ( كنس ) ، دخل ، زليخ ، مألخه ( تملقه ) .  
 خاء وكاف : ملتخ وملتك ( نعت للسكران الفاقد كل عقله ) - بخته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه ( خضع ) ، متخ ( قطع ) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالط ، تراخي الشيء ( ارتخى ) لم يكن  
 مشدوداً ، زخ ه ( دفعه ) ، شبخ الجبل ، لخ ه ( لطمه ) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب ( مزق بعضها بعضاً ) ، خدت النار ،  
 خنع ( خضع ) ، شذخ الرأس ، صخذته الشمس ( احرقته ) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جليخ السكين ( صقله ) ، طليخ الجمل بالقطران .

## الذال

دال وذال : زُرد ، سميد ( دقيق ابيض ) ، قُنْفِد ، يهودي - جدف ( حرك  
 المقداف ) ، دفر ( خبث رائحته ) ، دقف الجريح ( اجهز عليه ) ،  
 داق ، شرد الجمع ( فرقته ) ، تنافدا ( ترافعا الى القاضي ) ، اوجده  
 ( اضطره ) .  
 دال وراء : قد ( مقدار ) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه ( اخفاه تحت الارض ) ، دق ( كان غير ثخين ) ، زند  
 الاناء ( ملأه ) ، صهدته الشمس ( احرقته ) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجميل ( كرر صوته ) .

دال وزاي : ردّغة ( طين ) ، نُهاد مئة ( نحو مئة ) - افرده ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهدم .

دال وسين : دربٌ ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) - جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصبه ) ، ماد ( تبختر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة - مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة - انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وطاء : دبق ، وهدة - دسم الاثر ( لمحى ) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد ( بلع ) ، قرمد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وظاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) - خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص - دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد - اغيد ( ايّن العيظين ) - ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) - ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) - سد وسلّ الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هُذب العين ، وغد - داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمد ه ( ستره ) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس من اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نفضده ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد هـ (بلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد هـ (قطّعه) ، صمد  
القارورة ، غمد هـ (ستره) ، هد .  
دال ونون : غمد هـ (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .  
دال وهاء : ابلدُ — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .  
دال وواو : دالسه (خادعه) ، دله (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،  
صدف عن الامر .  
دال وياء : مدٌ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لقيك وجهاً بازاء  
وجه) ، ضاده ، تكدد وتكدى (احتمل الكد) ، لدن ، هد وهاد البناء .

### الذال

ذال وراء : جذ (قطع) .  
ذال وزاي : اخوذي (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت) — بذ  
وبزّه (غلبه) ، جذ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لذم بالمكان ولزيمه ،  
لاذبه ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .  
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .  
ذال وشين : ذاع الخبر .  
ذال وصاد : قد وقصّ الشعر .  
ذال وضاد : تداول ، نبذ الشريان .  
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع  
ادنى شيء منه) ، ذلق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .  
ذال وظاء : غليذ — خذا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلب) .  
ذال وعين : ذرب (فصيح) ، هو نعت للرجل) .  
ذال وغين : شدّر (في قول العرب «تفرقوا شدّر مدرّ او شغّر بغرّ) .  
ذال وفاء : جذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .  
ذال وقاف : ذلىق ، هذى ، لاذر (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .



ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قذِه ( ضرب قذاله اي ما بين الاذنين من مؤخّر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار — جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب ه عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لذِم بالشيء ( هام به ) .

### الراء

راء وزاي : شغرية ( جعل المصارع رجله بين ساقي خصمه ليجنّده ) ،  
 نجيرة الشيء ( طبيعته ) — حجرة عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .  
 راء وسين : خَبِرٌ ، راحة ( ساحبة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) — انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس ( افسد ) .  
 راء وشين : عرشٌ وعشّ الطير ( عُشه ) — انمر ( ذو نقط بيض وسود ) — حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقّد ) ، ردخ الرأس ، غر وغشّ ، مرّغ  
 العيرض ( دنّسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .  
 راء وصاد : رد وصدّ ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرّة — جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غور ( وهدة ) — بطر ( شق ) ، تخطرى ( تجاوز ) ، مقر العنق  
 ( كسره ) .  
 راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قلدر — ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .

راء وغين : رَمَص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رَنَى ، مرث الدواء  
في الماء ( نَقَعَه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - ارنج ( واسع ) - جذر ( قطع ) ،  
اندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشف الدرهم ( نقص ) ، اغدر  
الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش  
من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار - بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل  
بدون اذن ) ، دعر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب ( سده ) ،  
تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزرى ( مشية فيها تفكك وثناقل ) ، زُمره ، صبرم  
( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق  
الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) -  
جمحدر ( جندل ) ، اخترق الكلب ، دارى ه ، دار الزمان ( قلب ) ،  
لارتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقعته ) ، رازم بيتسه ، رصص البناء  
( الصق اجزاءه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صُرمّت الأذن  
( قُطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفر ه ( ستره ) ،  
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرع  
عنه ( نزعته ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ  
( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) - حجره  
عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى  
الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس  
العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بضمه من  
موضعه بماء العنق ) ، كور ، توغر ( غشيب ) .

راء ونون : حيزبور (عجوز) ، خرتوص ، رُدحة (اتساع المكان) ، سراج  
(مصباح) ، كندر (عدم الصفاء) ، وكر (عش) - رجع فيه الطعام  
او الكلام (افاده) ، وضد المتاع ، رقص ، ارتكس (وقع في شر بعد  
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصبر واصبر على  
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة (ملأها) ،  
ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رسم (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .  
راء وواو : رفيق - حزر (خمن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرمح ،  
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرّضه وعوّضه عن ماله بكذا ،  
تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى (انخذ  
سرية) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،  
هر (انسكب) ، وفر (كثر) .

### الزاي

زاي وسين : رجز (قلدر) ، رزدق (صف من الناس) ، كزيرة ، مهندز  
- شكير - احترز ، ازدي اليه (احسن) ، زرد الدرع (نسجها) ،  
تزرع الى الشر ، زيخ الدهن (فسد) ، شزب (كان ضامراً يابساً) ،  
قفز (مات) ، لزق ، لزّمه ، تلمّزه (طلبه مرة بعد اخرى) ،  
مارزه ، نخز ، نزغه بكلمة (نخسه) ، هاجزه (سارّه) ، همز  
(كسر) ، وهزه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحشّ العشب (قطعه) ، زجره (منعه) ، نزل بالثوب  
(تلفف) ، تقزع السحاب ، لكر (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ،  
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز (جبن مصنوع بلبن

حامض ) — رزين — بنز العين ( فقأها ) ، رقرز ، زبر ، زدر ، زور ( مال ،  
إعوج ) ، قرز ، لزرق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه ( ارتفع ) ،  
نشزت من زوجها ونشصت عنه ( عصته وابغضته ) ، وهز ه كسره  
ودقه ) .

زاي وضاد : زمانة ( عاهة ) ، وفز ( سرعة ، عجلة ) — تقوز ، لكز ( لكم ) ،  
هزم الحق ، وخزه بالرمح .  
زاي وطاء : الزاني — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه ( ضربه ) ، لزّه ولطّه  
( الصقه ) ، وخزه الشّيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه ( داسه ) .  
زاي وطاء : زنّه بخير او شر .  
زاي وعين : ناشز ( نأى ) — رمز بيده ( اشار ) ، فز وفزع الظبي .  
زاي وغين : دزره ( دفع بمعنى ابعد ) .  
زاي وفاء : زاخر ه .  
زاي وقاف : وزر ( حمل ثقيل ) — بنز العين ( فقأها ) ، زين ، فرز ( فصل ) ،  
لز ولزق ( التصق ) .  
زاي وكاف : رزين — اعتزل .  
زاي ولام : زُهاء مئة — زقم الطعام ( اكله بسرعة ) .  
زاي وميم : هزير وهزيم ( صوت الرعد ) — حجزه عن الامر ( منعه ) ، زالت  
الشمس ( ابتعدت عن كبد السماء ) ، لكز .  
زاي ونون : رُزّ ورنز ( نبات ) ، زُهاء مئة — زعب الغراب ، لز القوم  
( تراحموا ) ، قفز ( مات ) .  
زاي وهاء : برّ وبرزه ( غلبه ) ، نّزه ونّزهه عن الرذيلة ( ابعده ) .  
زاي وواو : رازغ ه .  
زاي وياء : ارتكز ( اعتمد ) .

### السين

سين وشين : خسف ( ذل ) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل ه (رذله) ،  
 حمسه (اغضبه) ، حسل ه (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل  
 كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرهما  
 بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشى  
 كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست  
 الحية (عضت بدون جرح) .

سين وصاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سقر ، سقر (طير) ، سقر ،  
 (جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سباح (خرق الاذن) ، سنف  
 (نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا  
 (شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شمس (غير منقاد ؛ نعت  
 للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)  
 - دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سرم  
 (قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
 عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس  
 البيضة ، لسق ، مُغيس ، تملس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،  
 وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .  
 سين وطاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تملس .  
 سين وطاء : عكسه عن الامر .  
 سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن  
 (تحرك) .

سين وغيث : ندس (طعن) .  
 سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحيم (إسود) ، سها ، تغطرس .  
 سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .  
 سين وكاف : تحسر ، لبّس الامر عليك (جعلته غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .  
سين ولام : متشيخ ( تافه ) ، نمتاس ( نمتام ) - دخس فيه ودخله ، تماسك  
( في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .  
سين وميم : نمتاس - اختلس ، يحق ( اهلك ) ، استقع لونسه ، إنسل ،  
عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنسس الاخبار ، نمس بين  
الناس ( افسد ) .  
سين ونون : سدئ ( بخار الماء المتكاثف ) - سف ونفّ الدواء او السويق او  
نحوهما .  
سين وهاء : أسلوب - سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .  
سين وياء : الخامس ، السادس - حمست الحرب ، رمسه بحجر ، مأس بين  
القوم ( افسد ) .

### الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجر كريم ) ، يشف ( الحجر ذاته ) - فقش البيضة ،  
قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .  
شين وضاد : نشاح ( نعت للأناء ) - خشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
شين وطاء : ارقش ( ذو نُقط بيض وسود ) ، شريس - غشّى ، نبش ه  
( اظهره بعد خفائه ) .  
شين وظاء : تعكش الامر ( تعسر ) .  
شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .  
شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشري بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
شين وفاء : شاذة ( نعت للكلمة ) ، عكش ( نعت للشعر الجعد المتلبّد ) -  
حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطفه ) ، نتش  
الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل ( افسده ) ، عفش هـ ( جمعه ) ،  
تعانش .

شين وكاف : شخ ( شخر ) ، شرع في الماء ، شخ بانفه .  
شين ولام : احتوشوا عليه ( احاطوا به ) ، شحُم ( سمين ) ، اقشع عن المكان ،  
عكش هـ ( جمعه ) ، تناوش ، تهبش لعياله ( كسب ، الا لآعالتهم ) .  
شين وميم : هشيش وهشيم ( عشب يابس ) - شق ومقّ ، شاكس هـ ، شل وملّ  
الثوبّ ( خاطه خياطة خفيفة ) ، نمش الكلام ( زوره ) .  
شين ونون : مُشتدَح ، شصيب - شحيح - خشع ( خضع ) ، شخر ، شهق  
الحمار .

شين وهاء : شفّاف ( بصفّة نعت للقميص ) - شذب الشجرّ ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز ( طعن ) .  
شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل ( اظلم ) ، تناءش ، انتقش ( اختار ) .

### الصاد

صاد وضاد : حصَبّ ( حطَب ) ، مناص - دحص ( حرك رجله كالمدبوح ) ،  
تصرع ( تدلل ) ، انقاص ( انهدم ) ، مص ومضّ هـ ( شربه مع جذب  
النفس ) ، نصف هـ ( خدمه ) ، هص وهضّ ( كسر ) ، هاص  
الطير ( تغوط ) .

صاد وطاء : حصَبّ ، نصع ( بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه ) - ناصع ( نعت اللون ) - احتاص ، خرص ( كذب ) ، شصي  
السحاب ( ارتفع ) ، صرف هـ ، غمص النعمة ( لم يشكرها ) ، غاص ،  
لص ولط الباب ( اغلقه ) ، املصت الحامل ( اسقطت ولدها ) .  
صاد وظاء : واصبّ .

صاد وعين : نص ونصع الحق ( ظهر ) .

صَادَ وَغَيْنَ : صَمَاءُ ( دَاهِيَةٌ ) — لَاصَهُ عَنِ الْأَمْرِ وَلَاغَهُ إِيَّاهُ ( طَلَبَهُ مِنْهُ ) .  
 صَادَ وَفَاءُ : تَرَاصَّ الْقَوْمُ ( تَلَاصَقُوا ) .  
 صَادَ وَقَافٌ : صِرَّةٌ ( بَرْدٌ ) — انْتَصَى ، صَوِيَ الرَّجُلُ ، التَّصَّ .  
 صَادَ وَكَافٌ : وَاصَبَ ( وَاطْبَ ) .  
 صَادَ وَلَامٌ : خَصَلَةٌ ( خَلَّةٌ ) — غَافَصَهُ ، انْفَصَّ ، نَكَصَ عَنِ الْأَمْرِ ( أَعْرَضَ ) .  
 صَادَ وَمِيمٌ : حَاصٌ ، هَصَ ( كَسَرَ ) .  
 صَادَ وَنُونٌ : دَاصٌ ( صَارَ خَسِيسًا ) ، مَحَصَ الذَّهَبَ ( نَقَاهَ بِالنَّارِ ) .  
 صَادَ وَهَاءٌ : صَبِيٌّ .  
 صَادَ وَوَاوٌ : رَخِصَ ( لَانَ ) ، أَصَدَ وَأَوَّصَدَ الْبَابَ .  
 صَادَ وَيَاءٌ : فَرَصَ ( قَطَعَ ) ، تَلَوَّصَ .

### الضاد

ضَادَ وَطَاءٌ : حَضَبٌ — ضَبَقَ ( صَوَّتَ ) ، قَرَضَ ( قَطَعَ ) ، قَضَبَ ( قَطَعَ ) .  
 ضَادَ وَظَاءٌ : تَضَافَرُ ، عَضَّتْهُ وَعَظَّتْهُ الْحَرْبُ ، فَاضَ ( مَاتَ ) .  
 ضَادَ وَعَيْنٌ : ضَانِيٌّ هَ ( قَاسَاهُ ) .  
 ضَادَ وَغَيْنٌ : ضَرَضِمٌ وَضَرِغَمٌ ( أَسَدَ ) .  
 ضَادَ وَفَاءٌ : ضَبَحُ .  
 ضَادَ وَقَافٌ : ضَبَّاحٌ هَ ( شَاتَمَهُ ) .  
 ضَادَ وَكَافٌ : فَضَّ وَفَلَكَ الْخِثَمَ .  
 ضَادَ وَلَامٌ : نَاقَضَ الشَّاعِرُ الشَّاعِرَ ، قَايَضَ هَ ( بَادَلَهُ ) .  
 ضَادَ وَمِيمٌ : هَضَّ ( كَسَرَ ) .  
 ضَادَ وَنُونٌ : خَضَعَ .  
 ضَادَ وَهَاءٌ : رَمَضَ النَّهَارَ ( اشْتَدَّ حَرُّهُ ) ، فَاوَضَهُ فِي الْأَمْرِ .  
 ضَادَ وَوَاوٌ : ضَبَعُفَ الْبَصَرُ ، قَضَّ وَقَاضَ ( هَدَمَ ) .  
 ضَادَ وَيَاءٌ : تَغَاضَضَ عَنِ الْأَمْرِ .



## الطاء

طاء وطاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ( ضربه ضرباً شديداً ) .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط هـ ( مده ) ، نبط الماء .  
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط هـ ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورمت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشرط الناس ( اشرافهم ) — حلط ( اقسام ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف هـ ، لاط به كذا ( كان لاثقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر هـ ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الخصوصم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) — كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس هـ ، اقتسطوا المال .

طاء ونون : طيبة — شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزعه ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطبي ( بعيد ) — تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة ( سده ) .

ظاء وغين : ظلل ( ماء جار بين الاشجار ) .

ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجّل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) — شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحّظَ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظّ .  
 ظاء وياء : حظّ وحظى .

### العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) — ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس  
 ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شعفه الحب ( تسلط على قلبه ) ،  
 عَمِشت العين ( ضعُفَ نظرهما ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير « ما  
 اعنى شيئاً » اي ما افاد ) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ،  
 معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقّنه اياه ) ،  
 نعن الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائسدة ( نفع ) — عرك ،  
 كتّع اللحم ونحوه ( قطّعه ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) — خفع بالسيف  
 ( ضرب ) ، دَلع السيف ( استلّ ) ، عبّى المتاع ( هبّاه ) ، اعتسره  
 على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّع بينهم ، فلّع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : مِنواع ( طريقة ) — ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع  
 ( فصيح ) ، هاجع ( نايم ) — جمع ، خزع ( قطع ) ، دعلك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذبه ( التجأ ) ،  
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نَحَعَ لسه الحُب ( اخلصه ) ، همعت  
العين ( دمعت ) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : بُرِعمَة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطى ) ، عبا المتاع ( هياه ) ، معج البحر .  
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه ( تغير ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غريش ( نوع من النقد ) ، اغلف ( غسير مختون ) - ادمغ ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطس ) ، مشغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .

غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .

غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .

غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطط وغطط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغر ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيغ .

غين وهاء : رافغ\* ( نعت للعيش ) - تغطرس ( تبخر ) ، إغتم ، غمز ( ضغط ) .  
غين وواو : فغ وفاق العطر ( فاح ) .  
غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي بلّته بماء او نحوه ) .

### الفاء

فاء وقاف : صخيفة ( مطر شديد يحرق الارض ) ، وافه\* ( خادم معبد او كنيسة )  
- حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفا بينهم  
( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، صحف الرأس ( حلقه ) ، استفّع لونه  
( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضاييف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
اغسف ( دخل في الغسق ) ، التّفّع ( تغير لونه ) .

فاء وكاف : فحصى برجله ( حك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبخر ) ،  
عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطفّ واطلّ ( اشرف على  
مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظطة ، فلاح ( نوتي ) - اعفش\* ( ضعيف النظر ) - جذف  
( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، لطفأنت الارض  
( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .

فاء ونون : فقير - فتق ه ( شقه ) ، فقيه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : جوفر ، فودج\* - تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
كسراً صغيرة ) ، فدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفك يعمل  
كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) - غضيف وغضا  
الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .

فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغضف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شُقَّة (مسافة) ، عَقَال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَبِزَق (رمح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حَزَق (ضغط) ، دَقَه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق هـ (ملَّسه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير ثخين) ، شَق (صعُب) ، قَابِجَه (شاتمته) ، قَاتِلَه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبَه (تقرب اليه) ، قَرِث هـ الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر هـ ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَمشوق (نحيل) ، يَقْتَق ويلْتَق (شديد البياض) ؛ هو نعت يُضاف الى ابيض ( - زَلَق ، سَحَق ، شَق وشَلَق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَرَاقِي (في التعبير « تراقى امرهم الى كذا » اي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش هـ (لَوْن وزَيْن) .

قاف ونون : سَاقِيَة (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَ الطعامَ (لَيْتَه) .

قاف وهاء : قُبْلَة (لئمة) - عَاقَدَه ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، حَقَق هـ (ازال آثاره) .

قاف وياء : حَذَق الخُل لسانه (لدعه) ، تَنَشَق .

## الكاف

كاف ولام : بَتَكَ (قطع) ، اكْبَ عَلَى الامر ، كَش وَلَش هـ (طرده) ، مَاحَكَ هـ (خاصمه) .

كاف وميم : كَظَّ (ضَيَّق الخُلُق) - حَزَكَ هـ ، زَمَكَ القِرْبَة (ملأها) ، صَكَ

( ضرب ) ، لاحك ه بكذا ( الصقه ) ، تكسكم وتكم في ثيابه ( تغطي ) ،  
هذك .

كاف ونون : بكّت وبنّت ، رهك بالمكان ( اقام ) ، فرتك ( تقاربت خطاه ) .  
كاف وهاء : زكا النبات ( نما ) ، اشتبك الامر ( التبس ) ، لكر ( لكم ) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره ( اثر فيه ) ، سمك ( ارتفع ) ، شك  
وشاك ه ( ادخل شوكة او نحوها في جسمه ) ، استكثر من الشيء ( طلب  
كثيراً منه ) ، كده ( قطع ) .  
كاف وياء : تك وتاك ( حنّ ) .

### اللام

لام وميم : خيل وخيل ( صديق ) ، رُعال ( مُخاط ) — نَمال — زلم الانساء  
( ملأه ) ، سجل ( صب ) ، طلس ( محا ) ، عدل ، قصل ( قطع ) ،  
نلحط المُخاط ، التُّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دخّل ( فساد ) ، سدل ( ستر ) ، سرحال ( ذئب ) ، منجليق ( آلة  
حريرة لرمي القذائف ) — حالك ( نعت يضاف الى اسود ) ، خامل ،  
ادكل ( ضارب الى السواد ) ، لزيّر شرّ ( لا يكف عن الشر ) ، لهيم  
( شربه ) — الّ وانّ ( ناح ) ، ختل ( خدع ) ، دمل الارض ، اذهله  
عن الامر ، رعل ( حنّ ) ، سبحل ( قال « سبحان الله » ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمل ( ستر ) ، استقلّ ، لبز ه ( لقبه بلقب قبيح ) ، لخته  
بالعصا ( ضربه ) ، لدده ، لدغ ، التُّقع لونه ، لقي ه ، امتثل  
السيف ، هتلت السماء ( تتابع مطرها ) .  
لام وهاء : مهلّ ومهه ، نبيل — اشكل الامر ( صعب ) ، التُّقع لونه .  
لام وواو : خلّاء ( فراغ ) ، طلالة ( حُسن الكلام ) — سهل ( غير صعب ) ،  
لكيع ( لثيم ) — لاءمه ( وافقه ) ، لكره ( ضربه بجمع الكف ) .  
لام وياء : خجيل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه ( نبذه ) ، ساهل ه ، طل وطل بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملى ( اكتب ) ، هلع  
( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### المميم

ميم ونون : دُكّة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمّ ( شق ) ، غيم ( سحب ) ،  
عمبر ( نوع من العطر ) ، غيم ( عطش ) ، قنام ( ظلام ) ، مجد ( سهل  
مرتفع ) ، مُخ ونُخ ، مدى ( غاية ) ، هدمة ( مطر خفيف ) — قاتم  
( اسود ) ، ماطع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ،  
اردمت الحُمى ( طالت ) ، رَقَم الخطّ ( وضع فيه النقط والحركات ) ،  
سَخَم ه ، كم وكنّ ه ( اخفاه ) ، مج ونجّ ه من فهِ ، مسخسه ( شوه  
صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا القُط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .

ميم وهاء : مريميس وهريميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع  
المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احسس ( شجاع ) — حتم ه  
( احكمه ، اتقنه ) ، حجم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ،  
تعمج السيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قديم وقدا من السفر ،  
لمح البرق ، مزّع ه ، تمكن بالمكان ( رنخت قدمه فيه ) ، مهتد الفراش ،  
نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمي الماء ( كثُر ) ، احتكم الامر ( كان  
راسخاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم  
وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذلّ ) ، تسنم ه ( علاه ) ،  
أغريم به ، لذِم بالمكان ( لزمه ) .

### النون

نون وهاء : ونية ( لؤلؤة ) — نمام — شنر عليه وشهّره .

نون وواو : مِذْنِبَة (مِغْرِفَة) — دَجَن الليل (اِظْلَم) ، رَصَن هـ (اِتَّقَنَه) ، شَجَن هـ (اِحْزَنَه) ، عَنَن وعَنَوَن الكتابَ ، قَفَنَه (ضَرْبَه عَلَى قَفَاه) ، كَنَعَه وَكَوَعَه (ضَرْبَه حَتَّى اَعْوَجَتْ اَكْوَاعُه) .

نون وياء : اِنْسَان وَاِيسَان ، دُجْنَة (ظِلَام) ، سَمْتَنَدِر (حَيَوَان) ، صَنْدَلَانِي (صَيْدَلِي) — نَحْنَن وَنَحْنِي ، شَجِين (حِزْن) ، عَنَن وَعَنَى الكتابَ ، اَغْنِظْ وَاغَاظْ هـ<sup>(١)</sup> ، تَلَقَّن ، وَهَن (ضَعُفٌ) .

### الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي — اَتَّهَب وَاوْهَب (هَيْأٌ) ، كَدَه (قَطَع) .  
هاء وياء : دَلِه (تَحْيِر) ، رَدَه هـ بِحَجَر (رَمَاهُ بِهِ) ، سَفِه (كَانَ جَاهِلًا أَوْ سَيِّئًا اَلْخُلُقَ) ، اَشْبَهَ وَاشْبَى ، نَهَى وَنَاءَ الطَّعَامَ (لَمْ يَنْصَج) .

### الواو

واو وياء : جَوَّظَان (اِخْتِيَالٌ فِي الْمِشْيَةِ) ، حَوَّلَ (قُوَّة) ، حَوَّلَقَ (دَاهِيَةٌ) ، شَوَّلَمَ (زَوَّان) ، شَوَّلَمَ (رِيحَ الشَّمَالِ) ، صَوَّارَ (قَطِيعَ بَقَرٍ) ، ضَهَوَّاءَ (بَرَكَةُ مَاءٍ) ، ضَهَوَّاءَ ، عُنْوَانٌ ، مَوْعَةُ الشَّبَابِ (أَوَّلُهُ) ، نَفَّاءَةٌ ، نَوَّرَجَ ، هَوَّشَةُ (اضْطِرَابُ الْقَوْمِ) ، هُوَّامَ (حُبٌّ شَدِيدٌ) ، هَوَّاءَ (صَحْرَاءَ) — مِلْوَوَّاحَ (سَرِيعَ الْعَطَشِ) — حَثَا التُّرَابَ (صَبَّهَ) — تَخَوَّلَ هـ فِيهِ (تَوَسَّعَ) ، سَوَّطَرَ عَلَى كَذَا ، سَوَّجَ هـ ، ضَحَّا وَضَحَّى الرَّجُلَ (بَرَزَ لِلشَّمْسِ) ، تَضَوَّعَ الْعَطَرُ (فَاحَ) ، عَزَا وَعَزَى إِلَى (نَسَبَ) ، عَوَّرَ هـ ، قَفَا وَقَفَى هـ (ضَرْبَهُ عَلَى قَفَاه) ، تَقَوَّحَ الْجُرْحُ ، تَهَوَّجَ الْحَرُّ ، تَهَوَّرَ (انْهَدَمَ) ، هَوَّكَ وَهَيْكَ (أَسْرَعَ) .

---

(١) اصل اغاظ اغيظ .



النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

ها كم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب المجائي .  
في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن ( لعب ، لهو ) ، رُزَّ ورُزَّز ، سَبَلْ  
وسُنْبِل الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَبَطَل ، سَمَدَأ وسَرَمَدَأ ( عسلى الدوام ) ، شَمْنَدِر  
وشَمْنَدُور ، أَصْبَعُ وأَصْبُوع ، عُسِر وعُسرة وعُسِرَى ( ضيق ، داهية ) ، فَلَئَق  
وفَلَقَة وفَلَيْق ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزَج ، قُحَّوَان وأُقْحَوَان ، قَنِطِير وقَنِطِير  
( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيِيَاء ، مَلَكْ ومَلَاك ، مَوْتَة ومَوْتُونَة ، هُود وهُودُود ،  
وَز ولَوَز .

في الافعال : بَذَر ويَذِرُق المَالَّ ( بَذَرَه ) ، جَحَل وجَحْفَل هـ ( صرعه ) ،  
جَدَل وجَنْدَل هـ ( صرعه ) ، جَعَب وجَعِبَا هـ ( صرعه ) ، خَذَع وخَذَعِب وخَذَعَل  
البَطِيخَ ( قَطَعَه ) ، خَرَب وخَرَبِق الثَوْبَ ( شَقَه ) ، خَلَب وخَلِيس هـ ( قَتَنَه ) ،  
دَرَق ودَرَفَق في السير ( اسرع ) ، دَغَر ودَغَمَر هـ ( خَلَطَه ) ، رَقَص وعَرَقَص ،  
سَلَق وسَلَقَ هـ ( اَلْقَاه على ظهره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْء ، شَرَس وشَرَسَف  
( ساء خَلَقَه ) ، صَقَعَ وصَوَّقَعَ هـ ( ضَرَبَه على رأسه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس  
الكَتَابَة ( عَاهَا ) ، غَشِمَ وغَشِمَر ( ظَلَم ) ، فَطَحَ وفَرَطَح هـ ( عَرَضَه ) ، قَرَصَ  
وقَرَصَب ( قَطَعَ ) ، قَرَضَ وقَرَضَم ( قَطَعَ ) ، قَرَطَ وقَرَطَم ( قَطَعَ ) ، قَصَمَ وقَصَمَل  
( قَطَعَ ) ، قَطَبَ وقَطَبَ ( قَطَعَ ) ، قَعَشَ وقَعُوش ( هَدَم ) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،  
لَاذَ والَاذَ به ، هَدَمَ ودَهَدَم هـ ، هَرِمَت وهَرِمَت العَجُوز ، وَفَى وأَوْفَى الدَّيْن .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

ها كم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلَّ عليه .  
في الموصوفات : تَرَمَسَ وتَرَمَسَ ، خُفَّاش وخُشَاف ، ( وطَاط ) ، دِمَقَس  
ومِدَقَس ( دِيْبَاج ) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرِخَ وشَجَر الشَّبَاب ، طُرْمُوس وطُرْمُوس  
( خَبَز المِلَّة ) ، غُضْرُوفَ وغُضْرُوفَ ( عَظَم لَيْتَن ) ، كُرُجَ وركِجَ ( بَيْت

واهب ) ، كُرُسُف وكُرفس ( قُطن ) ، كَرَكْدَن وكَرَكْنَد ، اوباش واوشاب ،  
 وافه وواهف ( خادم كنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش واربش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحقير ، صقيل  
 وصليق ، مصقل ومصلق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنحس ونحبس ه حَقَّه ، تمه وتهم اللحم ( فسد ) ، جذب وجذب ، جعف وجفف ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حيد ومدح ، خربش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وخنخش السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وجحدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعده ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ه ، زمر ومزر القيربسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سرعت وسعرت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبعقته وصبعقته الصباقة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عاقر  
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق وعوق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضفا الحوض ، قطب وقبَط الوجه ، قفا وفقا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الغوص ) ، لطنخ وطلخ ،  
 لهسم ولهمس ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنسره ) ، تنازوا وتنازبوا باللقاب ( تعايروا ) ، هذمل وهذلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل ولله النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنتب وهنتب  
 ( توانى ) ، ولتى ولولى مُدبراً ، تهور وتهور الليل ( مضى اكثره ) ، يثنس  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شئى ، والثاني على وزن ففعف ومشتقاته ، وقد عطينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شئى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء - عوى ونبح الكلب . ماء الققط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . ثأج الخروف . ظأب التيس . خارت البقرة . قاقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمامة . نعب الغراب . زبط البط . نقّت الضفدعة . زقح القرد . زأر الاسد . فحّبت الحية . طن ودن الذباب . وعُ الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القيدر ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان - شرب . مص . لحس . تفل وبصق . نفخ . يح . سعل وقحب واحّ . عطس . تجشأ . غط . نجح ، فح ، فج ، خر . النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عج ، ضج . انّ ، آه ، ناح . ضرط .

فسا<sup>١</sup> . صفر . زمّر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
 ٣ اسماء حيوانات واشياء - غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .  
 خيز باز ( ذباب في روضة او نحوها ) . قطاة ( طير صوته « قطا » ) - صفصاف<sup>٢</sup> .  
 ريح . رعد . قيقاب<sup>٣</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن ففع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام - تتع ، تحتخ ، تفتسخ ، ثغثغ ، ضغضغ ،  
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمم ، لثلث ، لبلج ، رجرج ( تردد  
 في الكلام عن عي ولم يوضحه ) . بيع ، بقب ، ترر ، ورور ، وطوط ، فصفص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بربر ، فرفر ، ثرر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وسوس ،  
 وشوش ، فتفت ، همهم ( همس ) . نخنخ وقحقح ( تردد صوته في حلقه ) . خنخم  
 وخنخن ( تكلم من انفه ) . وهوه ( ردد صوته عن حزن او جزع ) . دمدم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك - قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،  
 هاها ( اغرب في الضحك ) . كتكت ( ضحك دون القهقهة ) - بربر ، صرصر ،  
 عجمج ( صاح بملء صوته ) . وحوح ( صاح ببصح ) . ولول ( ناح ) . دق دق ،  
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس ( ضجوا ) . غمغم الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جهجه بالسبع ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم - سسم ( مشى على مهل ) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القيقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخدخ ، ددخد ، سدع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلفل (مشى مسرعاً وتبختر) . مملك (تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ (اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر التمر (لاكه) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٢٠ افعال دالة على تحريك الاشياء — مثمت ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ، هشهش ، هفهف الشيء (حركة) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت ولصلص الوتد (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) . ترضرض الحجر (تحرك او تكسر) . سبسب ، سلسل ، ثجثج الماء (اساله) . رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) . شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) . شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعع المكياال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار (اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلاد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جمعجة (اصوات جمال مجمعة) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفقف اذا نبج عن خوف) . حمحم ، هطهط الحصان . مأمأ الحروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زفزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزر زور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .  
كشكشت الحية ( صوت يجلدها ) . دندن ، طنطن الذباب . رفرر الظير ( حرك  
جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لآلآ الثور بذنبه ( حركه ) . لظلظت  
الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
( صوت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

- ١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
( صوت في حلق شاربه ) . شلشل ( قطر ) . ترشرش ( سال ) . حبحب ( سال  
قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .
- ٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحف ، زمزمت النار ( صوت  
عند التها بها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
قشقش اللحم في القدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
نشنشت القدر ( سُمع صوت غليانها ) .
- ٣ كلمات مختصة بالرياح — ريحٌ يحسج ( خفيفة ) . سنسنت ، هرهرت  
الرياح ( صوت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارقه على وجه  
الارض ) . ذعذعت الشجر ( حركته بعنف ) .
- ٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
شخشخ السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل الحجام  
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق ( حركهما فصولاً ) .  
قضبقض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . ذبذب الشيء المعلق  
( اهتز ) . جعجعة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلد ) . كدكد  
( صوت اصطدام شيئين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمعف

كثير من تلك الافعال — سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل — مشتق من عدة انواع كلمات ؛ ها كم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها — قف وقفقف النبات ( يبس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسم الشيء ( اخفاه ) . لمه وللمه ( جمعه ) . رجه ورجرجه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر الحب او الملح . رص ورصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . نخ ونخبخ النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجمع ( صاح ) . فد وفد فد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحته على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية — دجا ودجدج الليل . رأراً بعينيه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . فقفق ( افتقر افتقاراً مدقعاً ) . فحفخ ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء — وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لألاً الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأبأ الطفل ( قال « بابا » ) . مخمخ العظم ( اخرج مخه ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبح في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فصفص

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً اي واسعاً ) . ككثكث ( كانت لحيته كثّة ) .  
 ٤٢ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح ( نفخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو او آح ) . مهمه الرجل ( زجره بقوله مه اي لمتنع ) . صهصه به ( اسكته  
 بقوله صه ) . لعلع بالعاثر ( قال له لع او لعلّع او لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها إنخ لتبرك ) . ههجهها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهنها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأيأ بها ( قال لها  
 أي ليسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي<sup>(١)</sup> ) . بسبس بها او  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ او شؤ ) .  
 فعفع بها ( زجرها بقوله فع ) .

٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - معمع ( اكثر من قول  
 « مع » ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . رترت ( تردد في لفظ الراء او والتاء ) . تأتأ ( تردد  
 التاء ) . فأفأ ( تردد الفاء ) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجازته لسائر الالفال .



## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوز اسم نوع من الشمس حلو النواة، وقد نُحِت من الكلمتين مَشَمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إِمَّع أو إِمَّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .

مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّه ( اصلها وِيلْ لأمه ) ، هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ

ويلمه » للتعجب منه .

الهَوُهو ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هوَ هوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبّس الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ هاكم بعض الامثلة عليه : عبشمي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبلي من عبد الله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ هاكم اكثرها .

بسم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .	حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .
هيل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .	ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » .
سبحل ، سبحن ، سبح : قال « سبحان الله » .	جعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .
حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .	طلبق : قال : « اطل الله بقاءك » .
كبّر : قال « الله اكبر » .	دمعز : قال « ادام الله عزك » .
حسبل : قال « حسبي الله » .	قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرب

دارك .	مرحبه ، رَحَّب به : قال له «مرحباً» .
رَعَاه : قال له «رعاك الله» .	بأباً : قال له «ابي» .
اسقاه ، سَقَاه : قال له «سقاك الله»	شَيْخَه : قال له «يا شيخ» تبجيلاً .
او «سقياً لك» .	هَنَأَه : قال له «ليهنئك» اي ليسرك .
اعاذه ، عَوَّذَه : قال له «اعينك بالله» .	مَرَّاه : قال له «هنيئاً مريئاً» .
نَعَّشَه : قال له «انعشك الله من	رَفَّاه ، رَفَّاه : قال له «بالرفاء» <sup>(١)</sup>
عثرتك» ، اي انهضك منها .	والبنين» <sup>(٢)</sup> .
كَبَتَع : قال «كبت» <sup>(٣)</sup> الله عدوك» .	ابَّاه : قال له «فديتك بأبي» .
غَفَّرَ : قال : «غفر الله له» .	بأباً : قال «بأبي انت وامي» ،
رَحَّمَ ، ترحم عليه : قال «رحمة الله	ومعناها «ليتني افديك بهما !»
عليه» .	جعفد ، جعفل ، جعلف : قال
مشكن : قال «ما شاء الله كان»	«جُعِلْتُ فداك» . يُقال ايضاً
او بالاختصار «ما شاء الله» ،	فَدَى هـ .
وهما تعبيران عن التعجب .	صَوَّبَه : قال له «اصبت» .
سمعه ، سَلَّمَه ، سَلَّمَ عليه : قال له	بَجَبَخَه : قال له «بج بخر» ، وهي
«السلام عليك» .	كلمة مدح وعجاب .
صَبَّحَه : قال له «صباح الخير»	جَدَّعَه : قال له «جدعاً لك» ، اي
او «كيف اصبحت ؟» .	«قطع الله عنك الخير» .
مَسَّاه : قال له «مساء الخير» او	تَفَقَّه : قال له «تُفّاً» <sup>(٤)</sup> او تُفَّ لك» .
«كيف امسيت ؟» .	تَبَّه ، تَبَّه : قال له «تَبّاً لك» اي
اهل به : قال له «اهلاً وسهلاً» .	هلا كآ لك .
مسهله : قال له «اتيت سهلاً» .	تَوَيْل : قال «يا ويلى !» .

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمزوج .

(٤) التفت وسخ الظفر .

حَرْب : دعا بالويل قائلًا « واحرّباه » .	نَعَمه ، انعم له : قال له « نَعَمْ » .
الحَرْب هو الهلاك او الويل .	لبّاه : قال له « لبّيك » .
افّ ، افّ ، تأفف : قال « افّ »	امّن ، هيمن : قال « آمين » .
من حزن او ضجر .	غوّث : قال « وا غوثاه » .
اه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .	ابسّ له : قال له « بسّ » اي يكتفي .
خطّاه : قال له « يا مُخطئ » .	صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه صه » .
سوّاً عليه عملته : قال له « اسأت » .	نسّس الطفل : قال له « إسّ إسّ »
كاذبه : قال له « كذبت » .	ليبول او يتغوط .
حمّره : قال له « يا حمار » .	فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
فسّقه : قال له « يا فاسق » .	فذلك مركبة من فاء العطف واسم
زنيّاه : قال له « يا زاني » .	الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
كشّخه ، كشخنه : قال له « يسا	هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا
كشخان » اي يا ديّوث .	وكذا » .
ايّته : صاح به « ايها الرجل » .	
هلم به : قال له « هلمّ » .	

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهتملنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته .	بحت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .
اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .	بر سر : يبر ويسر .
أف <sup>(٥)</sup> وتف <sup>(٦)</sup> : قلة .	ذهب دمه بضرأ مضراً : هدرأ .
أف <sup>(٧)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بلالة <sup>(٨)</sup> ولا علالة <sup>(٩)</sup> : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد <sup>(١٠)</sup> وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ <sup>(١١)</sup> : خبيث ، لثيم .
رجئ به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك <sup>(١٢)</sup> باك : احق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احق يتكلم بالفحش . (١١) احق ؛ باك بمعنى تاك .

تَوَسَّأَ لَهُ وَحُوسَأَ<sup>(١)</sup>: دعاء على شخص .  
 مَا فِي الدَّارِ ثَاغٍ وَلَا رَاغٍ<sup>(٢)</sup> : مَا فِيهَا  
 أَحَدٌ .  
 مَا لَهُ ثَاغِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ<sup>(٣)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 مَا لَهُ ثَعْدٌ<sup>(٤)</sup> وَلَا مَعْدٌ<sup>(٥)</sup> : لَا قَلِيلٌ وَلَا  
 كَثِيرٌ .  
 ثَفَاجَةٌ<sup>(٦)</sup> مَفَاجَةٌ : أَحَقُّ .  
 ثِقَّةٌ نَفَقَةٌ ( شَاهِدٌ أَوْ رَاوٍ أَوْ عَالِمٌ ) .  
 ثَقِيفٌ<sup>(٧)</sup> لَقِيفٌ : حَازِقٌ .  
 جَائِعٌ نَائِعٌ<sup>(٨)</sup> : جَائِعٌ وَعَطْشَانٌ .  
 جَبَسٌ<sup>(٩)</sup> عَبَسٌ : لَثِيمٌ .  
 ذَهَبُوا جَذَعًا<sup>(١٠)</sup> مَذَعٌ : مُتَفَرِّقِينَ .  
 جَوْعًا لَهُ وَحُوسَأً<sup>(١١)</sup> .  
 لَا حَاءَ وَلَا سَاءَ : تَقَالُ لِابْنِ مِثْلَةِ سَنَةِ  
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْجَرَ الْغَنَمَ بِكَلِمَةٍ  
 « حَاءٌ » وَلَا الْحِمَارَ بِكَلِمَةٍ « سَاءٌ » .  
 حَائِرٌ بَائِرٌ<sup>(١٢)</sup> : شَدِيدُ الْحَيْرَةِ .

تَرَكَهُمْ حَاثٌ<sup>(١٣)</sup> بَاثٌ ، أَوْ حَوْثٌ بُوْثٌ ،  
 أَوْ حَوْثًا بُوْثًا ، أَوْ حَيْثٌ بِيْثٌ :  
 مُتَفَرِّقِينَ .  
 مَا تَرَكَ حَاجَةً وَلَا دَاجَةً<sup>(١٤)</sup> : مَا تَرَكَ شَيْئًا .  
 هَمٌّ بَيْنَ حَاذِفٍ وَقَاذِفٍ : بَيْنَ ضَارِبٍ  
 بِالْعَصَا وَرَامٍ بِالْحِجَارَةِ .  
 حَاذِقٌ بَاذِقٌ : حَاذِقٌ جَدًّا .  
 حَارٌّ جَارٌ ، أَوْ حَارٌّ يَارٌ .  
 مَا لَهُ حَافٌ<sup>(١٥)</sup> وَلَا رَافٌ<sup>(١٦)</sup> .  
 مَا لَهُ حَائَةٌ وَلَا آتَةٌ : مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ .  
 مَا بِهِ حَبْنَصٌ<sup>(١٧)</sup> وَلَا نَبْضٌ : لَا يَتَحَرَّكُ .  
 ذَهَبَ حَبْرُهُ<sup>(١٨)</sup> وَسَبْرُهُ : جَمَالُهُ .  
 تَرَكَوا الْأَعْدَاءَ حَتًّا<sup>(١٩)</sup> بَتًّا<sup>(٢٠)</sup> ، أَوْ حَتًّا  
 فَتًّا : أَهْلَكَوهُمْ .  
 حَرَّانٌ<sup>(٢١)</sup> يَرَانٌ : شَدِيدُ الْعَطَشِ .  
 سَأَطَلَبُهُ مِنْ حَسْبِيَّ<sup>(٢٢)</sup> وَ بَسِيَّ<sup>(٢٣)</sup> : مِنْ  
 جَهْدِي ، أَوْ مِنْ حَيْثُ اسْتَطِيعَ

(١) حَاسَ الْقَوْمَ : خَالَطَهُمْ وَأَهَانَهُمْ . (٢) رَغَا الصَّبِي : بَكَى أَشَدَّ الْبُكَاءِ . (٣) رَغَا  
 الْبَعِيرُ : صَوَّتَ . (٤) الْفَضُّ مِنَ الْبَقْلِ . (٥) الْفَضُّ مِنَ الشَّعْرِ . (٦) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ  
 بِمَعْنَى أَحَقُّ . (٧) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ بِمَعْنَى حَازِقٌ . (٨) نَاعٌ يَنْوَعُ : عَطَشٌ . (٩) جَبَانٌ  
 أَحَقُّ . (١٠) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ التَّالِيَةُ . (١١) جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ :  
 جَالُوا فِيهَا بِالْعَيْثِ وَالْفَسَادِ . (١٢) لَيْسَتْ هُنَا بِمَعْنَى هَالِكٌ . (١٣) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ  
 وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ كُلُّ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ . (١٤) مَا صَفَرَ مِنَ الْخَوَاتِجِ . (١٥) حَفَّ الشَّجَرُ :  
 اسْمَعِ صَوْتًا ، الْخَفِيفُ . (١٦) رَفَّ النَّبَاتُ : اهْتَزَّ . (١٧) تَحَرَّكَ . (١٨) الْحَبْرُ وَالسَّبْرُ  
 بِمَعْنَى الْجَمَالِ . (١٩) حَتَّ الشَّيْءَ عَنِ الثُّوبِ : حَكَّهُ وَازَالَهُ . (٢٠) قَطْعًا . (٢١) شَدِيدُ  
 الْعَطَشِ . (٢٢) حَسَّ : أَلْعَمَ بِالشَّيْءِ ، الشُّعُورُ بِهِ . (٢٣) الْبَسَّ : الْجَهْدَ .

جمال .	ادراكه .
ما لي منه حم <sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .	حسكة <sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .
عاد الى حنجه <sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .	حسن بسن : حسن .
لا يعرف الحق من اللو : البين من الخفي .	حشرة <sup>(٢)</sup> مشرة (أذن) : حسنة .
حواس عواس <sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .	ما له حضض <sup>(٣)</sup> ولا بضض <sup>(٤)</sup> : ما له شيء .
ما في نفسه حوجاء <sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا يحتاج الى شيء .	حضيضتي <sup>(٥)</sup> وبضيضتي : ما املكه .
هو في حور <sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا دخل .	حطيء <sup>(٦)</sup> بطيء (شخص) : جدير بالاحتقار .
حوص <sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغص .	حطيء نطيء (شخص) : جدير بالاحتقار .
وقع في حيص <sup>(٢١)</sup> بيص : في حيرة .	لا يرى فيهم حفف <sup>(٧)</sup> ولا ضفف <sup>(٨)</sup> : اثر للعوز .
جعلت عليهم الارض حيص بيص : ضيقتهم عليهم ، فلا مسكن لهم فيها ولا باب للمكسب .	زرع في كل حق <sup>(٩)</sup> ولق : في كل وهدة .
حيقفس <sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .	حقير فقير .
حييكة كييكة <sup>(٢٣)</sup> (امرأة) : قصيرة متكثلة .	حكيش <sup>(١٠)</sup> اعكش <sup>(١١)</sup> : ملتوي على خصمه .
	حل <sup>(١٢)</sup> وبل : حلال .
	ما له حلب <sup>(١٣)</sup> ولا جلب <sup>(١٤)</sup> : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ، وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك . (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك الببل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الحنج الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك . (٢٠) مغص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيكة ، وهي البيضة .

خائذ <sup>(١)</sup> لا ئذ (شيء) : ضروري .	دائق <sup>(١٢)</sup> تائق (متاع) : لا ثمن له
خائر طائر <sup>(٢)</sup> (لبن) .	لكساده .
خب <sup>(٣)</sup> صب <sup>(٤)</sup> : مراوغ .	امور دُبس <sup>(٥)</sup> ريس : مصائب .
خبيث ليث او خبيث نبيث (شخص) :	دحل <sup>(٦)</sup> محل <sup>(٧)</sup> : محتال .
شديد الخبائث .	جاء الدهر بدولته <sup>(٨)</sup> وتولته : بمصائبه .
خبيث نبيث (شيء) : حقير .	ذليق طلق (لسان) : فصيح .
خشل <sup>(٩)</sup> فشل ، او خشيل فشل	راغم <sup>(١٠)</sup> داغم (شخص) : مرغم .
(شخص) : ضعيف .	ما له رُبَع <sup>(١١)</sup> ولا هبع <sup>(١٢)</sup> : ما له شيء .
خصي بصي ، او خصي لصي .	رغماً دغماً سغماً : قسراً .
ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .	زُكَاة <sup>(١٣)</sup> نكَاة <sup>(١٤)</sup> : يقضي ما عليه
خطيئة <sup>(١٥)</sup> بظية : كثيرة اللحم صلته .	عاجلاً .
خُفَاف <sup>(١٦)</sup> ذفاف <sup>(١٧)</sup> : لطيف ، رقيق	هو في زة وقه : في غنى وضحك .
المعاشرة .	سائع لائع : سهل البلع .
خفيف ذفيف <sup>(١٨)</sup> (شخص) : سريع	ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد
في عمله او سيره .	الاعياء .
خلط <sup>(١٩)</sup> ملط <sup>(٢٠)</sup> : مختلط النسب .	ساقط بن ماقط <sup>(٢١)</sup> بن لاقط : اصله
سعيه في خيَّاب بن هيَّاب : في خسارة .	من العبيد ، فهو خسيس .
ما له خير ولا مير <sup>(٢٢)</sup> .	سامك <sup>(٢٣)</sup> تامك (سنام) : عال .

(١) معوز . (٢) طثر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدع من صب . (٥) فميف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) التمر المختلط من اصناف شئ . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طعام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الريس هي المصائب . (١٥) خلدأع . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) النولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التناج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التناج . (٢١) زكاة النقد : فني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاء اياه . (٢٣) مقطه : اغاظه . (٢٤) مرتقع .



سأه <sup>(١)</sup> راه <sup>(٢)</sup> (جمل) : لين السير .	شجاع نجاع .
ما له سبد <sup>(٣)</sup> ولا لبد <sup>(٤)</sup> : ما له شيء .	شحيح بحيح ، او شحيح نحيح <sup>(٥)</sup> .
سخت <sup>(٦)</sup> نخت (حر) : شديد .	تفرقوا شذرَ مذَر : في كل جهة .
سدمان <sup>(٧)</sup> ندمان : نادم .	الشر والير .
ما له سعة <sup>(٨)</sup> ولا معنة <sup>(٩)</sup> : ما له شيء .	شغب <sup>(١٠)</sup> جغب : مهيج للشر .
سغد <sup>(١١)</sup> مغد (مطر) : خفيف .	تفرقوا شغَرَ بعر : في كل جهة .
لا ادري اين سكع <sup>(١٢)</sup> واين هكع <sup>(١٣)</sup> :	ما له شقد <sup>(١٤)</sup> ولا نقد <sup>(١٥)</sup> : ما له شيء .
اين ذهب .	شقي لقي : شديد الشقاء .
سليخ <sup>(١٦)</sup> مليخ <sup>(١٧)</sup> (طعام) : لا طعم له .	شقيق <sup>(١٨)</sup> لقيق : قبيح .
سميج <sup>(١٩)</sup> لميج : قبيح جداً .	شكس لكس : خشن الطبع .
سهد <sup>(٢٠)</sup> مهد (شيء) : حسن .	ما ذاق شماجأ <sup>(٢١)</sup> ولا لماجأ <sup>(٢٢)</sup> : ما ذاق شيئاً .
فعله سهوآ <sup>(٢٣)</sup> رهوآ <sup>(٢٤)</sup> : بسهولة ؛ عفواً .	شَنظِيان <sup>(٢٥)</sup> بنظيان (امرأة) : شرسة صخبابة .
بعثوا بالسواء واللواء <sup>(٢٦)</sup> : بعثوا يستغيثون .	شهلة <sup>(٢٧)</sup> كهلة (امرأة) : كهلة .
سيغ ليغ (طعام) : هنيء .	شيطان ليطان .
شاحم لاحم : ذو شحم ولحم ؛ من يطعم الناس شحماً ولحماً .	صاذه <sup>(٢٨)</sup> وضاده : قايومه .
لا يدع شاذة <sup>(٢٩)</sup> ولا قاذة <sup>(٣٠)</sup> : لا يلتقي احداً في الحرب إلا قتله .	صاغر داغر <sup>(٣١)</sup> : ذليل .

- (١) متقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشر .  
(٤) صوف متلبد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤث  
معن : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ .  
(١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا .  
(١٧) فعل الامر رهوآ : على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شذ عن القوم : انفرد عنهم .  
(٢٠) قد الحجر : رمى به . (٢١) بخيل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الخرباء .  
(٢٤) ما انقلذته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرمى به من العنب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى  
ما يؤكل . (٢٨) سيئة الخلق . (٢٩) صجوز . (٣٠) زاحه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صخرة بحرة<sup>(١)</sup> نخرة<sup>(١)</sup> عياناً .  
خرج لهم صرحة<sup>(٢)</sup> برحة<sup>(٢)</sup> : بارزاً لهم .  
صفوتي وقفوتي<sup>(٣)</sup> : خير ما لي .  
صقير<sup>(٤)</sup> مقر : حامض جداً .  
اتى بالصقّر والبقر<sup>(٥)</sup> : بالكذب .  
هم صقعي<sup>(٦)</sup> دقي : لاصقون بالارض .  
صلاطح<sup>(٧)</sup> بلاطح : عريض .  
صلعمة بن قلعمة : مجهول ابن مجهول .  
صلقع<sup>(٨)</sup> بلقع (مكان) : خال .  
حسن الصورة والشورة<sup>(٩)</sup> .  
ما به صوك<sup>(١٠)</sup> ولا بوك : ما به حركة .  
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .  
ضائع سائح<sup>(١١)</sup> : ضائع .  
ضالّ تال .  
ضئيل بئيل<sup>(١٢)</sup> .  
ذهب به ضبعاً<sup>(١٣)</sup> لبعاً : باطلاً .

ضرس<sup>(١٤)</sup> شرس : شرس .  
ضعيف نعيم .  
ضيق ليق عيق : ضيق .  
طريد<sup>(١٥)</sup> شريد : مطرود ؛ هارب .  
طلق ذلق<sup>(١٦)</sup> ، او طلق ذلق ، او  
طلق ذليق ( لسان ) .  
جاء بالطيم<sup>(١٧)</sup> والرم<sup>(١٨)</sup> : بمال كثير .  
طيور<sup>(١٩)</sup> فيور<sup>(٢٠)</sup> : سريع التحول من  
امر الى آخر .  
عابس كابس : عابس .  
ما له عافطة<sup>(٢١)</sup> ولا نافطة<sup>(٢٢)</sup> : ما له  
شيء .  
ما له عال<sup>(٢٣)</sup> ولا مال : ما له شيء .  
عيق<sup>(٢٤)</sup> ليق : ظريف .  
عيقان<sup>(٢٥)</sup> ريقان : سيء الخلق .  
ما ذاق عبكة<sup>(٢٦)</sup> ولا لبكة<sup>(٢٧)</sup> : ما

(١) لا تستعمل صخرة او بحرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر :  
اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .  
(٥) الكذب . اما صقير وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا  
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه  
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسبح الشيء : ضائع : (١٢) ضئيل .  
(١٣) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٤) شرس . (١٥) مطرود ؛  
هارب . كذلك معنى شريد . (١٦) ذلق ذلق وذليق تعني بلاغة اللسان . (١٧) الطيم :  
العدد الكثير ؛ البحر . (١٨) الرم : الثرى . (١٩) لا تستعمل وحدها . (٢٠) سريع  
الغضب . (٢١) نعيمة . عطف الضأن : عطس وطرح ما في افه . (٢٢) ممزاة . فقطعت  
الممزة : عطست . (٢٣) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٤) تفوح منه رائحة المسك .  
(٢٥) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٦) حبة سويق ، وهو النام من دقيق الحنطة  
او الشعير . (٢٧) لقمة .

جاء بعُلِّقَ <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .	عبي <sup>(١١)</sup> شبي ( شخص ) : من حصر في الكلام .
عوز <sup>(١١)</sup> لوز : مُعوز .	العُجْر <sup>(١٢)</sup> والبجر <sup>(١٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان .
عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جائع .	جىء به عزاً <sup>(١٤)</sup> بزاً <sup>(١٥)</sup> : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك <sup>(١٣)</sup> وبوك <sup>(١٤)</sup> : اول شيء .	عزب لزب : اعزب .
غث رث <sup>(١٥)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : سخي .	عزيز مزيز : شريف ؛ مكرم .
غضير <sup>(١٦)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفائق الراق : مالك الامر .	عفر <sup>(١٦)</sup> نفر : شرير جداً .
احق فاك <sup>(١٧)</sup> تالك : احق جداً .	عفريت نفریت ، او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .
فدش <sup>(١٨)</sup> مدش <sup>(١٩)</sup> ( شخص ) : اخرق .	عفش <sup>(٢٠)</sup> نقش : لا خير فيه .
فدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم لدم <sup>(٢١)</sup> : احق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بذ <sup>(٢٢)</sup> : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٢٣)</sup> : مناقصة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير نقير <sup>(٢٤)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٥)</sup> .	
لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً .	

(١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيوط ونحوها . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سرة . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر يز : سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُجلس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقسال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) لقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتة <sup>(١)</sup> وسلتة <sup>(٢)</sup> : هرب ولم استطع ان الحقه .	لق <sup>(٣)</sup> بق ، او لقا <sup>(٤)</sup> بقاء : ثرثار .
قشب <sup>(٥)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير فيه .	ماطع <sup>(٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .
قليل بليل .	مال <sup>(٧)</sup> نال <sup>(٨)</sup> ( شخص ) : غني سخي .
كاثمة <sup>(٩)</sup> باثة <sup>(١٠)</sup> ( شفة ) : غليظة .	مبلغ <sup>(١١)</sup> هبلغ <sup>(١٢)</sup> ( شخص ) : اكل .
كثير اثير ، او كثير بثير .	مثم <sup>(١٣)</sup> مقم <sup>(١٤)</sup> : من يأكل الجيّد والرديء من الطعام .
كر <sup>(١٥)</sup> لز : بخيل .	محت <sup>(١٦)</sup> بحت : محض .
ليس به كوفة <sup>(١٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .	ما له عن ذلك محتد ولا ملند <sup>(١٨)</sup> : ما له مندوحة .
أعيذه من كل لامة <sup>(١٩)</sup> وهامة <sup>(٢٠)</sup> : من كل شر .	مذاع <sup>(٢١)</sup> لذاع <sup>(٢٢)</sup> : خلاف لوعوده .
لب <sup>(٢٣)</sup> طب : مواظب على الامر .	معر <sup>(٢٤)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .
لفظ <sup>(٢٥)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .	مكر <sup>(٢٦)</sup> مفر <sup>(٢٧)</sup> ( فرس ) : منقاد .
هو من لقيفنا <sup>(٢٨)</sup> وضيفنا <sup>(٢٩)</sup> : ممن نضمهم الينا .	نادم سادم <sup>(٣٠)</sup> .
	هائع <sup>(٣١)</sup> لائع : جبان جزوع .
	ما له هارب ولا قارب <sup>(٣٢)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرى من الطعام السيء . (٣) كثعت الشفة: كثر دمها حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مبتلثة حمرة من الدم . (٥) كز اليدين: منقبضهما اي بخيل . (٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن . (٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لقيف : جماعة . (١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا تستعمل وحدها ، وكذلك بقاء . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل الجيّد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض . (٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد اللذع باخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوها . (٢٧) شديد الكر اي الهجوم على الاعداء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم . (٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائع . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خُذْ فِي هِدَيْتِكَ <sup>(١)</sup> وَقَدَيْتِكَ : كُنْ ثَابِتًا	هَمْ فِي هِيَاط <sup>(١٣)</sup> وَمِيَاط <sup>(١٤)</sup> : فِي مَجِيءٍ
عَلَى سِيرَتِكَ .	وَذَهَابٍ وَاضْطِرَابٍ .
هَرَجٌ وَمَرَجٌ <sup>(٢)</sup> : اخْتِلَاطٌ ؛ فَتْنَةٌ .	هَيَّ بَنِي : مَجْهُولُ ابْنِ مَجْهُولٍ .
هَشٌّ <sup>(٣)</sup> بَشٌّ : مَسْرُورٌ .	هِيَاغٌ <sup>(١٤)</sup> لِيَاغٍ <sup>(١٥)</sup> ( رِيحٌ ) : شَدِيدَةٌ .
اطْعَمَهُ هَشًّا <sup>(٤)</sup> مَشًّا : طَعَامًا طَيِّبًا .	هَيَّيْنِ <sup>(١٦)</sup> لَيْنِ <sup>(١٧)</sup> : سَهْلَ الْخُلُقِ .
هُكَّعَةً <sup>(٥)</sup> نَكْعَةً <sup>(٦)</sup> : احْمَقٌ .	هَيَّيْنِ لَيْنِ <sup>(١٨)</sup> : سَهْلٌ .
لَمْ يَأْتْ بِهَيْلَةٍ <sup>(٧)</sup> وَلَا بِلَةٍ <sup>(٨)</sup> : لَمْ يَأْتْ بِشَيْءٍ .	وَاحِدٌ قَاحِدٌ : وَاحِدٌ .
هُلَّعٌ <sup>(٩)</sup> بَلَعٌ ( ذُئِبٌ ) : حَرِيصٌ .	وَسَاجٌ <sup>(١٩)</sup> عَسَاجٌ <sup>(٢٠)</sup> ( جَمَلٌ ) : سَرِيعٌ .
جَاءَ بِالْهَوْشِ <sup>(١٠)</sup> وَالْبُوشِ <sup>(١١)</sup> : بِجَمْعٍ كَثِيرٍ .	وَعِيقٌ <sup>(٢١)</sup> لَعِقٌ : شَدِيدُ الْحَرَصِ .
تَرَكَّهُمْ هَوْشًا بَوْشًا : مُخْتَلِطِينَ .	وَكُوعٌ <sup>(٢٢)</sup> لَكُوعٌ أَوْ وَكِيْعٌ لَكِيْعٌ : لَثِيمٌ .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين تختلفان بحرف غير الاول

رَمَاهُ اللَّهُ بِأَحْوَى <sup>(٢٣)</sup> الْوَى <sup>(٢٤)</sup> : بِأَكْبَرِ الدَّوَاهِي .	رَجُوعٌ فِيهِ .
أَخْرَسُ أَخْرَسُ : شَدِيدُ الْخَرَسِ .	جَوَالَةٌ جَوَابَةٌ .
طَلَّقَ امْرَأَتَهُ بَتَّةً بَتَّةً <sup>(٢٥)</sup> : تَطْلِيقًا لَا	حَافِذٌ <sup>(٢٦)</sup> حَاشِدٌ <sup>(٢٧)</sup> : مُجْتَهِدٌ فِي خِدْمَتِهِ أَوْ سَعِيهِ .

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مَرَجٌ ، لَا مَرَجٌ ، بمعنى الاختلاط أو الفتنة . (٣) هشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احقق . (٦) الاحقق الذي اذا جلس ، لم يكذب بريح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق أو خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ريح لياع ؛ شديدة . (١٦) متأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد إلى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بتل ٥ : قطعه . (٢٦) حقد ؛ أسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم ؛ أسرعوا للتعاون .

طبيع <sup>١</sup> طمع <sup>٢</sup> : لثيم .	لعبادة الله .
لحب <sup>٣</sup> لصب <sup>٤</sup> : بجيل .	مضياع مضياع <sup>٥</sup> للمال : مبدّر .
متبتك <sup>٦</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة <sup>٧</sup> على قرة <sup>٨</sup> : تقال لمن يُظهر خلاف ما يضمّر .	العسر واليسر .
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	ادبر غريره <sup>٩</sup> واقبل هريره <sup>١٠</sup> : زال حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهواء <sup>١١</sup> واللواء <sup>١٢</sup> : باللين والعنف .
العاجلة والآجلة <sup>١٣</sup> : الدنيا والآخرة .	

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بجيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقة الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

## الفصل الخامس

### الثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تنبيه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه او غيره

الثقلان <sup>(١)</sup> : الانس والجن .	التي تشرق وتغرب فيها الشمس
الوالدان ، الابوان : الاب والام .	صيفاً وشتاءً .
الداران : الدنيا والآخرة .	الملوان <sup>(٢)</sup> ، الجديسدان ، الاجدان ،
القمران ، الازهران <sup>(٣)</sup> : الشمس والقمر .	الصرفان ، الصرغان ، الردفان <sup>(٤)</sup> ،
السعدان : المشتري والزهرة .	الطريدان <sup>(٥)</sup> ، الصرعان <sup>(٦)</sup> ،
النحسان : زحل والمرنج .	العصران <sup>(٧)</sup> ، الاصرمان <sup>(٨)</sup> ،
الفرقدان : نيجان قريبيان من القطب الشمالي .	المتباريان ، المثنان <sup>(٩)</sup> ، الحرسان ،
السيماكان : نيجان هما السماء الرامح <sup>(١٠)</sup> والسماء الاعزل .	الدائبان ، الفتيتان ، ابنا سمير <sup>(١١)</sup> :
الناعقان : نيجان في الجوزاء .	الليل والنهار .
الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب .	السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .
المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة	الفتنان <sup>(١٢)</sup> ، الصرعان ، العصران :
	الغداة والعشي .

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) اظهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ودمجه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجمال ترد احدهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الصبرعان ، العصران ، القرّتان <sup>(١)</sup> ، البردان ،	الاصمعان <sup>(١٢)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم .
الابردان ، الكرّتان <sup>(٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(٣)</sup> :	الاصغران : القلب واللسان .
الصبح والمساء .	الحُسْنَيان : الظفر والشهادة .
العشاءان : المغرب والعتمة .	الاقطعان : السيف والعلم .
الغَيَّهَبان : الظلمة والبطن .	الاطييان : الطعام والشراب .
الهَبَاران <sup>(٤)</sup> ، الهَرَاران <sup>(٥)</sup> : كائون الاول	الاخبثان : البول والغائط ، الارَق
وكائون الثاني .	والقلق .
الصفّران : شهرا محرّم وصفر .	الامرّان : الفقر والهرم .
النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .	المُرّتان : النثر والامر العظيم .
الغَطَوان <sup>(٦)</sup> : المنعة والكثرة .	المُرِّيَّان : الافستين والشيح <sup>(١٣)</sup> .
الطَرِيَّان <sup>(٧)</sup> : السمك والرطب .	الاطوران <sup>(١٤)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ
الاعميان : السيل والحريق .	من العلم اطوريه » : الاول والآخر .
الابتران <sup>(٨)</sup> : العبد والعتير <sup>(٩)</sup> .	الدربان <sup>(١٥)</sup> : الشر والخلاف .
الاحصّان <sup>(١٠)</sup> : العبد والحمار .	الابيضان : الماء واللبّس .
الاصرمان : الذئب والغراب .	الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .
الكريمان : الحج والجهاد .	الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .
العجّاوان <sup>(١١)</sup> : صلاتا الظهر والعصر	الاصفران : الذهب والزعفران .
عند المسلمين .	الاحمران : اللحم والخمر .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عاداً . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصبح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نعت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع هكذا الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب لاسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .



الاحضران : العشب والشجر .	الحرمّان : مكة والمدينة .
المجنّبتان <sup>(١)</sup> : ميمنة الجديش وميسرته .	العسكران <sup>(٢)</sup> : عرفة <sup>(٣)</sup> ومني <sup>(٤)</sup> .
الرايضان <sup>(٥)</sup> : الاتراك والحبيشون .	المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .
الحسنان ، السيّدان : حسن وحسين ابنا علي بن ابي طالب .	الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .
العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر ومُعمّر .	الفرّاتان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .
	الزايان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .

(١) من جنّيه (بتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ربض الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( ارب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حديق ( حذقة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
خصر ) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رئة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( رُكبة ) ، سته ( است ) ، سر ( سُرة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شغاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فؤد او قلب ( فؤاد ) ، فخذ ، فرص ( فريضة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فهق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفسا ،  
كبد ، كتف ، كرع ( كُراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مثانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسى ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

---

(١) مضارعه رأى . (٢) لحمة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق  
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعلٍ بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالآلة معينة : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكُلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعلٍ بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعلٍ ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجمال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المجيء ) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن  
( المحاجة اي الجدل ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قرر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قمس ( القمس اي الغوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
عز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصو اي الابتعاد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجيد ) ،  
نبيل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، تام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الوحل ) ، ونم ( التخممة ) ، ومم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضاً ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعلٍ بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، غسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كأ ( الكم ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) ، لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .

### القسم الثاني : وزنا فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حقي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رأس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريح) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كراع) ، كشع (كشح<sup>(١)</sup>) ، نسي (عرق النساء) ، نكب (منكب) .

### القسم الثالث : وزن افعلَ

- ١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة) ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور<sup>(٢)</sup>) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشمل (مكان الشمال<sup>(٣)</sup>) ، اصبي (مكان الصبا<sup>(٤)</sup>) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس<sup>(٥)</sup>) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقرم (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء<sup>(٦)</sup>) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر مجادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ديج تهب من الغرب . (٣) ديج تهب من الشمال . (٤) ديج تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،  
 ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم  
 (رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب  
 (زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشقى  
 (شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر  
 ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق<sup>(١)</sup>) ، اصبح ، اصاب (صيف) ، اضحى ،  
 اظهر (ظهر) ، اعتم (العتمة<sup>(٢)</sup>) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق<sup>(٣)</sup>) ،  
 افجر ، الأل او اليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر  
 (محاق<sup>(٤)</sup>) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن<sup>(٥)</sup>) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
 اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل  
 (قطعه) ، احش العشب (حش اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
 (ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص  
 فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) ، افصل او افطم  
 الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،  
 اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) ، اخض اللبن ، امرط الشعر  
 (مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمة (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برها اي  
 سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
 اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى ه (شاك) ، اصم ه ، اعفن  
 ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،  
 امرض ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوشل الماء (وشل  
 اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
 الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعل بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ، وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحل ، ابله او احمق ، اجبن ، اجل ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، احيث ، اخص ، اذل ، اذم ه ، ارنخص ، اسهل ، اشر ( شرير ) ، اشاق ه ( شائق ) ، اصح ه ( صحيح اي صائب ) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعى ( اعى بالمعنى المجازي ) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح ه ، افطع ، اقنر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذ ، انكد ه ( نكد اي قليل الخير ) ، اهوج ، اوجد ( وحيد زمانه ) ، اهجي القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فعل

١- فعمل بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بخل ، بدع ( صاحب بيدة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق ( سارق ) ، سفه ( سفيه اي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ، ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فاجر او فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فعمل بمعنى كتب حرفاً من حروف الابجدية : الف الألف ، تيا التاء ، جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظيا الظاء ، غين الغين ، كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، ييا الياء .

#### القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يشبه به : تأمر ( الامريكي ) ، تبدى ( البدوي ) ، تنعلب ، تحضر ( اهل الحضرة ) ، تخلف او تطبع ( اخلاق معينة ) ، تخنث ( النساء ) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت ( الرجال ) ، تشيطن ، تصوف ( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفنى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل في الذكورة ) ، تفرعن ( الفراعنة في عتوهم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خبائثها ) ، تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شراسته او الوانه ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

#### القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجانَّ ، تجاهل ه او تناكر ه وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغامَّ او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تخادع (الانخداع) ، تخارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُّكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصامَّ او تطارش ، تضامل ، تظارف ، تعاجم (العجمة<sup>(١)</sup>) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا<sup>(٢)</sup>) ، تعاقل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تفاصر (القِصَر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهازم (المهرَم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

#### القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحيه داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رايح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الانصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برحٌ يارح : شدة ثقيلة . يوش ( جماعة مختلطة ) بائش . ثُكل ثاكل . جهد جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( ثُكل ) دابل . دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن : شديد . سبيل سائلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب شائب . صيف صائف : شديد الحر . عذج ( شرب ) عاذج . عرب عاربة : صرحاء . قبط قاطظ . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد . موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر ( كذب مضاد للعقل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش . هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس ( تيرس ) ، تامر ( تمر ) ، جامل ( جمال ) ، خابز ( خبز ) ، رامج ( رُمج ) ، سالخ ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ، كاس ( كُسوة ) ، لابن ( لبن ) ، لاحد ( لحد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن ( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل ( نعل ) ، وارق<sup>(١)</sup> ( ورق ) .

#### القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجهة ) ، رأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ، اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .



اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حدقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلف ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع<sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الثنايا<sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعنق ) ، اكزم ( صغير الانف او الاصابع ، اكس ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢- افعل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقي ( اكثر بقاءً ) ، ابل ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجن ( من مجنون ) ، احق ( اكثر حقاً ) ، احمق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احول او احيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، اخصر او انخص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولة<sup>(٣)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، ارد ( او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسر ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إبعاداً للضرر ) ، اسن ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثاً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغول ) ، اشف ( من فلان ) ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضىء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنتان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ، اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً بعينه) ، اغمَّ (اكثر اغتماً) ، اقوف<sup>(١)</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ، اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ، الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الصَّ (من لصي) ، الوم (اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد مدًى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ، اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ، اندى (اينحى) ، انسب (ارق نسباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ، انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انير (اوضح) ، اهوج (من اهوج : طويل احق طائش) ، اهوى اليك (احب) ، اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودَّ (اكثر وُدّاً) ، اوزن (اقوى ؛ امكن<sup>(٢)</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>(٣)</sup> (انقص) ، اولى للمعروف (من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ، براية ، جردة (بجرد العود او الجلد) ، جزاة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ، حلالة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ، صخاله (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

( بقذ<sup>١</sup> الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريط السراج<sup>٢</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>٣</sup> ) . قلامة ( بقلم الظفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( بمرط الشعر اي بئنتفه ) ، مشاطة ، مشاقة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نتافة ، نثارة ، نجارة ، نحانة ، نسالة ( ينسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( بنقر الحجر اي بحفره ) .

٢-فعالة بمعنى بقية ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقية الطعام بين الاسنان ) ، رذالة ( بقية من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقية ماء في اناء ) ، صباية او نطافة ( بقية محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقية الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقية شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة ( بقية محتوى القدر بعد الغرف منها ) ، قرامة ( بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كساحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقية الشيء المأكول ) ، لماظة ( بقية طعام في الفم ) ، مضاعة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقية في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .

مأبلة ( لابل ) ، مأسدة ، مأوزة ( إوز ) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( ثفاح ) ، متانة ( ثين ) ، متبهة او مضلة ( تبه اي ضلال ) ، متعلة ( ثعالب ) ، مثورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبن الذي يؤكل ) ، مجدرة ( جُدري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قذ الريش : قطع اطرافه وجرفه .

(٢) نزع ما احترق من فتيله .

(٣) قلم ه : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى ) ، محمّة (حُمّي) ، محبسة (حيات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دِفء) ، مدلبة (دُلب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمنة (رُمّان) ، مزبرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ، مصبحة (صِبحة) ، مضبّة (ضِبَاب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (ضحو<sup>(٢)</sup>) ، مطارة (طيور) ، مظباة (ظِباء) ، مظرة (ظِر : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة<sup>(٣)</sup> ، معقرة (عقارب) ، مفأرة ، مفتحمة ، مفردة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة<sup>(٤)</sup> (فَيّ : ظل) ، مقنأة (قنّاء) ، مقصبة ، مقطنة (قُطن) ، مكلاة (كلاّ : العشب الرطب او اليابس) ، مكماة (كمء) ، ملصبة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزّة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء الذي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمة<sup>(٥)</sup> (ترمل) ، مبخلّة ، مبرّة (بر) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخمّة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاّك) ، مشكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خِزي) ، مخنية ، مدرجة<sup>(٦)</sup> (ارتقاء) ، ملدعة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه<sup>(٧)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطّة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهّف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحّدة ، مشغلة ، مشكّرة (شكّر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصبحة (صِبحة الجسم) ، مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيب عنه الشمس . (٢) طحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثّر منه .

مضئعة ، مطمعة ، مطهرة ( طهارة ؛ نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عيب )  
 بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
 مفازة ، مقساة ( قساوة ) ، مكرمة ( كرم ؛ اكرام ) ، مكسلة ، مكظة  
 ( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، ممحقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منبهة  
 ( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
 ( انتهاك حُرمة ) ، منومة ، مهومة ( هرَم ) ، مهية ، ميتمة .

#### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهية  
 ( خداع ) ، راقية ( كثير الرقية اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
 الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعْلة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن<sup>(١)</sup> اي يوثق به ) ، بولسة  
 كثير البول ) ، جثمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، خذلة ، رقدة او نومة او هجمة ،  
 سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة ( ضجع : وضع جنبه على الارض ) ،  
 ضحكة ، طلقة ( كثير التطلق ) ، عذلة ، عرقعة ، عيبة او همزة ( يعيب الناس  
 كثيراً ) ، غدرة ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخلط في الاعراب ) ،  
 لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
 نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هذى ) ، هزأة ، هقعة ( كثير  
 الاتكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
 ( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعّالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعابة ، رعابة  
 ( كثير الارعاب ) ، رعادة او قواللة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
 عذالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحُنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابنة (كثير العلم بالانساب) ،  
هذاعة ، وقاعة<sup>(١)</sup> (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التطليق) ، ظفير  
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عبيث : لعب، هزل)، عشيق ،  
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعب ، مرید (مرد: عتا ، عصي) ، مسيح<sup>(٢)</sup>  
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكَّحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاخلاف في وعوده) ،  
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلُقَة) ،  
مطاع ، مظفار (ظَفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقال عن ارض  
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال  
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير  
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،  
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطلق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير  
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل. هاكم  
كثيراً من اشهرها . جَور : جائر . زَيْف (نقد) : زائف . شَت : شات اي  
متفرق عُري (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عَق (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غور (ماء) : غائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر)  
 فضا المكان اي اتسع ( : واسع ( نعت للمكان ) . فلّ ( مصدر فلّ الاعداء  
 اي هزمهم ) : منهزم . قرّ ( يوم ) : قارّ<sup>(٣)</sup> . ندر ( شيء ) : نادر . سلّم : مُسلم .  
 بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة  
 بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حقّ بكذا : جدير به . فيض ( نعت  
 للماء ) : كثير . لد : الدّ<sup>(٥)</sup> ، ملّ : ملول . وبّد ( مصدر وبّد : ساء حاله ) :  
 سيّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد ( شخص او شيء ) : محمود .  
 ذم : مذموم . سكّب ( ماء ) : مسكوب . صبّ ( ماء ) : مصبوب . غصب  
 ( شيء ) : مغسوب . نسقّ على كذا : منسوق<sup>(٦)</sup> عليه .  
 قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة<sup>(٧)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز :  
 شيء مكنوز<sup>(٨)</sup> . لهُو : امرأة ملهُو بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او  
 غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ ها كم  
 اشهرها . خصّب ( ارض ) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .  
 دَنَف ( شخص ) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي  
 عنه . زّور : زائر . مشنأ ( مصدر ميمي من شنأ ) : مُبغض الناس . صَوم :  
 صائم . ضنى : ضن<sup>(٩)</sup> . فرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١٠)</sup> ،  
 محض<sup>(١١)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف ( لا كبير  
 ولا صغير ) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط ( مرادف

(١) جمعها علانون . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .  
 (٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة  
 (٨) كنز هـ : جمه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً  
 (١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ( : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبيه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنَاجٍ . نصر : ناصر<sup>(١)</sup> . نوح ( نساء ) : نأثحات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صحو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المُجْدِبَة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمّدة . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنَتَة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمَي . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :  
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت انخليل بداد بداد : متبددة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا مثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .



٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك  
هذا . حذار : إحدِر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصامموا في  
السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعِل . مساس : مُسّ .  
مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر .  
نعاء فلاناً : إنعه . دغني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك .  
احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلل يدك . لا  
مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكني . لاهمام : لا  
أهمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوفا من طلب  
شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعالٍ مبنية على الكسر ، من جملتها  
بجباح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام ( لم يبقَ شيء ) ، او على وزن فِعالٍ مبنية  
على الفتح ، مثل قناع وخمار المنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

#### القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال. افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبتة اي طُحلبه . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعّل - زيغّه : ازال زيغّه اي ميلانه .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، نخرج ، نحث ، تحوب : تجنب الاثم .

#### ٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسّر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فعيل - هي نادرة جداً . منها لم يد : نعت لأمة أو اثنان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحُم : فسيح . زُرْقُم  
( للمذكر والمؤنث ) : شديد الزُرقة .

التصغير في صيغة « افعل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أحسِنه !  
ما أمْلَحِه ! ما أحْيَلَه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَهَّ : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَبَّ : غلام سمين . صَصَصَّ او ققق الصبي : غائطه . دَدِدَّ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ - غرائب المثني - المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض  
الامثلة : حنانَيْك : تحنُّ عليَّ مرة بعد اخرى . هداْدَيْك : مهلاً بعد مهل .  
لبَّيْك : لباباً بعد الباب على طاعتك ( البَّ على الامر : لزيمه ) . سعدَيْك :  
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواْلَيْك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هجاْجَيْك ، هذاذَيْك : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف ( من هجَّ : هدم ؛  
هذ : قطع ) .

#### ٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،  
حاج اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسِخ : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رمّاحة ( رمّاح :

صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حجلي ، ظريبان<sup>(١)</sup> ظريبي .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،  
خطَر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوي ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قذَر مقاذر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — مرأة نساء ، خُلد<sup>(٤)</sup> مناجد .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناسير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :  
اصول اليدين والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزازز : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

- ١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
- ٢ — اسماء منصوبة منتبهة بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

---

(١) حيوان يحجم القط ، لونه اغير ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عيان ولا اذان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ (رجل) : صوته خارج من جوفه .  
حَذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
شَعُوبِي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .  
صَمِير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
إِثْنَوِي : من يصوم كل يوم اثنين .  
خَشَعَمَة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون ايديهم فيه ، ويتعاهدون الا يتخاذلوا .  
صَافِيَة : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
ضَبَّيْب : موضع من الجبل تحمى عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
هادى الرجلَ : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .  
تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
عجف نفسه عن الطعام : حرّمها اياه ، وهو يشتهي ، ليشبع مؤاكلة .  
اعتفد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
قطّم الشاربُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يُدعى .  
 اغبّ ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطّرد .  
 الحلف ضيفه : آثره بفراشه ولخافه في شدة البرد .  
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
 وحوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
 فجج : تدانى في المشي صدره قدميه وتباعده عقباه .  
 دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .  
 مثد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
 اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .  
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
 افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .  
 ادر : انفتق صفاقه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من ميعاه في صفيه<sup>(٢)</sup> .  
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .  
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
 تسنّت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
 اثقى : تزوج ثلاث نساء .  
 حرث : كان له اربع زوجات .  
 الدى : كثرت ليداته اي المولودون معه .  
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصىة .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
 المُنْفَى : من ماتت له ثلاث زوجات او اكثر .  
 المُنْفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
 امات المرأة : مات ولد لها .  
 اغابت المرأة : غاب زوجها .  
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .  
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
 توارد الشاعران : عبرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
 مجرت الشاة : صم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فأت بجيث لا تراه .  
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .  
 ثلث القوم : كان ثلثهم ، اخذ ثلث ما لهم .  
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .  
اثلاث القومُ : صاروا ثلاثة .  
ثَلَاثُ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع<sup>(٢)</sup> ، خمس ، سدس ،  
سبع ، ثمن ، تسع ، عشر ( بكسر الحرف الاول منها ) : ورود الابل  
الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .  
اتوا ثَلَاثَ او مَثَلَتَ ( بالمنع من الصرف ) : اتوا ثلاثة ثلاثة .  
ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٣)</sup> .

---

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريض  
مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغة الآتية : ثنى الرجل أو ثنائه : صار  
ثانيه ؛ ثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناء أو مثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .



## الفصل التاسع

### معاني أسماء الاعلام

ابو العتاهية : ابو الجنون .	الاخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .
ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالودج .	الازهر : مُشرق الوجه .
ابو فراس : الاسد .	الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .
احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .	الاعشى : السيبى البصر ، المبصر في النهار دون الليل .
ادهم : اسود .	الأقيشر : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، البرص ، الكثير السؤال .
أسامة : اسم علم للاسد .	الاهثم : من انكسرت ثناياه من اصولها .
اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .	البُحْثُرِي : القصير .
أكثم : كبير البطن .	البديع : السمين ، المبتدع .
الاثير : جوهر السيف ، المكرم .	البطين : الكبير البطن .
الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .	
الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .	
الاخلطل : طويل الأذنين مسترخيهما ، ذو الخلطل .	

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجهه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السهاء .	الحصين : مصغر حصن : مكان منيع محمي ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسب) .	الحطيط : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الاخنس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحججل .	الخواص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموأل : الذباب ، الظل .	الدؤلي : اصلها الدؤلي من دؤل : الذئب ، ابن آوى .
الشنفري : سُمي هكذا لحدته طبعه .	الرازي : من اهل الري ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشنفارة : نشاط الناقة وحديثها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصابي : المهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرضى : المرضي عنه .
الصعب : الابي ، الاسد .	
الصفار : صانع الصففر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

الصنيّ : الصديق المخلص .	المهلّب : من تُثفّ هُلْبته اي
الطيرماح : الطويل .	شعره ، المهجوّ ، المشتوم .
الطمّاح : البعيد النظر ، الشريه .	المهلّهل : هلّهل في الامر : تأنى .
الظاهر : المتصّر .	هلّهل الثوب : نسجه خفيفاً . هلّهل
العجّاج : الصيّاح .	الشعر : ارتجله ولم ينفّحه .
العسّال : الجاني العسل ، الذئب ،	المورّق : صانع الورق .
المهتزّ ليناً ( نعت للرمح ) .	الناشئ : ولد جاوز حد الصغر
العقّاد : صانع الخيوط والازرار ،	وشب ، كل ما يظهر او يحدث في
بائعها .	الليل .
الفارض : الرجل الضخم ، العالم	الناهض : فرخ الطير القادر على
بالفرائض <sup>(١)</sup> .	الطيران .
الفارع : الفائق غيره بالجمال .	النضر : الذهب .
الفضيل : صاحب الفضيلة .	النّعمان : الدم .
الماذيّ : العسل .	الهَيْثم : الصقر ، فرخ النسّر ،
المبرّد : الذي اضعفه المرض .	فرخ العقاب . شجر من الحمض
التملّس : الطالب الشيء مراراً	وهو ذو الملوحة والمرارة من النبات .
بتكلف .	الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .
المتقّب : من ثقبه الشّيب : ظهر	أُمَيّة : تصغير امة : خادمة ،
عليه .	مملوكة .
المضرّس : المصاب بالبلايا ، الذي	انّس : من تأنس به .
حنكته الايام .	انور : افعل تفضيل من نير ،
المعتصد : المستعين بغيره .	جميل .
المقفّع : المنكّس رأسه على	
الدوام .	

(١) موضوع علم الفرائض قسمة ميراث على اصحابه .

أوس :	عطية .	حُذَام :	بطيء ، كسلان .
إياس :	مصدر آس اي اعطى ،	حفص :	شيل .
يأس .		حفَض :	عالم ، جمل ضعيف ،
باقل :	جامع البقل . *	عمود خباء <sup>(١)</sup> :	
بكر :	الفتي من الجمال .	حمّاد :	كثير الحمد .
بهرام :	نوع من الرياحين .	حمد :	محمود .
قامر :	صاحب التمر ، الكثير	حمزة :	اسد ، بقلة في طعمها
التمر .		حمز <sup>(٢)</sup> :	
ثعلبة :	انثى الثعلب ، الإست .	حميد :	مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة :	نبت ضعيف لا يطول .	حنبل :	قصير وضخم البطن .
جابر :	جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة :	من حنيف : مستقيم ،
انكساره .	جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .	
جاد :	باطل .	حُنين :	مصغر حن : نوع من
جُبَيْر :	مصغر جبر : شجاع .	الجين .	
جحدر :	قصير .	حوقل :	شيخ .
جُذَام :	مرض يشبه البرص .	حيدر :	قصير (رجل) ، اسد .
جذيمة :	من جذيم : مقطوع .	خاقان :	ملك .
جرير :	زمام دابة .	خالد :	مقيم في مكان . شيخ
جسّاس :	جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .	
جعفر :	نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خديجة :	دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة :	( اسم امرأة ) : الجهيز	او ناقصة الخلق .	
من الخليل هو الخفيف .		خزيمة :	من خزم اللؤاؤ : نظمته .
حاتم :	اسود ، حاكم ، قاض .	خطّاب :	الكثير الخطاب ، الساعي
		لعقد خطبة .	

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طم الخردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : ولد ، ولد صالح .
سِنِمَار : لص .	دُرَيْد : تصغير الترخيم من اردد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية استانه .
سهل الخلق : ليته .	دَعِيل : ناقة قوية .
سُوَيْد : تصغير الترخيم من	دَعْد : حرياء .
اسود .	ربيعه : روضة ، خوذة من حديد
سيد : سيد .	يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة
شَدَاد : شد : ركض . شد على	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
الاعداء : هم عليهم .	زُبَيْر : مصغر زير : قوي .
شَمَرْدَل : جميل ، الفتى الطويل	زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر :
السريع من الجمال وغيرها .	مُشرق الوجه .
شِهَاب : كوكب ، نيزك .	زِيَاد : مصدر زايد : غلبه في
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	الزيادة .
وجهها للرجل ثم تصدف عنه اي	زيد ، زيدان : زيادة .
تبتعد .	زَيْنَب : شجر حسن المنظر طيب
صفوان : صخر املس .	الرائحة .
صمصامة : سيف لا ينثني .	سالم : بريء من عيب أو آفة .
ضَبَّة : طلع « النخل قبل	سَيْط : ولد الولد وقد غلب على
انفلاقه .	ولد البنت .
ضِرَار : مصدر ضارّه : ضرّه .	سَحْبَان : سيل يجرف كل ما مر به .
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	سَدِيف : شحم السنام ، قِطَع
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب	السنام .
الصبح .	سلمى : اسم نبات .
	سُلَيْم : تصغير سلّم اي سطل ،
	تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نملين مطبقين ، والثمر منضود بينها .

طَخِيم : تصغير الترخيم من اطخم : كَبَشَ رأسه اسود وسائر جسمه كَلِدِر .	عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعْتَمَد عليه .
طَرَفَة : اسم شجر .	عِصَام : مستدق طرف الذنب ، كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الوعاء .
طَلْحَة : اسم شجر .	عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (الجمْعَل) (١) .
طَه : معناه في الحبشية « يا رجل » .	عَفَّان : عفن في الجبل : صعد .
ظهير الدين : مساعده .	عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
عائشة : حسنة الحال .	عِكْرِمَة : انثى الحمام .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلْقَمَة : من علقم : نبات الخنظل ، كل شيء مُر .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عليّ : شريف .
عبلة : سمينة .	عمّار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عُبَيْد : مصغر عبد .	عُمَر : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عتّاب : كثير العتاب .	عمير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عُتْبَة : منعطف الوادي .	عنّرة : ذُبَابَة .
عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .	عُوف : الذي يكذّب لعيّاله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عِدِيّ : جماعة قوم يعدون للقتال .	
عُرْقُوب : عصَب غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدحرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .	عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا : اعطاه عوضاً عنه .
لَيْد : طير يلبد في الارض فلا يكاد يطير ، جُوالق صغير ، مخللة .	عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ، صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش في الرفاهة .
لَقِيط : مولود منبوذ .	غَسَّان : حدة الشباب .
لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت لليلة الشديدة السواد .	غَطْرِيف : سيد شريف .
مادر : مدره : طلاه بالطين .	فَارُوق : الذى يفرق بين الامور ، الشديد الفرق اي الفرع .
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .	فَرَزْدَق : قِطَعَ العجين ، فُتَّت الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
مَحْمَد : كثير الخصال الحميدة .	فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف قاطع .
مَخْرُوم : خزم اللائى : نظمها .	قَابُوس : رجل جميل الوجه حسن اللون .
مِيسِر : شديد ، مُوقِد النار .	قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .
مِسْعُود : من اسعده الله تعالى .	قَس : صاحب الجبال الذى لا يفارقها .
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذى لم يُركب فصار صعباً .	قَطَام ( اسم امرأة ) . اصله قَطَام : صقر .
مُعَاوِيَة : كلب ، جرو الثعلب .	قَيْس : مصدر قاس : تبخر .
مَعْد : غليظ ، الغض من الثمر .	كَافُور : طيب يؤخذ من نبات الكافور .
مَعْن : كل ما يُنتفع به .	كَالِب : صاحب الكلاب .
مَغِيرَة : مسقية ( ارض ) . غاره : نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .	كَعْب : شرف ، مجد .
مَكْرَم : سخي .	
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .	
نَزَار : مصدر نَزَّر شخص : كان قليل الخير .	
نَضْر : ذهب .	

نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .	هشام : سخاء .
نؤاس : نسيج العنكبوت .	همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .
نؤف : ارتفاع ، سنام عالٍ .	هند : مئة او اكثر من الجمال .
نؤفل : شاب جميل ، رجل ميعطاء .	واثل : ملتجئ (من وأل : التجأ) .
هاشم : حلاب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبله بالمرق فجعله ثريداً .	ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدرهم .
هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .	وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .



## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حسي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسط ؛  
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما  
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تليسة : خِصية . - : كيس .

جرّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُتري امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حلّ الرحلّ عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : يحنّنه .

مخدّة : خد .

خُفّ : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مخلب : ظُفر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفّره : جرح ؛ خدش .

دابة : حيوان يُركب او يحمّل . - : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امتعة المسافر .  
 رص هـ : الصق اجزائه . رصاص .  
 ركّب هـ : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . - هـ مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . - : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمين :  
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديع : فجر . - : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مصدغة : مخدّة . صدغ .  
 عِنان : سَير الحمام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرآ .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صُبَح . فتق : شق . راجع « صديع » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . حبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديع » .  
 فطم الرضيع . - الحبل : قطعه .  
 فلاحه : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صُبح . فلق : شق . راجع « صديع » .  
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثدياها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كُرّة جبّارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . - : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
كسف الوجه : عبس ؛ تغير . - الشمس .  
كفّة الميزان . كفّ اليد .  
كُمّ الثوب ؛ كيمّ الزهر . كم : غطى .  
لُب : فؤاد . - الثمر : داخله .  
لفظٌ : نُطق . لفظ هـ من الفم : اخرج منه .  
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .  
مينجل . منجل هـ : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
نهرٌ . نهر الماء : جرى .  
هامة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .  
همزة . : همزة الوصل او القطع . - : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
بنخسة .  
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ايسر . دونكم امثالا عديدة .  
إباء : عزة النفس . ابي الدنيا .  
آتى هـ شيئاً : اعطاه اياه . - هـ الشيءَ : جعل هـ يأتيه .  
انثى : تزوج ثلاث نساء . اُنثيَّة : حجر توضع عليه القدر . ثلاثة  
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجرين اسامها .  
آزر : ساعد . ازّر : ظهر .

امرٌ في « اعطى ه باسره » اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . — السرج : شدّه .  
 المعى : ذكي . ملح .  
 ائبّد : اثبت ؛ قوى . يدّ .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . — : حفر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . — الحبل .  
 بيضعة : عدد قليل . — : قطعة لحم .  
 بيت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . — : تبع .  
 تاب الخاطي \* الى الله . — : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .  
 ثنى ه : طواه . إثنان .  
 اثنى عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .  
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .  
 تجرد عن الباطيل او نحوها : لم يتعلق بها . — عن ثوب .  
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا ( محرّمًا ) .  
جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .  
جيش . جاشت القيدر : غلت .  
حُثالة الناس : رُذالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .  
أحجية : لغز . حجي : عقل .  
حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذفار : جانب .  
محرم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .  
حريم الرجل : نساؤه . — : محرم . المرأة محرّمة لغير زوجها .  
حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
حكم على الرعيّة . — الحصان ، وضع عليه حكمّة ، وهي قسم اللجام المحيط بحنكته .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
اخترع ه : ابدعه . — ه : شقه .  
ختم الامر : اتمه . — عقدًا : وضع ختمًا في آخره .  
خسف القمر ، خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
خطيئة : خطأ .  
خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضهما .  
خلد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .  
خلف ه : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
خيّار : ستر لرأس المرأة . خمر ه : ستره .  
خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فرق : المقدّمة ، القلب ،  
الميمنة ، الميسرة ، الساقة .  
خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
 داعمك ه : : خاصمه بشدة . دحك الجليد : فركه .  
 دفع الثمن . - ه : ابعده .  
 ادلى ببرهان : اتى به . - : انزل الدلو في بئر .  
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤثث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
 من الآخرة .  
 داهن ه : خدعه . دهن . الخلداع قد شبه بطيلاء يُخفي الحقيقة .  
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .  
 ذرعٌ : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .  
 رئيس . رأس .  
 ارتبك في صعوبة : لم يكدر يجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
 رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .  
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
 رُدّيني : رُمح . رُدّينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .  
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة حبل بال . التعبير السابق قد  
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمّة في عنقه .  
 راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .  
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .  
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .  
 زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .  
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .  
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .  
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البثر : امتحن غورهما .  
 اسبوع . سبعة .  
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوبَ : اطاله واوسعه .  
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .  
 اسدى اليك : احسن . — النسيجَ : اقام سداه .  
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .  
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .  
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .  
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .  
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .  
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُئِل من شيء اي اُخرج منه برفق .  
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .  
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .  
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .  
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .  
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .  
 سوقة : رعيّة من الناس . ساق دابة او نحوها .  
 تشاءم : ضد تفاعل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .  
 تشاجروا : تحاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .  
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .  
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرَكَ : افرحك . - هـ : وسعه .  
 شُرْطِي . شُرْطٌ : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شَارِعٌ : طريق . شرع الطريق : اتضح .  
 شِرَاعٌ سفينة . شرع هـ : رفعه جداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شَرَفٌ : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شَطَفَ : سوء العيش . - : مصلر شَطَفَتْ يده اي خشنت .  
 شعر : ضد نثر . - : شعور .  
 شَغَفَ بشخص او شيء : اشتد حبه لهما . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفّع فيك عند شخص . - هـ : جعله شفّعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبّهت  
 بمضاغفة حُظوة طالبتها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . - هـ .  
 اشتق كلمة من كذا . - هـ : اخذ شقّه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شَمِلَ الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . - هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شتق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار هـ . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صُدَاعٌ : وجع الرأس . صدع هـ : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .



انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .  
 صَعُبَ ، اصعب الامر . اصعب الجمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .  
 صيْتُ : سُمة . - : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .  
 انطاد : صعد في الهواء . طوّد : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهر .  
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .  
 عنراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضد : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقب : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقييد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثرت عُقده .

عقلٌ. عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.  
 علقَة : دُويبة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنّت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيءُ عظماً مجبوراً : كسره .  
 عنُد : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدفٌ .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .  
 غفر : غفا . ه : ستره .  
 غلّة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيَّبٌ . غَوَّث اي مساعدة (من الله تعالى) .  
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .  
 فحَص : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفلُ : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاءه حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرُّطبةُ عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغبة :  
فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .  
فطر الصائم . - ه : شقه .  
فطر ه : انشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .  
فكّه ه : اطربه بكلام لذيذ . - ه : اطعمه الفاكهة .  
فالجُ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :  
شقه .

افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .  
قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .  
قرت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛  
قشرة شجر .

قُطِبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
قلّده عملاً او وظيفة . - ه قلادة : جعلها على عنقه .  
اقلق ه . - ه من مكانه : حركه .  
قاموس : مُعْجَم . - : بحر .  
قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .  
قاوم ه : ضاده . - ه : قام معه .  
قَوِّم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .  
مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .  
كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .  
كظم غيظَه : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .  
كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . — هـ : ستره .  
مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
مكانة : مقام . مكان .  
لألاً النجم او البرق . لؤلؤ .  
لحم هـ ( احكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمها ) . لُحمة النسيج .  
لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانباً العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
يقبض كل من الخصبين ليدَي الآخر .  
لَوذعي : ذكي . لذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى  
اللذع اي الاحراق .  
التوى الامر : صعب . — : مطاوع لوى .  
لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . — الثوب بك : كان على قياس  
جسمك .  
متع هـ بشيء : اطل تنعم به . — هـ : اطاله .  
مجد : رفعة . — : نجد اي سهل عال .  
امتحن : فحص . — الفضة : صفاها بالنار .  
مرّة : فعلة واحدة . — : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
بعمل ما .  
مريرة : عزيمة . — : حبل مفتول فتلاً شديداً .  
مرن هـ : دربه . — هـ : لينه .  
ميزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .  
مزية : صفة حسنة . ميز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .  
مطل هـ حقّه او بحقه : اجل وفاء الحق بوعود باطلة . — الحديد : طريقه لاطالته .  
مليق ، تملق هـ . ملّق هـ : لينه .  
ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك باداً .  
ملاك ( اصلها مَلَأك المقلوبة عن مَأَلَك ) . مَأَلَك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
رسول الله بين البشر .

مَوّه الحقيقة : افسدها بظواهر خادعة . - ه : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثر ه : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في ه لك عن هذا الامر مندوحة ه اي يمكنك تركه . - اتساع .  
 نازع المريض . - ه الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل ه : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . - ه : احده .  
 نظم الشعر . - اللآلى او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . - اللآلى : جمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفاها .  
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديتها .  
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس ه : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . - الستر : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب ه . - الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كالآوتار .  
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .  
واسطة . وَسَطٌ . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وفر الشخص : كان رزينا . وقر : حمل ثقيل .  
تيمن : تفاءل ، وهو ضد تشاءم . — : اتجه الى اليمين .  
يمين : قَتَمَ . — : اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كلٌ منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !  
الله ، لا اله الا الله ، مولاك الاحد ؛  
اول كل اول ، اصل الاصول والعمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !  
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة<sup>(١)</sup> خشت في قضيب<sup>(٢)</sup> ثبتي خشن ؛  
قضت جفني بيقظة ثبت غب بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بين تبني ؛  
شيخ فن ، فتي شلشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني<sup>(٦)</sup> ؛  
ينتقي زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتقي شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضض اي صغار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبي ، فأصبحت خامراً . (٤) معناه : أفدي برحلي انخاً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترعرع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

بيتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجمة

لا تني العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشني العللا ؛  
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديمٍ بسات عندي ليلةً ، منه غليلٌ ؛  
خاف من صُنع جميل ؛ قلت : « لي صبرٌ جميل ؛  
» قُرّة<sup>(١)</sup> لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛  
» سيدي ، رِقٌّ للذي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرذاً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرُّ يُقرط عمداً مُشرقٌ ، رش ماءً دمعٌ طرف يرمق<sup>(٢)</sup> ؛  
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذلك الحدق<sup>(٣)</sup> ؛  
قبس<sup>(٤)</sup> يدعو سناه<sup>(٥)</sup> ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛  
قر في لف نداها<sup>(٦)</sup> قلبه ؛ بلقاهها ذيف<sup>(٧)</sup> لا يفرق<sup>(٨)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابسٌ كرمًا ، قديرٌ ، مُسند<sup>(٩)</sup> ؛  
بابٌ لكل مؤملٍ ، غنمٌ لعمرك مُرفد<sup>(١٠)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : حمزة الحدقتين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمعائه الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
بمائها . (٧) مصاب بمرض ثقیل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العود معناها حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اعان .



دنيسٌ ، مريدٌ ، قامرٌ<sup>(١)</sup> ، كسبَ المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهابُ ؛  
دفيرٌ ، مكرٌ ، معلّمٌ ، نغلٌ ، مؤملٌ كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتا ملح يصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فما ساءت لهم شيمٌ ؛ سمّحوا فما شحت لهم مننٌ<sup>(٤)</sup> ،  
سِلّموا ، فما زلت لهم قدمٌ ؛ رشدوا فما ضلت لهم سننٌ<sup>(٥)</sup> .  
إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مننٌ لهم شحت ، فما سمّحوا ؛ شيمٌ لهم ساءت ، فما حلّموا ؛  
سننٌ لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدمٌ لهم زلت ، فما سِلّموا .

ايات ملح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيتَ نوفل بن دارمٍ ، امير مخدومٍ وسيف هاشمٍ ،  
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،  
وايخل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم<sup>(٦)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛  
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .  
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديم بقادم<sup>(٧)</sup> .  
إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيت نوفل بن دارمٍ ، وجدته اظلم كل ظالمٍ ،  
وايخل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : نتن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زف ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر : هم كرام لما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تعيد سيرتهم عنه . (٦) كآته الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكساً

١ - قال العماد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العماد . »  
٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت برقع .

٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نعيم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يجزي والكرام تثيب ، واللؤم يجزي والهيام ينسب .

بيتان كل حروفها مفصولة احدها عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، وارِدع ودع داراً اوت داودا ؛  
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفها متصلة احدهما بالآخر

سل مُتلفي عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف ؛  
ظبي مُحكمٌ بي ، فسَلَط جفنه سَقماً لجسمي ، بعضه لي مُتلف .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسْمُ<sup>(١)</sup> ، اعل<sup>(٢)</sup> ، طُل<sup>(٣)</sup> ، سُد ، عش ، ابق ، اسلم ، مر ، انه ، أقِل<sup>(٤)</sup> ،  
صَل<sup>(٥)</sup> ، أول<sup>(٦)</sup> ، هب ، أغن ، جسد ، زد ، صيل<sup>(٧)</sup> ، أعين ، أنيل<sup>(٨)</sup> ؛

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع  
كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلَفْظ بها .

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .  
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه  
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) ازال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، هاكم بعض الامثلة عليه .

عَضْنَا الدهر بناه<sup>١</sup> ؛ ليت ما حل بنا به<sup>٢</sup> !  
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة<sup>٣</sup> ، فدعه ، فدولته ذاهبه<sup>٤</sup> .  
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدة<sup>٥</sup> ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛  
 فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدّوه منك مقالةً تهذي بها .  
 احسنُ خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاولَ بالحُسن ، فمن ؟  
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !  
 الصدق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .  
 اخبروها بانه ما تصدى لسؤ عنها ، ولو مات صديداً .  
 كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

### ايات لحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة<sup>١</sup> ومشاعره<sup>٢</sup> وعشرته مشكورة<sup>٣</sup> وعشائره<sup>٤</sup> ،  
 وشوّه ترقيش<sup>٥</sup> المرقش رقصه<sup>٦</sup> ، فاشياعه يشكونه واشاعره<sup>٧</sup> ،  
 وشاق الشباب الشّم<sup>٨</sup> والشيب وشبه<sup>٩</sup> ، فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>١٠</sup> .  
 شمائله معشوقة كشّموله<sup>١١</sup> ، ومشهده مستبشر<sup>١٢</sup> ومعاشره<sup>١٣</sup> .  
 شكور<sup>١٤</sup> ومشكور وحشوّ<sup>١٥</sup> مشاشه<sup>١٦</sup> ، شهامة شَمير<sup>١٧</sup> يطيش<sup>١٨</sup> مشاجره<sup>١٩</sup> .

(١) مشعر : ما يُستدفأ ويستظل به من الشجر . (٢) عشرة : بئر الاب الادنون .  
 (٣) رقص الكلام : زخرفته . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) اشم :  
 الكريم ؛ السيد ذو الالفقة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ونقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .  
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .  
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي  
 في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

البَابُ الثَّانِي  
تأثيرُ العربِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا  
فِي مَحْمُوسَةٍ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ

## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيهما مئات من النثرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتعدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية' ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحت على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد يفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالأرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدوها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المايطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المايطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتصلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	( حشد له : دافع عنه ) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ ( عنّ ) : ناح .	جسمه به .	حتمّ الحب : حمسه وقلّاه .
اهل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه البيوت .	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	حافّ : نعت الخبز الذي	حوش : ما حول دار .
تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) .	بدون إدام .	حوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	حد . داره حدّ داري :	حوكّ . على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	مجاورة لها .	حوّل : انتقل .
تخ العجين : حمض .	جس : صوت .	خاطر ه : راهنه .
تزئير <sup>(٢)</sup> : تكبر .	حسّكة : عظم دقيق .	خبط : ضرب ضرباً شديداً .
تشاحن : تباغض .	حسيس : صوت خفي .	خراط : كذاب .
تصويّنة : سور حول بيت او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاتل .	فاجابوا مسرعين .	عنه .

(١) انسان .

(٢) زئير بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

خَش : دخل .	العضلات .	فاضٍ : مكان فاض : خال .
خَطَرَة : مَرَّة .	صَح : شُئِي .	فَخَت : ثَقِب .
دَعَس : داس .	صَحَا : افاق .	فَخْفَخ : افتخر بالباطل .
راح : ذهب .	صُدْرَة ( صدريّة ) : ثوب للصدر .	فَزَر : كسر ؛ شق .
زَعَق : صاح .	صِرْم ( سرمايه ) : خُف مُنْعَل .	فَطِيس : مات .
زَعِلَ : ضجر .	صَفْقَة : ضربه ضرباً له صوت .	فَقَش البيضة : كسرها بيده .
زَم : ربط ؛ شد .	صَفَن : اطرق مفكراً ؛ تأمل مليّاً .	قَدَّ : قدر ؛ قامَة .
زَيْحٌ : خط مستطيل .	صَقَّع الماء : صار بارداً .	قَرَص العجين : قطعته اقراصاً .
ساعور : جدي الماعز .	صَوَّب : جهة .	قَعَد يشتمني : صار يشتمني .
سَفْقَة : لطمه .	طَحْم : هجم .	كَب الشيء : قلبه .
سَكَّر الباب : اغلقه .	طَلَع : خرج .	كَش : طرد .
سَلَف مالاً : اقترضه .	طَلْمَة (١) : خبزة .	لَاطَة ( لاطيه ) : قلنسوة
سَيْخ : سكين كبيرة .	عَاطِل من الادب او نحوه : خال منه .	تَلَطَّأ بالرأس اي تَلَصَّق به .
شالَه : رفعه .	عَتَّال : حمال .	لَمَّ : جمع .
شَبَح الرَّجُل : مدّه كالمصلوب .	عَتَمَة : ظلمة الليل .	مَرَسَة : حبل .
شَخ : بال .	عَزَّرَه : لامه .	مَطَرَح : مكان يُطْرَح اليه .
شَخْتورة : زورق .	عَسَل النائم : هوَم .	مَغْط الشيء : مدّه .
شَخَر النائم : غط .	عَيَّط : صاح .	مَكْتُوب : رسالة .
شَطْبَه : مد عليه خطأ .	غَط : غمس .	
شَطَف : غسل .		
شَقْفَة : قطعة خزف .		
شَلَّحَه : عرّاه .		
شَنَجَت ( صَنَجَت )		

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .



مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هوره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قطع الثلج	ورش : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفَة من الشيء : قليل	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الطي : وثب صُعُداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالموتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وأنشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاتراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرقباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندرة ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .

#### لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١<sup>٢</sup> القازانية (روسية الشرقية) . ٢<sup>٣</sup> النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣<sup>٤</sup> الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

#### لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١<sup>٥</sup> التركية ١) ٢<sup>٦</sup> الايرانية ٣<sup>٧</sup> الازرييجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤<sup>٨</sup> الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥<sup>٩</sup> الافغانية (افغانستان) . ٦<sup>١٠</sup> البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧<sup>١١</sup> البراهوتية (بالوتشستان الشرقية) . ٨<sup>١٢</sup> الهندستانية ( الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩<sup>١٣</sup> الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠<sup>١٤</sup> الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١<sup>١٥</sup> الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢<sup>١٦</sup> البلتية ( بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣<sup>١٧</sup> البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤<sup>١٨</sup> الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥<sup>١٩</sup> السندي ( الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦<sup>٢٠</sup> التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧<sup>٢١</sup> اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨<sup>٢٢</sup> الملتيلامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩<sup>٢٣</sup> الازبكية<sup>٢٤</sup> بضم الهمزة ( تركستان وآسية المركزية) . ٢٠<sup>٢٥</sup> الجاكتائية (واحة ميرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١<sup>٢٦</sup> الكيرغيزية<sup>٢٧</sup> ( تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢<sup>٢٨</sup> الكشغرية<sup>٢٩</sup>

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُندانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من مالازية<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراکش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوسائية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغننية ( غنية ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفياديكية ( بين درّ وكيرمة في حوض النيل ) .

\* \*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك اللسان لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في أكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في أكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمتص على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانصر عليهم الملك شرل مرتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourgogne ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، واضافوا الى تلك الثروة التالدة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفْتٍ ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شريقيون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنبيق ، قلى ، كحل ، كيمياء ، مُلغَم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خِطمي ، رَتَم ، زعفران ، سحلب ، سُكَّر ، سُمَاق ، سنا ، سَيْسَبان ، صُفْيراء ، صندل ، عنبر ، فستق ، قِرْطَم ، قطران ، قطن ، قنسد ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبَّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سَموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قُبّة ، فُلْكَ ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل<sup>(٢)</sup> ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق.

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبية ؛ سنذكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبية .

صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénith .

العضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .

الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُلتغم — وهي اسم مفعول « النغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .

سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .

امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .

دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى المشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي عسل قصب السُّكَّر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السُّكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .  
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحه .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .

حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشّاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القُبّة تحولت الى alcôve بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .

شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السُّكَّر يحتوي مادة طبّية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .

العود ، اسم آلة الطرب المعروفة، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى



نسيج يخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوروبية ، تقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترا .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوروبية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالذال .

## جدول من وفن كلمات عربي

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixer
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي <sup>(١)</sup>	algorithme (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج <sup>(٣)</sup>	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidade	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبّة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alcali	alkali	alkali
الكّاكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
المُغَمِّم <sup>(٩)</sup>	amalgame	amalgam	amal'gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديد الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اساحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأمثالها الزاوية المكوفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

الدمج كثير منها في لغات اوروبية

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>islamismos</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islam</i>
<i>elixirion</i>	<i>iksir</i>	<i>alixir</i>
<i>verikokko</i>	<i>imbik</i>	<i>lombik</i>
<i>alyevra</i>	<i>bargoug</i>	<i>algebra</i>
	<i>hazoréni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>laouto</i>		<i>lant</i>
<i>kali</i>	<i>algali</i>	<i>alkôv</i>
<i>alihakavon</i>	<i>elkiakendj</i>	<i>alkâli</i>
<i>alkolikos</i> (٧)	<i>alkol</i>	<i>alkohol</i>
<i>alkhimiya</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkémia</i>
		<i>amalgam</i>

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الهم المعدن : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل <sup>(١)</sup>	mousseline (٢)	muslin	<i>mouslin</i>
امير	émir (٣)	ameer	<i>émir</i>
امير البحر	amiral	admiral	<i>admiral</i>
ببغاء	papegai	popinjay	<i>popougay</i>
بدويون	bédouin	bedouin	<i>bidwin</i>
بطيخ	pastèque		
بلخش <sup>(٤)</sup>	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	<i>dragaman</i>
تعريف	tarif (٥)	tariff	<i>tarif</i>
تمر هندي	tamarin	tamarind	<i>tamarindoveuy plod</i>
جدوار <sup>(٦)</sup>	zédouaire	zedoary	<i>tsédoaria</i>
جرة	jarre	jar	
جلجلان <sup>(٧)</sup>	zinzolin	ginger	
جلفط <sup>(٨)</sup>	calfater		<i>konopatit'</i>
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	<i>djin</i>
حريم	harem (٩)	harem	<i>garyem</i>
حشاشين	assassin (١٠)	assassin	
حشيش <sup>(١١)</sup>	hachich	hashish	<i>khachich</i>
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي <sup>(١٢)</sup>	ketmie		<i>ketmia</i>

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس  
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستراية . (٧) بذر  
السمسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع باليد

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>mouslin</i>		<i>moucélina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>émiris</i>
<i>admirális</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagál'</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédévi</i>	
		<i>balaci</i>
<i>tarifa</i>	<i>tarkman</i>	<i>tarifa</i>
<i>taamarin</i>		<i>taamarindhos</i>
	<i>djadvar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>hareem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachich</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kedmi</i>	

المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق أو بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار أو نحوه .  
(٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
(١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي 'تستخرج منه مادة مخدرة.  
(١٢) نوع من الخبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة <sup>(١)</sup>	calife	caliph	<i>kalif</i>
دار الصناعة	arsenal (٢)	arsenal	<i>arsinal</i>
ديوان	divan (٣)	divan	<i>divan</i>
رتم <sup>(٤)</sup>	rétama		<i>tsivetta</i>
زباد <sup>(٥)</sup>	civette	civet-cat	<i>jirafa</i>
زرافة	girafe	giraffe	<i>cheufra</i>
زعفران	safran	saffron	<i>salep</i>
سحلب	salep	salep	<i>sakhar</i>
سكر	sucre	sugar	<i>soultan</i>
سلطان	sultan	sultan	<i>soumakh</i>
سُمّاق، ن .	sumac	sumac	<i>zénit</i>
سمت الرأس	zénith	zenith	<i>samoum</i>
سَموم <sup>(٦)</sup>	simoun	simoom	
سنا ، ن .	séné	senna	
سَسْبَان ، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	<i>chal'</i>
شراب	sirop (٨)	syrup	<i>siropp</i>
شرق	sirocco (٩)	sirocco	<i>siroko</i>
شرقيين	sarrasin (١٠)	saracen	
صَفّة <sup>(١١)</sup>	sofa	sofa	<i>sofa</i>
صفر	chiffre (١٢)	cipher	<i>tsifra</i>
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الآ في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

اليونانية	الارمنية	الحرية
<i>khalifs</i>	<i>khalifa</i>	<i>kalifa</i>
		<i>arzendl</i>
<i>dhivanion</i>	<i>tivan ( t</i>	<i>dīvān</i>
		<i>jirāf</i>
<i>zafora</i>		<i>chāfrāgne</i>
<i>salēpi</i>	<i>sahleb</i>	
<i>zakhari</i>	<i>chakar</i>	<i>tsoukor</i>
<i>soultanos</i>	<i>soultan</i>	<i>soultān</i>
<i>zénith</i>	<i>zénit</i>	<i>zénit</i>
<i>sinamiki</i>		<i>samoumsél</i>
	<i>sespan</i>	
<i>siropi</i>	<i>charab</i>	<i>chāl</i>
<i>sirokko</i>		<i>stroup</i>
	<i>saraguinian</i>	<i>chirokkó</i>
<i>sofas</i>		<i>sérétchen</i>
		<i>sôfa</i>
	<i>zeuro</i>	<i>zéró</i>

ربيع جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه اهل الغرب على المسلمين في القرون الاسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه الكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

الروسية	الانكليزية	الفرنسية	العربية
<i>sofora</i>	sophora	sophora	صفيراء <sup>(١)</sup>
	saker	sacre	صقر <sup>(٢)</sup>
<i>sandal</i>	sandal	santal	صندل ، ش .
	soofee	soufi	صوفي
<i>tchacha</i>		tasse	طاس
<i>tal'k</i>	talc	talc	طلق <sup>(٣)</sup>
<i>ambra</i>	amber	ambre	عنبر <sup>(٤)</sup>
<i>gazel'</i>	gazelle	gazelle	غزال
<i>fistachka</i>	pistachio	pistache	فستق
<i>fakir</i>	fakir	fakir <sup>(٥)</sup>	فكير
	felucca	felouque <sup>(٦)</sup>	فلوك <sup>(٦)</sup>
<i>koran</i>	koran	coran	قرآن
		carthame	قيرطم ، ش .
<i>kermes</i>	kermes	kermès <sup>(٨)</sup>	قرمز <sup>(٨)</sup>
		goudron	قطران
	cotton	coton	قطن
	candy	candi <sup>(١٢)</sup>	قند <sup>(١١)</sup>
<i>tsentnér</i>	quintal	quintal <sup>(١٤)</sup>	قنطار
<i>kafé</i>	coffee	café	قهوة
<i>kamfara</i>	camphor	camphre	كافور
<i>koubéba</i>	cubeb	cubèbe	كبابة ، ن .
	cuscuta	cuscute	كشوتى <sup>(١٥)</sup>
<i>benzoï</i>	benzoin laurel	benjoin <sup>(١٧)</sup>	لبنان جاوي <sup>(١٦)</sup>

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصارى في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبيغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المحفف صبيغ احمر قاني\* . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب



المجرية	الارمنية	اليونانية
	<i>sopor</i> <i>djagour</i> <i>djantan</i>	<i>sandalon</i>
<i>soufi</i> <i>tchécha</i>	<i>tas</i> <i>talg</i> <i>ambar</i>	<i>talk</i> <i>amvaron</i>
<i>gazella</i> <i>pistacia</i> <i>fakir</i>	<i>bisdag</i> <i>fakir</i>	<i>fistiki</i> <i>fakiris</i> <i>félouka</i>
<i>korân</i>	<i>ghouran</i>	<i>koranion</i>
<i>karmajin</i> (١٠) <i>kâtrâgne</i>	<i>katran</i>	<i>kermézi</i> <i>katrami</i>
<i>kandirozot</i> (١٣) <i>kwintâl</i> <i>kâvé</i> <i>kâmfor</i>	<i>guentinar</i>  <i>kapour</i> <i>koubab</i>	<i>kandio</i>  <i>kafés</i> <i>kafoura</i>
<i>banzoa-goumi</i>	<i>ouban</i>	

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الاخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا اصل له في الارض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب الى جزيرة جاوة في هنوليزية، يستخرج من نوع من شجر الاسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في اشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من اصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي <sup>(١)</sup>	laquais (٢)	lackey	icey
ليمون	limon	lemon	non
مؤذن	muezzin	muezzin	nuézin
محمدّي	mahométan	mahometan	agamitanin
مخزن	magasin	magazine	agazin
مستعرب <sup>(٣)</sup>	mozarabe (٤)	mozarab	azarab
مسجد	mosquée	mosk	stchet
مسك	musc	musk	uskous
مسلمون	musulman	moslem	uçuoul'manin
مطرح <sup>(٥)</sup>	matelas	mattress	atrats
مفتي	mufti	mufti	ufty
منارة	minaret	minaret	inaret
نارجيلة	narguilé (٦)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	imiranits
ناعورة	noria	noria	ria
نظير <sup>(٧)</sup>	nadir	nadir	zdir
هجرة	hégire (١٠)	hegira	uira
واحة	oasis	oase	zis
وزير	vizir (١١)	vizier	'zir
ياسمين	jasmin	jessamine	smmin
يربوع <sup>(١٢)</sup>	gerboise	jerboa	

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
لايس ثوباً مختصاً بمهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دغيلة بين العرب  
(٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم تسمى  
بلاده . (٦) المفروش : ما يُفروش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
في لغة لبنان وسورية العامة) ، التي يُشرب بها التباك . كان وجاء التباك فيها مصنوعاً بث

اليونانية	الارمنية	الحجرية
<i>lakés</i>	<i>ladj</i>	<i>lakây</i>
<i>lémoni</i>	<i>lémon</i>	
	<i>muezzin</i>	<i>mouezzin</i>
	<i>mahmédagan</i>	<i>mohamadân</i>
<i>maghazi</i>		<i>magazin</i> (٣)
	<i>mozarapatsi</i>	<i>mozarâb</i>
	<i>meuzguit</i>	<i>matchat</i>
<i>moskhos</i>	<i>mouchg</i>	
<i>mouçoulmanos</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouzoulmân</i>
		<i>matrats</i>
<i>mouftis</i>	<i>moufti</i>	<i>moufti</i>
<i>minarés</i>	<i>minaré</i>	<i>minaret</i>
<i>naryilés</i>	<i>narguilé</i>	
<i>nérantsi</i>	<i>narintch</i>	<i>narantch</i>
		<i>nadir</i>
<i>nadhir</i>	<i>natir</i>	
	<i>hidjret</i>	<i>hajira</i>
<i>oacis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oâzis</i>
<i>véziris</i>	<i>vézir</i>	<i>vazér</i>
	<i>hasmig</i>	<i>yâzmin</i>

النارجيل المخوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فنماها فانرج .  
(٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
الهجري المؤلف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء  
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربة أسماء  
نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر  
الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ،  
Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشجرى .

في أوربة ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن  
أخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك  
الالفاظ وبجانب كل منها أصلها العربي .

نجد في اللتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas  
محمدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكحل ، viziris  
وزير ، admirolas أمير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ،  
jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ،  
muslinas الموصل .

أما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مسلم ، moskea  
مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi  
الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali أمير ، kameli جمّل ، gaselli غزال ،  
aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية أخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ،  
لكننا قد أحجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات  
السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد أثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر  
لغات أوربة ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الأقل ، وسوف يزيد القارئ إيقاناً  
بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوربة

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية . البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثراً في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسة مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُّباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترة بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنهما اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية <sup>(١)</sup>
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية <sup>(٢)</sup>
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة <sup>(٥)</sup>
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفلى
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف <sup>(٨)</sup>
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية <sup>(٢٢)</sup>	aladar	العدار <sup>(١٠)</sup>
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للمجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العريف <sup>(١٢)</sup>
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

- (١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القمم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منقل وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خنزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالحة على شاطئ بحر .

alfabega	الحبث	alcachofa	الخرشوف
alfageme( ١٥	الحجّام	alcaet( ١	القائد
alfamar( ١٦	الاحمر	alcahaz( ٢	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque( ١٧	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaqui	الفقيه (في الاسلام)	alcandia( ٣	الحنطة
alfarda( ١٨	العارضة <sup>(١٩)</sup>	alcantara	القنطرة <sup>(٢٠)</sup>
alfarero	الفخّاري	alcaparro	الكبر <sup>(٢١)</sup>
alfayate	الخياط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez( ٢٠	الفارس	alcarceгна	الكريسة ، ن .
alfil	الفيل <sup>(٢١)</sup>	alcartaz( ٦	القرطاس
alfoli	الهري	alcatifa	القطيفة <sup>(٢٢)</sup>
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار <sup>(٢٣)</sup>	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب <sup>(٢٤)</sup>	alcornoque	القرق <sup>(٢٥)</sup>
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza( ٩	القرص
alguacil( ٢٤	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca( ٢٥	الحركة	alcurnia( ١٠	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz( ١١	الكسكس <sup>(١٢)</sup>
alhucema	الخزّامي	aldaba( ١٣	الضبة
aljaba	الجعبة	aldea	الضيعة
aljibe	الجُب	alema( ١٤	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للعبور فوق الماء . (٥) شجيرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار محمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه القليل . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) متحد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصرينخ .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصنفر	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسة البيضاء	almud	المُد ( مكيال )
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٢)	عنصر (١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبياء
matraca (١٥)	منديل	anyagaza (٢)	النجاشي <sup>(٢)</sup>
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس <sup>(٤)</sup>
mezquino (١٨)	مطمورة <sup>(١٧)</sup>	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان <sup>(٥)</sup>
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة <sup>(٢٣)</sup>	atalaya (٨)	الطليعة <sup>(١)</sup>
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد. (٤) قادوس ناعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبحث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينبوع. (١٢) اصل. (١٣) احمق. (١٤) مئزر (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بئيل. (١٩) عقد قرض بربا فاحش. (٢٠) ساحل ريلي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.



## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun( ١	الحصان
alfange( ١٥	الخنجر	albarda	البردة
alfaqui( ١٦	الفقير	albufeira( ٢	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar( ٣	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامى	alcaçus( ٤	عرق السوس
alféola	الحلوى	alcaide( ٥	القائد
alféres( ١٧	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الحُرَج	alcaravaoun	الكروان ، ط .
alforria( ١٨	الحُريرة	alcaravia	الكروياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcatcia( ٦	القطيع
algibe	الجُب	alcatifa( ٧	القطيفة <sup>(٨)</sup>
algibeira	الجيب	alchemila( ٩	الشملة <sup>(١٠)</sup>
alguazil( ١٩	الوزير	alcôfa( ١١	القُفّة
alicerce	الاساس	alcunha( ١٢	الكُنية
aljôfar( ٢٠	الجوهر	aldcia	الضيعة
almagre	المغرة <sup>(٢١)</sup>	aldrava( ١٣	الضبة
almanchar( ٢٢	المنشر	alecrim( ١٤	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالحة في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار محمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بفصون الصنصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكين كبير مقوس . (١٦) ناسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصنع به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة <sup>(١)</sup>
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel (١١)	الرطل	almocafre	الخفر <sup>(٢)</sup>
arrôz	الرز	almocavar (٣)	المقبرة
assucêna (١٢)	السوسنة	almocreve (٤)	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoêda (٥)	المزايدة
atalaia (١٣)	الطليلة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge (١٤)	أوج	almofariz	المهراس <sup>(٦)</sup>
azafama (١٥)	الزحمة	almoxatre (٧)	النشادر
azeite	الزيت	almude	المد
azeitôna	الزيتونة	alqueire (٨)	الكيل
azêmala	الزاملة <sup>(٩)</sup>	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinho	مسكين	alvara (٩)	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras (١٠)	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) بكسر الميم: آلة الخفر. (٣) مقبرة المسلمين أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بقال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح النشادر. (٨) مكياال للجوامد، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك. (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة، مقدارها ٤٥٩ غراماً. (١٢) زئبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة يحمل عليها.

## بعض الكلمات الفرنسية المأخوذة من العربية

cheik (١٤)	شيخ	abelmosch	حب المسك ،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer (١)	الانبيق
doura	درة بيضاء	alcarazas (٣)	الكرارز (٢)
echec et mat (١٥)	الشاه مات	alezan (٤)	الحصان
fellah (١٦)	فلاح	alfange (٥)	الخنجر
gazel (١٧)	غزل	algarade (٦)	الغارة
hammam (١٨)	حمام	alguazil (٧)	الوزير
haras (١٩)	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée (٨)	عائلة
houri (٢٠)	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	بلبل
kabile	قبائلي	burnous (١٠)	برنس (٩)
kan	خان	cadi (١١)	قاضي
kandjar (٢١)	خنجر	caracoler (١٣)	كركر (١٢)
khamzin (٢٢)	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كروياء ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض مثقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .  
 (٧) شرطي في اسبانية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرعى ؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري .  
 (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكان طويل ضيق وضخم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة <sup>(١١)</sup>	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول <sup>(٢)</sup>
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة <sup>(٦)</sup>
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار <sup>(١١)</sup>

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر <sup>(١٧)</sup>
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم <sup>(٢١)</sup>	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) غثل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل المنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قربة . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) مكري النواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الحمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركيا . (١٤) ولاية في تركيا . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وقونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجبال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة <sup>(١)</sup>	durra(١	ذرة
kibbah	قبلة	eblis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك <sup>(١٠)</sup>	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١٢	مُرابطين <sup>(١١)</sup>	hadj	حج
mollah(١٣	مولى	harmel	حرم <sup>(٤)</sup>
mooktar(١٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١٥	مُنشئ	howdah	هَوْدَج
nabk	نبق <sup>(١٦)</sup>	imam	إمام
nakara(١٨	نقارة <sup>(١٧)</sup>	jereed(٥	جريد
natron	نطرون	jubbah	جُبّة
neskhi	نسخي <sup>(١٩)</sup>	kabyle	قبائلي <sup>(٦)</sup>
olibanum	اللُبَان <sup>(٢٠)</sup>	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢١	عُملاء	kafir	كافر <sup>(٧)</sup>
racket	راحة <sup>(٢٢)</sup>	khamsin	خمسین <sup>(٨)</sup>

(١) نبات يشبه الدرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالعاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند  
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على العبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السلو . (١٧) من فقر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخط العربي . (٢٠) صنف شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في  
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شیخ	razzia(١	غزوة
sherif (٨	شريف	rob(٢	رُبّ
shiah	شيعة <sup>(١)</sup>	roc	رُخ <sup>(٢)</sup>
sura	سورة <sup>(١٠)</sup>	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورک <sup>(١٢)</sup>	saphenous	صفین
vilayet(١٢	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك الالسن الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للثعب . والتدمير . (٢) رب مختلر الثمار الناضجة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) 'ناعورة' . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ابجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ابجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمل (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاض
harcat	حركة	cafas	قفص
hat	حد	caĩmacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)



sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sided	صدف	mazdrac	مزارق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحْك
susan	سمسم	meremet	مرمة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تلكرة مرور	neuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moflus	مُفْلِس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouhfet	رُشوة
	ضيافة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

### بعض الكلمات الفرواطية المقتبسة من العربية

ja(٤)	حب	adct	عادة
.m	خردل	alât	آلة
rut	بقسم ، ش .	ama	امّا
rat(٥)	بارود	amal	حمال
beritchet (٦)	براءة	aman(١)	امان
	بركة	amanet(٢)	امانة

(١) عفو ؛ لعمة . (٢) ودعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جين
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filz	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والمسل . (٣) ايمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصّاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامة
tchévab	جواب	kirija	كراء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقصّ
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

### بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحتم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

(١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب ( لحام )	davia	دعوى في ( محكمة )
kecia	كيس ( للدرهم )	dioukiana	دكان
khadjia	حاج	djamia	جامع ( مسجد )
khamalin	حمال ( عتال )	djeb	جيب
khan	خان ( فندق )	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap ( ٦ )	حب	dram	درهم
kharamiya ( ٧ )	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak ( ١ )	املاك
khinab	عُناب	enfié ( ٢ )	انفية
khouria ( ٨ )	حور ( جمع حوراء )	esnaf ( ٣ )	اصناف
kibrit ( ٩ )	كبريت	eza ( ٤ )	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala ( ١٠ )	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raia ( ١١ )	رعية	gourbet	غرربة
sabour	صبر ، ن .	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadalf	قطائف ( حلوى )
sandeuk	صندوق	kadia	قاض
sarafin	صراف	kadifé ( ٥ )	قطيفة
sedef ( ١٢ )	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سموط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال  
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem( ٢	ورم	tefter( ١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat( ٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin( ٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle( ١٠	غائلة	adet	عادة
gajret( ١١	غيرة	aman( ٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt( ٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt( ٧	بركة
hadum( ١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة ( جزء من الساعة )
hajr( ١٣	خير		
hak	حق ( حقيقة )	dyqàn	دكان
hall	حال	dyrnja( ٨	دنيا ( بالمعنى العامي )
halla	خالة	emer	امر ( مصدر امر )
hallat	آلة	erz	عرض
hallk( ١٤	خلق	ezgjèt( ٩	اذية
hallva( ١٥	حلوى	felakë	فلقة
hamàll	حمال	flan	فلان
hamàm	حمام	fukara	فقير

(١) سبيل. (٢) مرض السل. (٣) حرفة. (٤) زيت الزيتون. (٥) رجاء !  
(٦) وديعة. (٧) غلة الارض. (٨) الحرف ز يلفظ كالياء. (٩) تعذيب.  
(١٠) هم. (١١) غيرة ؛ نشاط. (١٢) خصي. (١٣) فائدة. (١٤) جمهور.  
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز.

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٠٤)	حكيم	hap(١)	حب
hereqèt(١٥)	حركة	haps(٢)	حبس
hesap	حساب	haràb(٣)	خواب
hile	حيلة	haràm(٤)	حرام
hise	حصبة	haratch(٥)	خراج
hudud(١٦)	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خرج	harxh(٦)	خرج (نفقة)
hyqèm	حكم (سلطان)	hàsel(٧)	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨)	حاشا !
hyxhèt(١٧)	حجة	hasm	خصم
hyzmèt	خداة	hasrèt(٩)	حسرة
ikrar(١٨)	اقرار	hater(١٠)	خاطر
ilaka(١٩)	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠)	عناد	hàzen(١١)	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١)	اكرام	helaq(١٢)	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣)	البنة

(١) دواء بشكل حب . (٢) محبين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضربية .  
(٦) الحرفان xh 'يلفظان كالجم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh  
كالشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر  
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طبيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة  
تملك ؟ عقد مخلوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالعالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، حقد .  
(٢١) ترحيب .

kube	قُبّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	اسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قهر
mahallë(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalèm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحّام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مركب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامة

- (١) شاهد . (٢) تخلّص ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نفسد) .  
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
(١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .  
(١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١)	محبة
salltanèt(١٢)	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir(٢)	مسافر
sedèf(١٣)	صدف	myfti	مفت
sefa(١٤)	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٣)	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممکن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap(١٥)	ثواب	myshteri(٤)	مشتري
shart	شرط	nafile(٥)	نافلة
sheitan	شیطان	nahije(٦)	ناحية
sherjat(١٦)	شريعة	nefër(٧)	نفر
sherr(١٧)	شر	niet	نية
sherriya	خبائثة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالبانية من شر	rabitàh(٨)	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	ردیف ( بالمعنى العسكري )
shyhrèt(١٨)	شهرة	raha	رائحة
shyqyr(١٩)	شكر	rahàt(٩)	راحة
tabut(٢٠)	تابوت	rixha(١٠)	رجاء
tahmin(٢١)	تخمين	sabàh(١١)	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) سدى .  
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توسل ، حريضة .  
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .  
(١٨) عيد ؛ احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) يحمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .



xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim( ١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn( ٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade( ٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif( ٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese( ٤	وسوسة
zanatë( ٩	صنعة	vilajèt	ولاية ( اقليم )
zapt( ١٠	ضبط	vixhud( ٥	وجود
zyft	زفت	xhade( ٦	جادة
		xhahil( ٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين لدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير . (٧) قاسير . (٨) مراهن . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالابجدية اليونانية ، وبجانب كل منها تميّن لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés( ١	قطيفة	μπανάλης	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas( ١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika( ١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελάς	bélas( ٢	بلاء
κεσές	kécés( ١١	كأس	μποστάνι	bostani( ٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبّر	μπουχαρίδα	boukharidha( ٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χάλαλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli( ٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas( ١٢	حلوى	ντεβλέتي	devléti	دولة
χάμαλης	khamalis	حمّال (عتال)	ντουניás	dounias	دنيا
χάμαμι	khamami	حمّام	φίτιλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi( ١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti( ٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis( ٧	قاض
χάραμι	kharami( ١٤	حرام	καφάσι	kafaci( ٨	قفص
χάραμης	kharamis( ١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بقضبان خشب او حديد .  
 (٩) نخل . (١٠) مشجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti ( ١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρέύω	maskarévo ( ١١	مسخر (١٢)	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis ( ١٣	مائي	χχτζίς	khatsis	حاج
μερεμέτι	méréméti	مرمة (ترميم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβούζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαίρι	khayri ( ١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris ( ١٤	مسافر	χαϊβάνι	khayvani ( ٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χαζί	khazi ( ٣	حظ
μουφλούζης	mouflouzis	مفلس	χαζίρι	khaziri	حاضر
μουρτάτης	mourtatis ( ١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερης	moustéris ( ١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(تضحية)
ραγιάς	rayas ( ١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλίκι	réziliki ( ١٨	رذيل	κουσουρί	kouçouri ( ٤	قصور
ριτσάς	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قاش *
ρουσφέτι	rousféti	رشوة	λουκούμ	loukoum ( ٦	حلقوم
σακάτης	sakatis ( ١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas ( ٧	محلة
σακκάς	sakkas ( ٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli ( ٨	محصول
σαμτάνι	samlani	شمعدان	μαξούς	maksous ( ٩	مخصص
σεντέφι	sédéfi ( ٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) يعتمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سخر اي استهزا . (١٢) مصدر سخر . (١٣) ازرق مشمع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بهجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis( ٥	وال ( حاكم	σεφέρι	séféri( ١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية	σειζης	séyizis( ٢	سائس
ζάρι	zari	زمان	σοκάκι	sokaki( ٣	زقاق
ζαρίφης	zarifis( ٧	زهر ٦	τερτίπι	tertipi( ٤	ترتيب
ζεύκι	zevki( ٨	ظريف	τσέπι	tsépi	تجيب
ζιαφέτι	ziyaféti( ٩	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
		ضيافة			

---

(١) حرب . (٢) خادام اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركيا .  
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لياقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

البَابُ الثَّالِثُ  
الكَلِمَاتُ الذَّخِيلَةُ فِي الْعَرَبِيَّةِ

## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا ندرّة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقنّا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضيفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .  
« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك اليعقوبي اغناطيوس افرام برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرّنكل<sup>(١)</sup> .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالالمانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :  
Frænkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحثرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قدماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضبعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها<sup>(١)</sup> السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تُتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يُذكر في ما اقتبس العرب من الآرامية .

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .



أَب (الشهر) . ab .  
أَب (في الثالث الاقدس) . ába .  
أَبو . ábo .  
أَجَر . agoúro .  
أَذَار . odor .  
أُزَاب . ر . مرزاب .  
أَس ، ن . oço .  
أَنْك : رصاص . onko .  
أَب : ثَمرة . ébo .  
أَبَار : رصاص اسود . aboro .  
أَبَل : نَسك . ébal .  
أَابَل : حزن . étébel .  
أَبِيل : رَاهب . abílo .  
نَاسك .  
أَتُون ، أَتُون : موقد نار الحَمَام ؛  
حِجَارَة توقد فيها النار لتَصرِها كَلَساً .  
أَتُون ؛ من تان : دَخَن .  
إِجَار : سَقف . égoro .  
أَدُونَاي : الرب الاله . áwnt .  
Adonay .  
إِدْخَل : لَقب السيد المسيح في  
بعض الكتب الكَنسِيَة . ardaño .  
مهندس البناء ؛ بِنَاء .  
أَرخ . yarho : شَهر .

الانجيل . شوا : قسم من كتاب ؛ فصل .	ابا : اب روجي اي مُرشد . ادا . abo
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . احمدا
محها : salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . اوا	أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esô : ماعون حقير .	نح : nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اترن atrin	اندر : بيدر . اودا edro
اطلس : نسيج حرير رفيع . احمدا	إوز . wazo
atlas	ايار . انا iyor
افك : كذب . هف hfah	ايلول . احمدا ayloûl
غير ؛ افسد .	ايل ، ح . املا aylo
افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اصل الكلمة السابقة .	احمدا bobouço
اقنوم : شخص . مامدا qnoûmo	باحورى . يوم باحورى : يوم
اكثار : حراث . افا akoro	نوبة مرض . حمدا bouhrono
اكاف : برذعة . اومدا oukfo	بارك الله : سبحه . كفا bareh
اكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . املا aklo : مطرقة .	باسور . كعفا besré : عنب
إكليل : تاج . كفا kllo	غير ناضج .
إمر : حمل . امدا emro	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . همن haymen	في بعض الطوائف . حمدا bo'ouito : صلاة ؛ طلب .
أمهات : جمع أم . امدا emhoto	باكورة : اول الثمر . كفا bakorto

بسيط : غير مركب ؛ سهل .	بالوعة . كُحِهه   boloû'to .
فَسِهه   fchîto .	بُحران : نوبة مرض . ههسُهه
بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها	boûhrono .
تحت ذقنها لوقاية الحمار من الاوساخ .	برخ . زيادة ؛ نماء . هههههه
كَمَمِهه   fachmogo : خرقه .	boûrhto : بركة ؛ عطية .
بط ، ط . كَههه   baço .	برذعة . هههههه   barda'to .
بطيخ . كَهههه   fatfho .	براني : خارجي . كَههه   baroyo .
بُطم ، ش . هههههه   beymto .	كَههههه   baronoyt : في خارج كذا .
بعر : غائط ذوات الخلف والظلف .	برية : صحراء . كَههه   baro : خارجي ؛
كَهههه   b'ouïro : غائط ذوات الاربع .	صحراء .
بعير : جمل بازل اي طلع نابه .	برشان . هههههه   foûrchono :
كَهههه   b'ïro : دابة تحمل احمالاً او تجر	تقدمة ؛ خبز القربان المقدس .
مركبة .	برشعنا : اسم علاج قديم .
بُقعة : قطعة ارض . هههههه   fqa'to :	هههههه   bar cho'teh : ابن ساعته .
حقل ؛ سهل .	برص . هههه   barso : من هههه
بلخية ، ش . هههههه   bhaloyto .	bras : حفر ؛ ثقب .
بلوط ، ش . هههههه   baloûto .	برك الجمل : الصق صدره بالارض .
بور ( نعت للارض ) . هههه	هههه   brek .
boûro .	بركة . هههههه   brekto .
بيي ، س . هههههه   binoyto .	برنساء ، برنشاء : انسان . هههه
بيب : يجري الماء الى الخوض .	bar nocho .
حدا   bîbo : قناة .	بريمة : مثقب . هههههه   boûromo .
بيت : دار . هههه   bayto ؛ من	بزر . هههه   : بازر اي ناثر البزر .
هههه   bot : اقام في مكان .	بسا بالامر : تهاون . هههه   bso :
بيدر . هههههه   bayt edro . ر . اندر .	احتقر ؛ رذل .

بيعة : كنيسة . $bi'to$ : بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	اتقن ه : احكمه . $atqen$ : رتب .
تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) . $tagoro$ :	تكة : رباط السروال . $ade$ : $tekto$ .
تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر . $tchi'oyo$ : تاسع .	تلميذ . $talmido$ :
تبهر ه : كسره . $tabar$ :	تمساح ، تمسح . $tamsih$ .
تبر : زجاج مكسر . $tebro$ :	تموز . $tamoûz$ :
كيسرة . تين . $tebno$ :	تنور . $tanoûro$ ؛ من شده $beyt noûro$ : مكان النار .
تنخم ه : جعل له حداً . $tahem$ :	تنوم : قنّب . $tanoûmo$ : نوع قنّب .
تخيم : حد . $thoûmo$ :	تينين : حية كبيرة . $tanino$ .
ترجم . $targuem$ :	توت ، ش . $toûto$ :
ترجمان . $targmono$ :	تيبّل : العالم . $tibel$ .
ترصّ الميزان : قومه . $tras$ :	تيمّن : جنوب . $taymno$ .
قوم . تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم .	تين ، ش . $tino$ :
$triso$ : مستقيم ( نعت عام ) .	ثبّ : جلس متمكناً . $yiteb$ :
ترّاع : بواب . $taro'o$ :	جلس .
ترعة : باب . $tar'o$ ؛ من $tra'$ : شقّ .	ثبّ : إجلس : $teb$ .
ترعة : قناة عميقة . $toûr'to$ :	ثبور : هلاك . $thoro$ :
تشرين . $techrin$ :	خراب ؛ من $tbar$ : كسر .
	ثريّاً : اسم مجموعة نجوم . $toûraya$ :
	ثعالة ( ممنوعة من الصرف ) : أنثى الثعلب . $ta'ito$ :

مِثْقَال : وزن معروف . مَثَقَالا	مِثْقَال : وزن معروف . مَثَقَالا
matqolo .	matqolo .
ثالوث . ثَلَاثَة	ثالوث . ثَلَاثَة
ثَمَّ : هناك . تَامَن	ثَمَّ : هناك . تَامَن
ثُنَيَان : دون السيّد في المرتبة .	ثُنَيَان : دون السيّد في المرتبة .
ثُنْثَان : الثاني .	ثُنْثَان : الثاني .
ثوم ، ن .	ثوم ، ن .
جَبَّار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛	جَبَّار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛
الجَوَازاء . جَبَّار	الجَوَازاء . جَبَّار
الجوزاء .	الجوزاء .
جبر : رجل .	جبر : رجل .
جَبْرُوت ، جَبْرُوت : قدرة	جَبْرُوت ، جَبْرُوت : قدرة
عظيمة .	عظيمة .
جَبْرُوت : كبرياء . ر . اصل	جَبْرُوت : كبرياء . ر . اصل
جبروت .	جبروت .
تَجَبَّر : تكبر .	تَجَبَّر : تكبر .
جُبْن ( طعام ) .	جُبْن ( طعام ) .
جبا الخراج : جمعه .	جبا الخراج : جمعه .
جمع .	جمع .
اجتبي ه : اختاره .	اجتبي ه : اختاره .
جُدَاد : كل متعقد من خيط او	جُدَاد : كل متعقد من خيط او
غصن .	غصن .
جاذفُ السفينة : دافعها بالمجداف :	جاذفُ السفينة : دافعها بالمجداف :
جَدَف	جَدَف
جَدَف .	جَدَف .
مِجْدَل : قصر . مَجْدَل	مِجْدَل : قصر . مَجْدَل
قلعة .	قلعة .
جاذفُ السفينة : ر . جادف .	جاذفُ السفينة : ر . جادف .
جَرِيَاء : ريح الشمال .	جَرِيَاء : ريح الشمال .
garbio ؛ من حَصَا : شمالي .	garbio ؛ من حَصَا : شمالي .
جريب : نوع مكيال .	جريب : نوع مكيال .
gribo .	gribo .
جَرَجِير ، ن .	جَرَجِير ، ن .
جَرَجِس : البعوض الصغير .	جَرَجِس : البعوض الصغير .
gargso : نوع بعوض .	gargso : نوع بعوض .
جَرَجِس : الطين الذي يُخْتَم به .	جَرَجِس : الطين الذي يُخْتَم به .
garguechto : صلصال .	garguechto : صلصال .
جاروشة : رحي اليد التي يُجْرَش بها اي يُطْحَن بدون تنعيم .	جاروشة : رحي اليد التي يُجْرَش بها اي يُطْحَن بدون تنعيم .
goroûchto .	goroûchto .
جُرَام : نواة ؛ تمر يابس .	جُرَام : نواة ؛ تمر يابس .
garmo : نواة البلح .	garmo : نواة البلح .
جُرْن : حجر منقور للماء وغيره .	جُرْن : حجر منقور للماء وغيره .
gourno : غرفة حمام كلها من	gourno : غرفة حمام كلها من
حجارة .	حجارة .
جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما	جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل	عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل
السلطان .	السلطان .
gazîro : مساعد .	gazîro : مساعد .
جَوَزَل : فرخ الحمام قبل ان ينبت	جَوَزَل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

ريشه . zoûglo	جلواز : شُرطي . galwozo
جاسوس . gochoûcho	جَمَّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه . guechro	جَمَم gamem : ملأ .
جسماني . goûchmono	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جعفيل ، ن . ga'folo	مع التهاب شديد . gmoûrto
جفنة : كرمة . gféto	جُمِّل : حبل السفينة .
جَلَّ ، جُلَّ الدابة : كالثوب	gamlo
للانسان . galo	جَمَلُون gamloûno :
مجلّسة : كُرّاس .	جَمَل صغير .
mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛	جَنَّة . ganto
من golo : لُفّ .	مَجَنَّ : ترس . mguéno
مجلب : سوط . maglbo	جَنَّد . goûdo
جليد : ماء جامد . glido	جنزه : اخفاه . gnaz
جلام : جزاز الصوف .	جَنَز الميَّت : وضعه على سرير ؛
goloûmo	صَلَّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن	جَوَّ الشيء : داخله . gawo
وطنهم . goloûto : أسر .	جَوَّاني : داخلي . gawoyo
جليان : كشف ؛ اسم سفر	جَوَّذِياء : مدرعة <sup>(١)</sup> من صوف
الرؤيا للقدّيس يوحنا الرسول .	يلبسها النواتي . goûdio
guelyono : رؤيا .	جِيَّار : صاروج <sup>(٢)</sup> .
	gayro : كيلس .

(١) ثُجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلاطه .

تدمير ؛ حرب . من سها hrah :	جبر : ر . اصل جيار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سها gayço : غارة
حردون : ضب . سها hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سها	حاج ، ن . سها hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سها	به الطعام . سها hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سها honou .
شركة المؤمنين . سها hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم
حزاز ، ن . سها hazozito .	معانيها ) . سها honouito : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : خمار . سها honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سها hoûbo .
بالامور . سها hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سها habrouito : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سها	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سها hziiron .	صومعة . سها hbicho .
حُسان : عد . سها hoûchbono .	حبس المتاع : جمعه . سها hbaq :
حسان : ظن . ر . اصل حسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من سها	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهوام اي	المائدة . سها hoûtomo : خاتمة ،
الحيوانات الراحفة ؛ من سها rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حريّة . سها
حصد . سها hşad .	hrouro : تحرر .
حصن . سها hesno ؛ من سها	حرب . سها harbo : سيف ؛

تُحَوَّبَ : تجنب الذنب . ١٨٨٤	hsen : كان قوياً .
ethayab : اذنب .	مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
حَوَّرَ : بصّر ؟ عقل . ١٨٨٥	الجلد . مَسْهًا mħato : ليرة ؟ من سها
hawro : بصر .	ħat : خاط ؟ حفر .
حَوَّرَ ، ش . ١٨٨٦ hawro : من	حكيم : عالم . سُحِمًا hakimo ؟
١٨٨٧ heworo : ابيض .	من سُحِمًا ħkam : عليم .
حَوَّارَى : دقيق ابيض . ١٨٨٨	حُلَّة : ثوب يستر كل الجسم .
heworoto .	سُلًا ħélo : ثوب نسائي طويل .
حَوَّك ، ن . ١٨٨٩ hawko .	حَلَّتَيْت : صمغ الانجدان . سُحِمًا
حَوَّلَ : قوة . سُلًا ħaylo .	ħeltito .
حَسِير : حِمَى . سُلًا ħirto :	حلفاء ، ن . سُحِمًا ħalfo .
مكان محصن .	حَمَمُ الْمَاءِ : سِقْنَه . سُفْعَم : ħamem .
حَيَّلَ : قوة . ر . اصل حَوَّلَ .	حَمُّ الظَّهيرة اي وسط النهار :
حيوان . سُعَامًا ħayoûtono .	شدة حرها . سُعَمًا ħoûmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خبش الاشياء : جمعها . على	حُمَى . سُعَمًا ħemto : حرارة .
الارجح من سُحَمًا ħbach : احتوى .	حِمَصَى ، ن . سُعَمًا ħemso .
خبصَ ه : خلطه . على الارجح	حُمَاض ، ن . سُعَمًا ħmoû'to .
من سُحَمًا ħbas : ضغط .	حنان : رحمة . سُلًا ħnôno .
خبيص : حلوى مخبوضة . سُحَمًا	حندقوق ، ن . سُعَمًا ħand-
ħabîso : حلوى من طحين وسمن	qoûqo .
وعسل .	حنوط : ما تَحْنَطُ به جثة ميت .
خبيل ه الحزن : افسد عقله . سُحَمًا	سُحِمًا ħoûntto .
ħbal : افسد .	حاب : اذنب . سُحَمًا ħob .
خابية . سُحَمًا ħobito .	



قَضِيبٌ ؛ عَصَا .	خَاتَمٌ . سَهْمًا ḥotmo .
اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النَّفْسِ مَخْطُوفَةً	خَتَنٌ : زَوْجُ الْبَنَتِ . سَهْمًا ḥatno :
فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَهْمًا ḥtfoûto .	زَوْج .
خُلْدٌ ، ح . سَهْمًا ḥoûldo ؛ مَنْ	خَاتَنٌ ه : صَاهِرُهُ . سَهْمًا ḥaten :
سَكَبَ ḥlad : حَفَرَ .	تَزَوَّجَ .
خُلِّغَ ، ن . سَهْمًا ḥroûlo .	خَرَّوبٌ ، خَرْنُوبٌ . سَهْمًا ḥroûbo .
خَلَفَ عَنْ خُلُقِ أَبِيهِ : تَغَيَّرَ . سَكَبَ	خَرَبَقَ النَّبَاتُ : اتَّصَلَ بِعُضْوِهِ
ḥlaf : تَغَيَّرَ .	بِبَعْضٍ . سَهْمًا ḥarbeq : شَبَكَ ؛ عَقَلَ .
خَلَفَ : فَأَسَ كَبِيرَةً . سَهْمًا ḥaf	خَرَبَقَ ، ن . سَهْمًا ḥoûrbkono .
ḥlotûfto : سَكَبَ .	خَرَدَلٌ . سَهْمًا ḥardlo .
خِلَافٌ ، ش . سَهْمًا ḥélofo .	خَرَزَ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِنْ لُؤْلُؤٍ
خَمَرٌ . سَهْمًا ḥamro .	وَنَحْوِهِ . سَهْمًا ḥraz : رَتَّبَ ؛ ادْخَلَ .
خَمِيرٌ . سَهْمًا ḥmîro .	خَرَطُومٌ : أَنْفُ الْفِيلِ . سَهْمًا ḥarṭoûmo
خَمِيلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَهْمًا ḥmîlto	خَرَطُومٌ : أَنْفٌ ؛ خَرَطُومٌ .
خَمْلَةٌ : غَطَاءٌ .	خَزَفٌ . سَهْمًا ḥesfo : أَنْاءٌ مِنْ
خَنْزِيرٌ . سَهْمًا ḥziro .	خَزَفٍ .
خَنْزِيرٌ : غَدَدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ	خَسٌ ، ن . سَهْمًا ḥaço .
عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهِ الْعُقْدَةِ . سَهْمًا ḥazîrot	خُصٌّ : بَيْتٌ مِنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .
خَنْزِيرٌ . سَهْمًا ḥonoûso .	سَهْمًا ḥoûso : خَوْصٌ .
خَنْفَسَاءٌ . سَهْمًا ḥarfoûchto :	خَصْبِينَ : فَأَسٌ صَغِيرَةٌ . سَهْمًا ḥasîno .
خَنْفَسَاءٌ سَوْدَاءٌ .	خَطَرٌ : صَارَ رَفِيعَ الْمَقَامِ . سَهْمًا ḥatar
خُنَاقٌ : (مَرَضٌ) . سَهْمًا ḥonoûqo .	تَكْبَرٌ .
خَوْخٌ ، ش . سَهْمًا ḥoûho .	خَطَرٌ : غُصْنٌ . سَهْمًا ḥawṭro :
خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَهْمًا ḥoûso .	

ادركه : علمه ؛ فهمه . وُوب drak :	خيّاط . سنّها hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وُمتا dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وُتم dachen .	من وُف dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دُب ، ح . وُحا débo .
وُتم dachen : اهدى هدية .	دبرة : بقعة مزروعة . وُحا
داشن : هدية . وُحا dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وُحا dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقراة : نيمة . وُحا doûqoro :	او نحوه . وُحا debcho .
ضربة .	دبيق بكذا : التصق . وُحا dbeq .
دقلة (مماة) : نخلة . وُحا deqlo .	دبيق ، دابوق . وُحا doûbqo .
دكدالك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وُحا daguel .
وُسبب dahdah :	دحل : خاف . وُشا dhel .
دُلب ، ش . وُحا doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وُحا
دالية : كرامة . وُحا dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دوخلة : وعاء منسوج بالخوص
في بنساء . وُحا mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وُحا toûhlo : سلة
ملتصق ؛ من وُحا dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وُحا	درب : طريق . وُحا derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وُحا	دُراج ، ط . وُحا darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وُحا drach .
وُحا dano .	دُراعة : جبة مشقوقة المقدم .
دنح : عيد الغطاس . وُسا	وُحا doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

دهق : ضبّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . وسمها dhaq :	ربيل ( نعت الرجل ) : جسيم .
دفع دفعاً شديداً .	وَحْ rbal : انتفخ .
داس الحنطة او نحوها : درسها .	ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل ربيل .
وَم doch .	ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه غليظة . ر. اصل ربيل .
دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار .	ربا الولد : نما . وُط rbo ؛ من وُط rabo : كبير .
ديراني : اسم منسوب الى دير .	ربى الولد : انماه . وُص rabi .
وَمُئْنا dayronoyo .	ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل ربة .
دان : حكم . وُي don .	راجل : جندي من المشاة . وُكْنا
دين : دينونة . وُسا dino .	رجل : جندي من المشاة . وُكْنا
ديان : الحاكم ؛ المجازي . وُئْنا	regloyo .
dayono : قاضٍ .	مرجل : قدر . وُئْنا marglo :
مذبح . وُطْنا madbho .	قدر من نحاس مخلوط بالقصدير .
راحة : استراحة . وُئْنا rwahto ؛	رحيق : بعيد (معنى ممت) ؛ خمر .
من وُسا roh : تنفس .	كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . وُئْنا rahiqo : بعيد .
ربّ : مولى . وُطْنا rabo : كبير ؛	رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) .
استاذ ؛ رئيس .	وُئْنا rahmono : رحيم .
رُبّ : ما ينحتر من عصير الثمار .	رحموت : رحمة عظيمة . وُئْنا rahmoûto
roûbo .	رحى . وُئْنا rahyo .
رباني : عالم في شريعة اليهود ؛	رخلة : الاثنى من اولاد الضأن .
حاخام . وُئْنا rabono : معلم . ر .	وُئْنا rahlto .
ربّ .	مردن : مغزل . وُئْنا mardno .
ربة : جماعة كثيرة من الناس .	
وُئْنا réboûto .	

مرزاب ، مزراب : قناة يجري فيها الماء . marzibo	مرزاب : سلحفاة . raqo
رشم : كتب . rcham	رُق : الماء الرقيق اي القليل العمق
راشوم : لوح منقوش تُختم به البيادر . roûchmo	في بحر او نحوه . rgoqo
رشاه : برطله . rachi	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب
اهدى هدية .	او نصب مأوها . rgoqo
رصفة : بلاط اي الحجارة التي تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى مُمات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل الماء . rsofo	مراق البطن : ما رق ولان منه . marqoqo
رصيف : طريق مبلطة . rsofo	رقيع : سماء . rqi'o
رغد ( نعت العيش ) . ra'do	كثيف ؛ سماء .
ليّن .	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج يُرقع بها الثوب . roûq'o
رقت العين : اختلجت . raf	رقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج .
تحرك .	ركوبة : كل حيوان يُركب . rkoûbo
رفت : خشبة او نحوها تثبت في حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ جماعة من الطيور . rafo	رُمح . roûmho
رفه العيش . rfo	رمّص : وسخ ابيض في مؤق العين . remso
ارتخى .	رامك ، رامك : نوع طيب .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه . raqo	رامك : مادة عطرية مركبة . ramek
رق : ذكر السلاحف .	رمكة : الفرس او انثى البرذون
	يُخذان للنسل . ramko
	رُمان . roûmono
	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .

زرفة ، ح . zōrifo	زرفة ، ح . zōrifo
زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان	زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة
تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها . zarnouqo	تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها . zarnouqo
زرق : صباح . z'eq	زرق : صباح . z'eq
زفت . zefto	زفت . zefto
زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل	زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل
زفت . zfar	زفت . zfar
زفر : اكل اللحم . من افه . zfar	زفر : اكل اللحم . من افه . zfar
توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع	توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع
من آثار اللحم . zqofo	من آثار اللحم . zqofo
زقافاً (مماثة) : نحو الجهة العليا	زقافاً (مماثة) : نحو الجهة العليا
من نهر او نحوه . زق : جلد يُجَزَّ ويُستعمل لحمل	من نهر او نحوه . زق : جلد يُجَزَّ ويُستعمل لحمل
الماء . zéqo	الماء . zéqo
زكى ه الله : طهره . daki	زكى ه الله : طهره . daki
طهر . zaky	طهر . zaky
زكي : طاهر من الذنوب . zaky	زكي : طاهر من الذنوب . zaky
زل الدرهم : نقص وزنه . zal	زل الدرهم : نقص وزنه . zal
زال : كان مفرط الخفة في الميزان . zgro	زال : كان مفرط الخفة في الميزان . zgro
زماره : قصبة يزمر بها . zamorto	زماره : قصبة يزمر بها . zamorto
زمر : خفيف ؛ عاقل . rhiboûto	زمر : خفيف ؛ عاقل . rhiboûto
رهمط : جلد يشقق سيوراً . rehfo	رهمط : جلد يشقق سيوراً . rehfo
روح : نفس . roûho	روح : نفس . roûho
تنفس ؛ نفس . Roûhoûdcho	تنفس ؛ نفس . Roûhoûdcho
روح القدس . roûhoûdcho	روح القدس . roûhoûdcho
روحاني : ذو روح . rouhonoyo	روحاني : ذو روح . rouhonoyo
مروحة . marwahto	مروحة . marwahto
من وءا : انعش . rawaht	من وءا : انعش . rawaht
رسم ، روشم : ر . راشوم . riho	رسم ، روشم : ر . راشوم . riho
ريح : هواء متحرك . riho	ريح : هواء متحرك . riho
ريحان : كل نبات طيب الرائحة	ريحان : كل نبات طيب الرائحة
ولا سيما الآس . riho	ولا سيما الآس . riho
ري : ريق يخرج من فم الطفل . riho	ري : ريق يخرج من فم الطفل . riho
ري : ريق . riho	ري : ريق . riho
ريق : ريق . roûqo	ريق : ريق . roûqo
زبن الثمر : باعه على شجرة . zaben	زبن الثمر : باعه على شجرة . zaben
زبن : باع . zaben	زبن : باع . zaben
زبون . zoboûno	زبون . zoboûno
زجاج . zgoûguito	زجاج . zgoûguito
زجر ، زجر : سمك كبير ايأا	زجر ، زجر : سمك كبير ايأا
كان . zgro	كان . zgro
زريز : خفيف ؛ عاقل . zamorto	زريز : خفيف ؛ عاقل . zamorto

مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro	ساف المأل : هلك . sof : هلك .
زمن ، زمان . zabno .	ساف : صف من اللبن او نحوه . sofo
zman : عين زماناً .	سامه كاهناً . som fideh : وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .
زنييم : لثيم . على الارجح من zlimo : اعرج .	سامة : سبيكة من ذهب او فضة . simo : فضة . هذه الكلمة تطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .
زورق . zawrqo .	سبة : اسبوع . chabto .
زوقه : زانه . zayeq :	سبيئة : خمر . على الارجح من sabto : رغبة ؛ عصير .
سطوع .	سبت ، سبت ، ن . chbétu .
زاوية . zowito .	سُبَّار : تبشير العنواء بولادة السيد المسيح . souboro : بشارة .
زيت . zayto .	سبار : آلة لسبر الجروح . سبت sbar : حكم ؛ قدر .
زيتون . zaytoûno .	سبط : صفة الشعر المسترسل . chbat : امتد .
زير : نوع حشرة . zoûzo .	ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهنسة . souôto
زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت للنقد) . zafo : نقد زائف .	سجد . sgued : سجد ؛ ركع ؛ عبد .
زيف النقود : جعلها زائفة . zayef .	
زيتاح . zoûyofo : تطواف .	
زيتح القربان المقدس او غيره .	
زيتح طاف . zayah :	
ساج ، ش . chogo .	
ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .	
ساس : sawsi : دبر ؛ من	
soûcio : حصان .	
ساعة . cho'to .	

سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .	مَشَع chaḥem : سَوَد .
مَحْجَ chgar : اشعل .	مَسْخَم : سَوَاد . مَشَع chḥomo .
ساجور : قلادة من خشب	سَدِير الجمل : اصابه الدُّوَار واختل
للكلاب . مَحْجَ sogoûro : من مَحْجَ	نظره من فرط الحر . دَوْدَ dard : اصابه
sgar : اغلق ؛ كبح .	الدُّوَار .
سَجِسَ الماءُ : تعكر وفسد . مَحْجَ	سَدَان : مسند يُطْرَق عليه الحديد .
chgach : هَيَّج .	مَحْجَ sadono .
سَجِسَ : اضطراب ؛ شَغَب .	سَدَى النسيج . مَحْجَ chetyo ؛ من
ر . اصل سَجِسَ .	مَحْجَ chto : نَسَج .
سَجَف : ستر اي ما يُسْتَر به .	سُرَّة : تجوف في وسط البطن .
مَحْجَ chgaf : غَطَى .	مَحْجَ chéro .
أَسْجَتِ الناقة : كَثُرَ لبنها .	سَرَج : رحل . مَحْجَ sargo .
أَسْجَ asgui : كَثُرَ .	سَرَاج . مَحْجَ chrogo . من مَحْجَ
سُحْتوت ، سَحْتيت : سوق قليل	chrag : اضاء .
الدمس كثير الماء . مَحْجَ chaḥtito :	سَرَجَل (مئاتة) : رسم بمسطرة
حنطة محمَّسة .	أَسْطَرَّ متوازية . مَحْجَ soûrgodo :
سُحَاف : مرض السيل . مَحْجَ	سَطَرٌ .
shifto : خراب .	سَرِيس : عَيْنين . مَحْجَ sres :
انسحق القلب : ندم على خطاياها .	خَصَى .
مَحْجَ echtheq .	سُرْم : طَرَف المعى المستقيم .
سَحْنَة : هيئة الانسان ولونه . مَحْجَ	مَحْجَ choûrmo : المعى المستقيم .
shanto : جمال الوجه .	سَرُو ، ش . مَحْجَ sarwo .
سَحْلَة : ولد الشاة . مَحْجَ saḥlto .	مِسْطَح : بيدر . مَحْجَ mach-
سَعْخَمَ الله وجه فلان : سَوَّده .	toho : ميدان .

سَطْر s : كَتَبَ . مَعْنَاهُ sraṭ :	سَفُوف : دَوَاءٌ يُؤْخَذُ غَيْرَ مَلْتَوَتِ
نَظَرَ ؛ رَسَمَ .	اَيَ غَيْرِ مَبْلُولٍ بِالمَاءِ . soufoûf .
سَطْرٌ ، سَطَّرَ : صَفَّ كَلِمَاتٍ أَوْ	مَفْتُود : حَدِيدَةٌ يُشَوَّى عَلَيْهَا
شَجَرٌ . مَعْنَاهُ sedro : تَرْتِيبٌ . مِنْ مَعْنَى	اللَّحْمِ . مَعْنَاهُ chofoûdo .
سَدَار : رَتَبَ .	سَيْفَر : كِتَابٌ كَبِيرٌ ؛ جُزْءٌ كَامِلٌ
سَاطُور : سَكَنَ كَبِيرٌ لِقَطْعِ اللَّحْمِ .	مِنَ التَّوْرَةِ . مَعْنَاهُ séfro : كِتَابٌ .
مَعْنَاهُ sofoûro : سَكَنَ الطَّبَّاحُ	سَافِر : كَاتِبٌ . مَعْنَاهُ sofro .
الكَبِيرَ .	سَفَرَجَلٌ . مَعْنَاهُ sfarglo .
سَطَمَ البابَ : أَغْلَقَهُ . مَعْنَاهُ stam :	سَيْفَسِير : سِمَسَارٌ . مَعْنَاهُ safstiro :
أَغْلَقَ .	مِنْ مَعْنَى safsar : سَاوَمَ .
سِطَامٌ : سَدَادَةُ الْقَارُورَةِ أَوْ نَحْوِهَا .	سَفَطٌ : وَعَاءٌ كَالْقَفْصَةِ . مَعْنَاهُ
ر . أَصْلُ سَطَمَ .	sfoto .
سِطَامٌ : حَدِيدَةٌ تَحْرُكُ بِهَا النَّارُ .	سَفَلَةُ النَّاسِ . مَعْنَاهُ chfel : سَافِلٌ ؛
مَعْنَاهُ stomo : فَوَلَاذٌ ؛ سِطَامٌ بِالمَعْنَى	حَقِيرٌ .
المَذْكُورِ .	سَفِينَةٌ . مَعْنَاهُ sfito ؛ مِنْ مَعْنَى
سُعدٌ ، ن . مَعْنَاهُ sa'do .	sfan : بَنَى بِالْوِاحِ .
سَاعُور : مِنْ أَسْمَاءِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ	سَقَر (مَمْنُوعَةٌ مِنَ الصَّرْفِ) : جَهَنَّمُ .
فِي الطَّقْسِ المَارُونِيِّ ؛ مِنْ يَزُورُ الْقُرَى	مَعْنَاهُ chgoro : أَحْرَقَ . مِنْ مَعْنَى
وَيَطَّلِعُ عَلَى أَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الْإِسْقَافِ .	chgar : أَحْرَقَ بِالنَّارِ .
مَعْنَاهُ so'oûro : زَائِرٌ .	سَقَّار : لَعَّانٌ لِسُغَيْرِ الْمُسْتَحْفِينَ
سَعْفَةٌ : جَرِيدُ النَّخْلَةِ أَيْ غَصْنُهَا	اللَّعْنَةِ . مَعْنَاهُ saqoro : مُبْغَضٌ .
المَجْرَدُ عَنِ الْوَرَقِ . مَعْنَاهُ sar'efro :	سَاقِيَةٌ : نَهْرٌ صَغِيرٌ . مَعْنَاهُ
غَصْبَنٌ .	choqfro : نَهْرٌ صَغِيرٌ جَدًّا ؛ تُرْعَةٌ
سَعُودَةٌ : شِمْعَةٌ . مَعْنَاهُ ch'oûto :	لِرَبِيِّ الْأَرَاضِيِّ .
مَادَّةُ الشَّمْعِ .	سَلَكٌ : مَسَارٌ . مَعْنَاهُ séko : وَتَدٌ .



سَكَّ : sakek : سَمَر .  
 سَك ، سَك : نوع طيب . معه  
 . soúk  
 سَكَّة المَحْرَاث ، سَكَّة النَقْد  
 ( حَديْدَة مَنقُوشَة تُضْرَب عَلِیْهَا  
 الدِّرَاهِم ) : سَكَّة sekto .  
 سَكَّر : اَلخَمْر ؛ كَل مَسْكِر .  
 سَكَّر : chakro : كَل مَسْكِر غَیْرِ الخَمْر .  
 سَكَّر : ما سُدَّ بِهِ النَّهْر معه skoro .  
 سَكَّر البَاب : اَغْلَقَهُ . معه skar :  
 اَغْلَق .  
 سَكَّرَجَة ، سَكَّرَجَة : صَحْفَة  
 یُوضَع فِیْهَا الطَّعَام . معه saqroûqo .  
 تَسَكَّنَ : صَار مَسْكِیْنًا . اَلْمَسْكَنُ  
 . etmaskan  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَل . معه saken :  
 اِفْتَقَر .  
 سَكَّان السَّفِیْنَة . معه sawkono .  
 سَكِیْن . سَكِیْن sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سَلَاء : شَوْك النَّخْل . معه salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَّة . سَلَّة salto .  
 مِسَلَّة : اِبْرَة كَبِیْرَة . معه  
 . mchalto  
 سَلَّیْح : رسول . مَكْنَا chlîho .  
 سَلَخ الخُرُوفَ او نَحْوَهُ : نَزَعَ  
 جِلْدَهُ . مَكْنَا chlah : نَزَعَ ثَوْبَهُ .  
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حَیْة .  
 مَكْنَا chloho .  
 سَلْسَلَة . مَكْنَا chîchalto .  
 سَلَطَة : سَهْم طَوِیْل دَقِیْق . مَكْنَا  
 cholto : سَهْم یُرْمَى بِالِیْدِ او بِأَلَة .  
 سُلْطَان : سُلْطَة ؛ حَاكِم دَوْلَة .  
 مَكْنَا choûltono .  
 سَلَق الشَّخْصَ : صَعَدَ عَلَی حَائِط .  
 مَكْنَا sleq : صَعَد .  
 تَسَلَّق الحَائِطَ : صَعَدَ عَلَیهِ . مَكْنَا  
 estalaq : صَعَد .  
 سَلَّاق : عَیْد صَعُود السَّیِّد المَسِیْح .  
 مَكْنَا soûloqo : صَعُود .  
 سَلَوِیَّة : مَقْعَد الرُّبَّانِ فِی سَفِیْنَة .  
 مَكْنَا soûloqto : اَرْقَاع . السَّلَوِیَّة  
 مَرْتَفَعَة .  
 سَمَّ : مَادَة تُسَبِّبُ المَوْتَ بِدُخُولِهَا  
 الجِسْم . مَكْنَا sam .  
 اِسْمَالٌ : هَزَل . مَكْنَا : اَهْزَلَهُ  
 بِتَقَشُّفِ حَیَاةِ نُسْكِیَّة .  
 سُمَخَان : صَوَامِع . ( مَذْكُورَة فِی  
 تَارِیْخ الطَّبْرِی ) . مَكْنَا soûmofo :

سَكَّ : sakek : سَمَر .  
 سَك ، سَك : نوع طيب . معه  
 . soúk  
 سَكَّة المَحْرَاث ، سَكَّة النَقْد  
 ( حَديْدَة مَنقُوشَة تُضْرَب عَلِیْهَا  
 الدِّرَاهِم ) : سَكَّة sekto .  
 سَكَّر : اَلخَمْر ؛ كَل مَسْكِر .  
 سَكَّر : chakro : كَل مَسْكِر غَیْرِ الخَمْر .  
 سَكَّر : ما سُدَّ بِهِ النَّهْر معه skoro .  
 سَكَّر البَاب : اَغْلَقَهُ . معه skar :  
 اَغْلَق .  
 سَكَّرَجَة ، سَكَّرَجَة : صَحْفَة  
 یُوضَع فِیْهَا الطَّعَام . معه saqroûqo .  
 تَسَكَّنَ : صَار مَسْكِیْنًا . اَلْمَسْكَنُ  
 . etmaskan  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَل . معه saken :  
 اِفْتَقَر .  
 سَكَّان السَّفِیْنَة . معه sawkono .  
 سَكِیْن . سَكِیْن sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سَلَاء : شَوْك النَّخْل . معه salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَّة . سَلَّة salto .  
 مِسَلَّة : اِبْرَة كَبِیْرَة . معه  
 . mchalto

صومعة الراهب .	منوط : لا حية له . مَعْدُو
سامور : الماس . مَعْدُو cho-	sanoûto .
moûro .	سنو ، ط . مَعْدُو snoûnto .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	ساهر : القمر . مَعْدُو sahero .
مَعْدُو samoûro .	ساوده : ساره . مَعْدُو sawed :
ميسمار . مَعْدُو chmar : ادخل ه	حادث .
شيئا .	سور : حائط حول مدينة . مَعْدُو
سمسار . مَعْدُو semsoro .	choûro .
سمسرة : اجر سمسار . مَعْدُو	سيوار : حلية للنساء . مَعْدُو chioro .
soûmsoro .	سوس ، ن . مَعْدُو choûcho .
سمسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . مَعْدُو
مَعْدُو choûchmono : نمل .	soço ؛ من مَعْدُو sos : قرض .
سماق ، ش . مَعْدُو sawmoqo .	سوسن ، سوسن ، ن . مَعْدُو chaw-
ميساك : خشبة تدعم خيمة . مَعْدُو	chano .
smak : دعم .	سوط : ما يضرب به من جلد
سينان : نصل الرمح . مَعْدُو chnono .	مصفور او غيره . مَعْدُو chawto :
سنبيل الحنطة ونحوها . مَعْدُو seblo .	قضيبي .
من مَعْدُو sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . مَعْدُو
سنبيل : نبات طيب الرائحة .	choûqo .
مَعْدُو sanbouûl .	سياج . مَعْدُو siogo ؛ من مَعْدُو
سنة . مَعْدُو chato . من مَعْدُو chno :	sog : اغلق .
نحرك .	سيراء : نوع من البرود يخالط
سندان . ر . سدان .	نسيجه الحرير . مَعْدُو chfroyo : من
سنور : كل سلاح من حديد .	حرير .
مَعْدُو sanoûro : خوذة ؛ درع .	سياع : طين . مَعْدُو chio'o : طلاء .

شحيمة : كتاب فرض الكهنة عند	سيف . sayfo
الموارنة والسريان . chhimo	شبت . شبت ، ن : سبت . ر .
بسيط .	اصل سبت .
شخل الشراب : صفاء . مش	شبور : بوق . chfoûro
chahe : محص الذهب اي نقاء .	شباط : اسم شهر . chbot
شريحة : شبه خرج منسوج بسعف	شبوط ، شبوط ، س . مح
النخل . srigto	chboûto
srag : نسج .	شبالاً (مماة) : نحو الجهة السفلى
شُرطة . chourto	من نهر او نحوه . chfo
شُرعوف : نبات ؛ ثمر .	شبين : كافل المعمد . مح
soûr'ofa : غصن ؛ من	choûchbino
نبت ؛ تفرع .	شبق الشخص : اشتدت شهوته
شُرقرق ، شُرقرق : ر . شُقراق .	الجنسية . chbaq
شريان . charyono	شتلة : ما قلع من النبات ليغرس
chro : بعث . الشريان يُجري	في مكان آخر . chetlo
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .	شجاءه : اطربه . sagui
ششقل الدينار : عيره اي وزنه	غنى .
ليعرف قيمته . chqal	شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :
شط ، شطء ، شاطيء .	برطيل . choûhdo
chafo	هدية للقاضي بصفة برطيل .
شاطر : من اعياء اهله بخباته .	شُحرور : طير اسود حسن
chafoûro : جاهل ؛ ضال .	الصوت . chahroûro
شطف الثوب : غسله .	chhar : كان اسود .

chtaf : غسل .  
 شفرة : سكين كبير عريض .  
 sfar : قطع .  
 شفينين : يمام . choûfnino .  
 شقر : كذِب . sqar :  
 نيمة كاذبة .  
 شقرة : لون بين الاحمر والاصفر .  
 sqar : جعله احمر .  
 شقراق ، ط . chraqroqo .  
 شقف : كسر الخرف .  
 chqaf : كسر .  
 شقيقات : صنوج نحاسية ذات  
 عرى يدخل الراقص واحدة منها في  
 إبهامه واخرى في الوسطى من يديه ،  
 ويصك الواحدة باختها حين رقصه .  
 choûqfto : صدمة .  
 شقل الدراهم : وزنها . chqal :  
 حمل .  
 شاقول : مطار البنساء .  
 choqoûlo .  
 شك : زرينخ . sak .  
 شل الثوب : خاطه خياطة خفيفة .  
 chal .  
 شليل : غلالة ( شبه قيص )  
 تلبس تحت الدرع . chélo .

صلى اليوم . şalı : سطعت الشمس .	صرى البول : قطعه . şro :
صحناء ، صحنى ، صحناءة : سمك صغير مملح . şahnito : طعام من سُمَيْكَات .	صرى الماء او اللبن : فسد . şm :
صدقة : حسنة لفقير . şo : zedqto .	صرى : تعفن . sari .
تصدق : اعطى حسنة لفقير . ezdaqaq :	مصطبة : مكان ممهد قليل الارتفاع يقعد عليه . şma- : şabto .
أوقفه . ezdaqaq :	صعتر ، ن . şetro :
صدوقي . şadoûqoyo :	صفيحة . şfihto :
صديق : بار . şadiqo :	صفر د ، ط . şefred :
صير : طائر كالعصفور اصفر . aşiro :	صفصاف . şafşofo :
صرب : حقن البول او اللبن اي حبسها . şraf : شد .	صقار : نمام ، لعان ، كافر . şaqoro : كذاب .
صراحية : اناء للخمر . şloûhito :	صقار : كذاب . şaqoro :
صرصر ( نعت للريح ) : شديدة البرد او الهبوب . şoûrşoro :	صل الشراب : صفاه . şal :
رد قارس . şarşoûro :	طهر . şal :
صُرسور : نوع حشرة . şoûro :	مِصَلَّة : اناء يصفى فيه الخمر او نحوه . şalto :
صريفة : رُقاقة اي قطعة خبز منبسط . şref : ضغط .	صُلبوب : عُقدة من قصب يُشَقّ قسم من اعلاها فتصير مزماراً . şalboûbo :
	صلبوت : صليب صغير . şlboûto :
	صليب . şlbo :
	صلت ، اصليت : سيف صقيل ماضى . şalto : سيف .

صبر : شق الباب . şerio	صُلُصْل : فاخنة اي نوع حمام
صبصة ، صبيصة : شوكة في مؤخر رجل الديك . şeşo : مسمار .	برّي . şouşolo
صَيْقَل : شحاذ السيوف . صُغْغلا	صَلَام : لُب النبقسة : وحدا
şoqoûlo : صَقَال	şalmo
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .	صَلَى . şali
şar'io : ثدي	صَلَاة . şloûto
ضَرْك : كان فقيراً . şrek	صَلَايَة : كل حجر عريض يُدَق عليه . şliyo
ضِرْو ، ش . şarwo	صَلَايَة : حَجَر تُسْحَق عليه انواع الطيب .
ضَفَّة ، ضِفَّة : ساحل . şaf	صَمَصَام : سيف لا ينثني .
tafo	şmomo : سيف
ضمد الجرح : شدّه . şmad	صَنَارَة . şenorto
شد	صَنَفَة ، صَنِفَة : حاشية ثوب .
طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها بالكرة . taftfo	şenfto
طابيع ، طابَع : ما يُخْتَم به .	مِصْنَفَة : عصابة تغطي رأس الكاهن في القداس . şenfto
şab'o : من لَحْه tba' : ختم .	şanaf : عَصَب ؛ لف
طبيعة . şbi'o : مختوم ؛ ما أُعْطِي صورة .	صَنَم . şalmo : صورة ؛ صَنَم . şalem : صَوْر .
طبل . şablo	صَوْر : صفحة العُنُق ؛ موضع القلادة منه . şawro : عُنُق .
طاحون . şofoûno	صورة . şourto
طحين : دقيق . şhino	صَيْدَلَانِي ، صَيْدَلِي . şaydonoy
مطحون .	şaydonoy : وهو الاسم المنسوب الى مَدِينَة صَيْدَا .
طريقة : شريف القوم وامثلهم .	
şraqto : شريف ؛ ممتاز .	

طنجير : وعاء يُصنع فيه الخبيص  
اي الحلوى المخبوضة ، ونحوه . ر. اصل  
طنجرة .

طنز به : هنأ . ٲٲٲ .  
طوبى . ٲٲٲ : سعادة .  
طوباوى . ٲٲٲ .  
طور : جبل . ٲٲٲ .  
طوراني ، طورى : الوحشي من  
الناس والطير . ٲٲٲ :  
ناسك ؛ منفرد .

طوف : شبه سفينة من قيرب  
منفوخة او غيرها . ٲٲٲ :  
ٲٲ : طفا .

طوفان : ماء او سيل مُغرق .  
ٲٲٲ : فيضان ؛ مطر شديد  
جداً ؛ من ٲٲ : فاض النهر .  
طيبوث : مزيج من زيت مقدس  
وماء وعظام بالية لبعض القديسين .  
ٲٲٲ .

طيطوى ، ط : نوع قطة . ٲٲٲ .  
ٲٲٲ .

عال ه : قام بمعاشه . ٲٲ :  
اطعم .  
عباءة : ثوب مفتوح في مقدمه  
يُلبس فوق سائر الثياب . ٲٲٲ

طاعون . ٲٲٲ : الذاهب  
بشخص او شيء .

طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛  
شيطان ؛ صنم . ٲٲٲ :  
ضلال ؛ عُش .

طفيل : ماء كدير يبق في حوض .  
ٲٲٲ : مدنس .

طلحية : ورقة للكتابة . ٲٲٲ  
ٲٲٲ : رقيق ؛ مستطيل .

طُلمة : خبزة . ٲٲٲ :  
خبز لين .

طلا ، طلو : ولد الظبي حين  
ولادته . ٲٲٲ : طفل ؛ صغير  
بالسن .

طلوة : الصغيرة من الوحش . ر .  
اصل طلا .

طلي : الصغير من اولاد الغنم .  
ر. اصل طلا .

مطمورة : حفرة تحت الارض  
يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . ٲٲٲ .  
ٲٲٲ .

طنجرة : قدر من نحاس . ٲٲٲ  
ٲٲٲ : قدر . من اليونانية  
ٲٲٲ : قدر صغيرة من معدن  
ذات مقبض .

عرب : رحي ؛ طاحون يديره  
الماء . حط arbo : دولاب ؛ طاحون  
مدار .

عرّاب : كافل المعمّد . حط  
arobo ؛ من حط reb : كفل .  
عروبة : يوم الجمعة . حط  
roubto .

عربون . حط arboûno .  
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي  
المقام . حط arso : سرير ؛ عرش .  
عرطنيثا ، ن . حط artonito .  
عرق : صف من اللين او الحجارة  
في حائط . حط arqo .

عُرمة : كومة حنطة بعدما دُست  
لتدري . حط ramto : كومة  
حنطة ؛ من حط ram : كوم .  
عُرّواء : نوبة تُحمى . حط  
rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .  
عريّ : ربح باردة . حط ario :  
بارد .

عزرّ : ساعد . حط dar .  
عسّق : ضيق الخلق . حط  
asqo : صعب ؛ مزعج .  
عسكر . حط askarto .  
عاشوري : عاشر يوم من شهر

boyto : رداء ؛ من حط abio :  
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حط  
abdo ؛ من حط bad : اطاع ؛  
عمل .

عُبوديّة . حط abdoûto .  
عبر : شاطئ . حط ebro : ارض  
على شاطئ نهر .

عبط اللبيحة : نحرها سمينة فتية  
لا علة فيها . حط bat : صار  
كثيفاً .

عُتد الشيء : كان مُعدّاً . حط  
tad .

عجّلة : دولاب . حط gal :  
كان مدوّراً ؛ حط aguel : تدحرج .  
عبد : ماء جارٍ بلا انقطاع . حط  
doyo : جريان مياه البحر ؛ من حط  
do : جرى .

عدن — جنة عدن : الفردوس  
الارضي . حط den ؛ من حط aden :  
تمتّع .

عدان : سبعة اعوام . حط edono :  
وقت .

عَلق : عنقود عنب او نخل . حط  
edqo ؛ من حط daq : جمع .



محرم . حَمَمُ sīroyo : عاشر .	حَم al : ابتداء .
عُطارِد : اسم سَيَّارة شمسية .	عَلَيْتَة : غُرْفَة . حَم elito :
حَمَم ouored .	غُرْفَة الأكل .
عِطاف : رداء . حَم tofo : من	عالم . حَم olmo .
حَم taf : لبس ثوباً .	عم : جماعة كثيرة . حَم am :
عطل من المال او الادب (خلا	شعب .
منها) ، عطلت المرأة (خلت من	عمد : منح سر العباد . اَحَم
الحلي) . حَم tel : كان عرياناً ؛	a'med : اغطس ؛ عمد .
كان فارغاً .	مُعَمدان : لقب القديس يوحنا
عقص ، ش . حَم afso .	الذي عمد السيد المسيح . حَم
عافر قرحا ، ن . حَم eqor	ma'mdono : معمد .
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد	معمودية : سر العباد . حَم
( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .	ma'moudfito .
عُقَّار : خمر . حَم eqoro :	عمود . حَم amoúdo .
نبات يُتداوى به . قد سمي العرب	عُمُر ، عُمُر : حياة . حَم
الخمر دواءً .	oûmro .
عُقَّار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .	عُمر : كنيسة . حَم oûmro :
ر . اصل عُقَّار .	كِر : دار .
عقل البطن : وقاه من الاسهال .	عُمروس : حمل . حَم
حَم qal : شد ؛ حبس .	emrouço ؛ هي مصغر حَم emro :
عُقول : دواء يقي البطن من	حمل .
الاسهال . حَم oqoulo ، اسم فاعل	عنان : سحاب . حَم nono .
حَم qal ، التي معناها شد ؛ حبس .	عَيْنين : عاجز عن الجوع . حَم
عَكُوب : ن . حَم akoûbo .	enono .
عِلَة : سبب . حَم elto ؛ من	عِنب . حَم enbo .

عنّت : لثْم . ٤٤١ eto : ظلم .	غِرارة : جُوالسق . ٤٤٢ goûrgto .
عُنْقُرُ : جذر القصب . ٤٤٣	عقرو : جذر .
عود : خشب نبات الالوة يُتبخر به . ٤٤٤ oûdo : الوة .	عرب : نوع من الحور . ٤٤٥ arbo : صفصاف .
عُوار : ما يدخل العين ويُخل بها . ٤٤٦ oûro : عيد . ٤٤٧ ido : اصلها من الجذر	غربال . ٤٤٨ arbolo : غفّارة : رداء يلبسه الكاهن في الكنيسة في بعض الحفلات . ٤٤٩ foro : رداء .
المات تَبْ : اتفق مع غيره على وقت لعمل معين . ٤٤٩ y'ed : عيتوق : نجم في جوار الثريا . ٤٥٠ Ayoûq : عيّل : اهل الشخص الذين يعولهم . ٤٥١ ilo : مقوت .	غلّ في شيء : دخله . ٤٥٢ al : غلّة : الدخل من فائدة ارض او كراء بيت . ٤٥٣ lalto : دخل : من دخل . ٤٥٤ al : غلا : كان غالياً . ٤٥٥ lo : ارتفع .
غابة . ٤٥٦ obto : غابة كثيفة الاشجار ؟ من حصا : كثيف . ٤٥٧ abio : غار ، ش . ٤٥٨ aro : غُبَيْراء ، ش . ٤٥٩ goûbayro : غبيّ . ٤٦٠ abio : كثيف ؛ احمق .	غلام : شاب طارّ الشارب . ٤٦١ laymo : شاب . ٤٦٢ lam : كان شاباً .
غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها السيل . ٤٦٣ gadîro : بركة . ٤٦٤ oûro : غرّة : طائر مائي اسود . ٤٦٥	غَمَضُ المكان : كان منخفضاً . ٤٦٦ gmas : غمض عينه . ٤٦٧ mas : اغلق ؛ غمض العين . ٤٦٨
غراء . ٤٦٩ guîro : غمط ه : احتقره . غمط النعمة : لم يشكرها . ٤٧٠ ma : احتقر ؛ اهل .	

فرز ه : فصله . frach فءء	فائور : مائدة من رخام او فضة .
فِرزِل : قَيِّد ؛ مقراض يقطع به	فءءء fotoúro : مائدة .
الحداد الحديد . فءء farzlo : قيد ؛	فاشرشتين ، ن . فءءءءء
حديد ؛ سكين .	facharchtin .
فارس . فءء farocho .	فءجل ، ن . فءء glo fou .
فِرْسِن ( مؤنثة ) : خُفّ الجمل	فحل : ذكّر الحيوان . فءء
وله وظيفة الرجل للانسان . فءءء	fahlo : حصان مخصص للتناسل .
farsno : ظَفَر .	من فءءء fohehto : خصية .
فَرَّيسِي . فءءء frichoio ؛ من	فخّت الرجلان : ارتخا . فءء
فءء frach : فصل .	fah : ضعُف .
فُرْشان : القربان المقدس ر . يرشان .	فخت السقف : ثقبه . فءء fhat :
فرض الخشب : حزه . فءء fra :	ثقب .
قطع .	فخّاري : بائع الفخّار ؛ صانعه .
فرض ه : اوجهه . فءء fare :	فءء fahoro .
فُرطوسة ، فِرطيسة : انف الخنزير .	فدّان : بناء مشيّد . فءء ofadno :
فءءء farfoúcho : خرطوم القيل ؛	قصر .
منقار .	فدّان ، فدّان : ثوران يُقرنان لجر
فرطس الخنزير : مد فُرطوسته .	المحراث . فءء fadono .
ر . فرطوسة .	فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام
فرع : غصن . فءء fer'o ؛ من	في الامعاء . فءء ferto : سرجين .
فءء fra' : نبت .	فروّج : فرخ الدجاج خصوصاً .
فِرْعَوْن . فءء fer'oun .	فءءء faroúgo : ولد صغير لحيوان ؛
فاروق : المخلص السيد يسوع	فروّج .
المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فءءء	فرخ : ولد طير . فءءء forahto :
	طير .

تفصّي من شدة او نحوها : تخلص . أَقْرَبُ : etfaşı .	foroûgo اسم فاعل فَعَمَ : fraq خلّص ؛ فرق .
فُطِر ، ن . فَعَمَ : fetrouno . أفطر الصائم : كف عن الصوم بالاكل والشرب . أَفْعَ : after : كف عن شيء .	فُرْقَان : انتصار على الاعداء . فَعَمَ : fourqono : انتصار ؛ نجاة . فريك : المفروك من الحب . فَعَمَ frikko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
فَغَر فَاه : فتحه . فَعَمَ : f'ar : فتح ولا سيما الفم .	فَرَم اللحم : قطّعه . فَعَمَ : fram قطّع .
فاغرة ، ن . فَعَمَ : f'aryo . فَقَح النبات : ازهر . فَعَمَ : fqah . فُقَّاح النبات : زهره . فَعَمَ : faqho : زهر .	اَفرَم : المكسور الاسنان . ر . اصل فرم . فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور بيتها . فَعَمَ : fournoço ، مصدر
أَفْتَقَدَ ه : طلبه عند غيبته . أَفْعَمَ eftqad .	فَرَنَس : دَبَّر ؛ رَتَّب . فَسَّر الطبيب : نظر الى بـول المريض ليعرف حالته . فَعَمَ : fchar : حل لُغْزاً .
فَقَد : شراب من زبيب او عسل . فَعَمَ : fqodo : خمر مخلوط بعسل . فَقَعَ شخص : مات من فرط الحر . فَعَمَ : fqa' : انكسر ؛ انشق . فَكَ : من اجزاء الفم . فَعَمَ : fako . من فَب : سحق .	تَفْسِيرَة : بول المريض يُستدل به على علته . أَفْعَمَ : tafchoûrto . فَسَّر . فَعَمَ : fchar . فُسَّافِس : بَق . فَعَمَ : fachfcho . فَاسِق : طالِح . فَعَمَ : focceq : قاطِيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع الالهية .
فَلَج : نصف ؛ نوع مكبال . فَعَمَ : felgo : نصف . فَالَج : كَسَحَ النصف الايمن او	فَش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير مفتاحه . فَعَمَ : fach : ارنخى ؛ فش .

قرَّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :  
كان بارداً .

قُرَّة العين : تعزية . هـ qôro  
qôurto : تبريد .

قُرَّة : ضفدع . هـ qoroûro :  
شرح اي حيوان يخرج من بيضة  
الضفدعة .

قارورة . هـ qoroûro .  
قارى : من قبيل في احدى  
الدرجات الشمسية الصغرى ليقرأ  
الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qoroûyo  
تقرب : تناول القربان المقدس .

قربان . هـ ctqarab :  
قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
من الله . هـ qôurbono : من هـ qareb  
: قدم عطية .

قريشوش : امتعة البيت . هـ qarfachoûcho .

قرد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل  
ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qrodo .  
قِرصَعنة ، ن . هـ qarşa'no .  
قُرطم ، ش . هـ qôurpmo .  
قِرْقِش : تربة لزجة كانت  
تُستعمل لالصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فليج .

فلاح . هـ falohô .  
فلى هـ : تأمل فيه . هـ flo : بحث .  
مِفْناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
هـ mfanqo .

فوة ، ن . هـ foûto .  
قار : زفت . هـ qiro .  
قاق : طير مائي . هـ qoqo .  
قُبَّاط ، قُبَيْط : ناطف ( نوع  
من الحلوى ) . هـ qouûfo .

قُبَّعة . هـ qouûb'o : قلنسوة .  
قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qbo :  
جمع .

قبا هـ : قوسه . هـ qabeb .  
قُبَّة . ر . الكلمة السابقة .  
قَتْن : نخل . هـ qten : رق ؛  
ضعف .

قُتَّاء ، قُتَّاء ، ن . هـ qtoûto .  
قُدَّاس : شيء كالؤلؤ يُصنع من  
الفضة . هـ qdocho : عقد ؛ قُرط .  
قُدَّاس . هـ qouûdocho .  
قُدس : اقسام القداس . هـ qadech .

قُدَّيس . هـ qadicho .  
قاذفُ السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .	garguechto : صلصال .
قصّر : ما يبقّى في الغربال من	قرقف : خمر . qarqafro .
النفاية . قشوة qisro : قشرة الحنطة .	قِرَام : ستر رقيق . qromo :
قَوَصْرَة : وعاء من قصَب للتمر .	ستر ؛ من qram : ستر .
qouçarto : وعاء .	قُرْناس : شبه انف يتقدم من
قطّ . qato .	جبل . qournoço : مطرقة
مِقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل	ذات طرف حادّ .
منها رجال السجين . maqtarto :	قريان : فصل معيّن من الكتاب
قيود للرجلين .	المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس
قطران : سائل دهني يُستخرج	في اوقات محددة عند بعض الطوائف .
من بعض الاشجار . qotron .	قُرْنا : قراءة ؛ ما تجب
قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند	قراءته .
النوم . qifto : غطاء ؛	قريّة : عود الشراع الذي في
نسيج من صوف او حرير طويل	عرضه من اعلاه . qorito :
الزغب .	عارضة في سقف بيت .
قطب ، ش . qatol abouy ( حرفياً : قاتل ابيه ) .	قس ، قسّيس : كاهن .
قطونا : حشيشة البراغيث . qatouno .	qachicho : شيخ ؛ كاهن .
قفّ الشعر : انتصب من فزع او	قسط : عدل . qouchto .
غيره . qab : تقوس .	قُسْطان : قوس قزح .
قفّح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً	koustono : احذب ؛ مقوّس .
اجوف او يابساً . qfah : لطم .	قش : ما يُكنس من البيوت
قافور . ر . كافور .	وغيرها . qecho .
	قصاب : بائع اللحم . qasobo .
	قصر : بيت فاخر . qasro ؛

قفز : نوع مكبال . مَقْز qfizo :	قطّ ه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . مَقْط qmat : شد .
مكبال لاشياء يابسة .	قَط . مَقْط qmofo .
قفص . مَقْص qafso ؛ من مَقْص	قَنين : طنبور الحبشة . الطنبور
qfas : حبس ؛ قبض .	آلة طرب ذات عُتق طويل واوتسار
قافلة . مَقْلا qoflo ؛ من مَقْلا	نحاسية . مَقْنا qanonoyo : شببيه
aqfel : ارحل .	بالقصب .
قاقوزة : اناء للشرب . مَقْوا	قُنْفُذ . مَقْفا qoufdo .
qoqouzo : زجاجة ؛ دبة ( اناء	قُوس : بيت الصياد ؛ صومعة
للزيت وغيره ) .	راهب . مَقْوا kawcho : عزلة ؛ سيرة
قُلّة : جرة كبيرة . مَقْلا qoultto .	رهبانية .
قُلب : سوار للمرأة غير ملوي .	قير : زفت . ر . قار .
مَقْلا qoultbo : سوار .	قيق ، ط . مَقْ qiqi .
قَلع : شراع . مَقْلا qel'o .	قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،
قَلّاع : شُرطي . مَقْلا qalo'o :	وهو الله تعالى . مَقْلا qayomo : دائم .
جندي مسلّح بسهم يُرمى باليد او	قيامة ( من الموت ) . مَقْلا
بآلة .	qyomto .
مَقْلاع . مَقْلا maqlo'o .	قَيّنة : مغنيّة . مَقْلا qinto :
قَلّاعة : حجر او منتر يُقلع من	غناء .
الارض وُرمى به . مَقْلا qoulo'o :	كأس . مَقْلا kofo .
طين ؛ كُرّيّة تُرمى بالمَقْلاع .	كَبج ه وه . مَقْلا qfah : كَبج
قَلّى : مسادة كياوية معروفة .	شهرة .
مَقْلا qelyo .	
قَح : حنطة . مَقْلا qamho .	كَبس ه : ضغطه . مَقْلا kbach .
قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .	كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦
مَقْلا qamso : جراد .	يوماً . مَقْلا kbichto ؛ من مَقْلا

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه زاده ومتاعه . koûrzo	kbach : سرق . مُشبهت بالسرقة اضافة يوم الى السنة الكبيسة .
كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل الراعي في عنقه جُرَيساً فيتبعه القطيع .	كابوس . koboûcho ؛
كُرَاز : كبش يتقدم الغنم .	من حَمَّ kbach : داس ؛ ضغط .
كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق الرأس . krozo ؛ وعاء للماء كبير ضيق الرأس .	كبش ، ح . kebcho .
كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من كتاب يحتوي في الغالب ثماني ورقات .	كبل : قيد . keblo .
كُرَاسَة : كُتَيْب . koûroço	كَتَان ، ن . kétono .
كِرِسَنَة ، ن . harsono .	كاث : ما ينبت ممسا انتثر من الزرع المحصود . koto
كرشوفي : نعت نص عربي مكتوب بحروف سريانية . على الأرجح من karsoûno ؛ مستور .	كُدَّاس : الحب المحصود المجموع .
kras : اغلق .	كِدَّاس : من كِبَّام gdach ؛ كُدَّس الحصيد .
كِرَفَس ، ن . krafso .	كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي ستة اوقار حمار . koûro
كركدن ، ح . karkdono .	كرب الارض : حرثها . krab
كُرَكي ، ط . koûrkoyo .	كُرَاث ، ن . karoto
كُرَبْرَة ، ن . koûzbarto .	كِرَح : بيت ناسك او راهب .
كشوت ، ن . kochoûto .	كوُسا koûrpo : كوخ ؛ مسكن حبيس .
كشكول : وعاء المتسول .	كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .
kachkoûl ؛ من كَمَّ kcho koul : جمع الكل .	كُرَاحِيَة : سُقَّة بورياء ، وهي حصير منسوج بالقصب .
كِفَة : كل شيء مستدير .	krohto : لفافة ؛ غشاء .



فوائد وشوارد . knichoûto : مجموعة .	كفّة : kefto : قوس ؛ من كف : kaf : حتى .
كانون : اسم شهرين . konoûn .	كفّة الميزان . kafto .
كانون : موقد . konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . kohen .	ذيله . kaf : حتى .
كهنوت . kohnoûto .	كفر عن خطيئة . kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . kawto .	كفر : ضيعة . kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
kawtlo .	kelto .
كوذن : بغل . kouðanyo .	كلابة : ملقط من حديد لقلع
كؤارة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المحمي .
او طين . kaworo : خلية	ككح : kalobto : ملقط .
النحل .	كمتري : إجتاص . فعدوا
كوكب . kawkab .	komatro .
كيس . kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كيل : مكيال . kaylo .	يهجمون على العدو . kmîno :
كيان : طبيعة . kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفث) . ر . ليس .	كنيسة . knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . maknachto ؛
ابلق ه عنه . lak : بعث بنجر .	من كف knach : كنس .
لاهوت . alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدقتر فيها
لبلاب ، ن . hbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَمُونُو moronoyo :	لينة . لَحْبُو lehto : لينة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون ( مائة ) : مالٌ . مَمُونُو	لَبَيْكُ : اجابةٌ بعد اجابة . كَحْبُ
. momoûno	lebayk : اجابةٌ لك .
ماميثا ، ن . مَمُونُو mamito .	لحم . لَحْمُو lahmo : خبز ؛
متّاح : طويل ممتد . مَمُونُو	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
. matfho : ممدود .	لحماً .
مقال : ما يوزن به . مَمُونُو	تلاشى . لَشُو etulech : قُلْع ؛
. matqoultto	استؤصل .
مدينة . مَمُونُو mdinto .	لعوسٌ : شره . كَحْمُ la'es :
مرج . مَمُونُو margo .	اكل بشراهة .
مرّسة : حبل . مَمُونُو marcho .	لعصن في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيهما . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونُو marfo .	لَفَت ، ن . لَحْمُو lefto .
مرعزى : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . كَحْمُو laqloqo .
العنز . مَمُونُو merfo d'cze :	لوف ، ن . لَحْمُو loûfo .
زغب العنز .	ليس . كَحْمُو layt : من لا
مرقشيشا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
. marqachftto	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مرّان ، ش . مَمُونُو moûrono .	مدينة واعدائهم . مَمُونُو moûouzo :
مرّانة : رمح لينٌ وُصلب . مَمُونُو	مدينة صغيرة مسوّرة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سر المسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَحْمُ mchah : مسح ه بدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاّب : كل عطر مائع . malbo : عطر .	mchihoûto : قياس الارض .
ملاحة : malhoûto ؛ من مَلَحَ malaḥ : ركب البحر .	المسيح . مَحَمَس : الممسوح بزيت الكهنوت والملّك .
ملاّح : نوتي . maloḥo .	مَسَك : جلد . مَحَك mechko .
مُملّاح ، ن . maloûho .	مُسَكّان : عربون . مَحَكنا
ملاّحة ، مملّحة : مكان يُستخرج منه الملح . maloḥoûto .	mechkono : رهن .
ملاط : مسحوق كلسي مُخلط بالرمل للبناء . mloṭo .	مَسَك ه : اعطاه المسكان . مَحَكنا
ملفان . مَحَفنا malfono : معلّم .	machken : رهن .
ملاك . ملاّك malâko : رسول ؛ ملاك ؛ من لاك lak : بعث بجبر .	مسكين . مَحَكنا meskino .
ملكوت . مَحَكنا malkoûto .	تَمَسَكَن : صار مسكيناً . مَحَكنا
موتان : موت يقع بكثرة في المواشي .	etmaskan .
مَوْتَان : وباء في المواشي . mawtono .	مشارّة : بُقعة مزروعة . مَحَكنا
مَوْتَبَان : ملك يمتنع عن الغزو .	machorto .
مَوْتَبَان : من مَوْتَب mawtbono ؛ من مَوْتَب yîteb : جلس .	مِمَطَر : ثوب بقي سائر الثياب من المطر . مَحَكنا mnaṭrono : حافظ ؛
مَوْدَعَان (ماتّة) : ناقوس . مَحَكنا	حام .
mawd'ono : مُخَبَر .	مَعِين : نعت للماء الجاري على وجه الارض . مَحَكنا m'ino . ينبوع .
موسيقار : حاذق في الموسيقى .	مَغَص : مَحَكنا m'oṣo : انكسار ؛ انسحاق ؛ مَغَص .
مَحَكنا moûciqoro .	مَفْرِيَان : درجة كنسية بين البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .
مَيمَر : قطعة عربية تُنشَد قبل	مَحَكنا mafryono : مُثْمَر ؛ مَفْرِيَان .
	مَكَس . مَحَكنا makso .

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahtro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛
مفام : mîmar : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نُحام ، ط . سُعدا nhomo .
البشرية . إئعما : nochoûto .	مُنخل . مَسعدا maḥoûlto :
نبراس : مصباح . نَحَمدا	غربال ؛ من سَكَا halel : نقى .
nabrechto : نار ؛ لهيب ؛ شمعدان :	نُسخة . نَمعدا noûsho .
ذو عدة فروع ؛ من نَحَمدا nabrech :	ناسور : نوع مرض . نُوهوا
الهب .	noşoûro .
نبي . نَحما nbîyo .	نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة
ميتاش : آلة لقلع الاعشاب	او نحوها . نَمعدا nsiko : مُذاب .
الضاربة (معنى ممات) . نَمدا ntach :	نشوق : سعوط اي دواء يُسكب
قلع ؛ استأصل .	في الانف . نَمعدا nosko . من نَحَمدا
نتف الشعر او نحوه . نَمدا ntaf :	nsak : اسال في شيء .
جذب .	منشال : حديدة معقفة الرأس
نجد الفراش : اخرج صوفه او	يؤخذ بها اللحم من القيدر . مَمعدا
قطنه وجدد نفشهما . نَجَمدا nagued :	machlio .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصراني . نُوهوا noşroyo .
ناجود : كأس (اقدم معانيها) .	نصره . نَجَمدا naşar .
نَمدا nogoûdo .	تنصر . نَمَجَمدا etnaşar .
نجر الخشب : نحته وسواه .	نصيف كل غطاء للرأس . نُوهوا
نَجَمدا : اعطى قطعة خشب	naşifo : نصيف ؛ عمامة .
شكلاً معيناً .	تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .
نَجَمدا nagoro .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطين . نَمدا	نظر الكرم او نحوه . نَمدا ntar :
	حرس .

نُفَاخَة : كُرَّة مملوءة هواءً تطفو على الماء . noufoho	ناطور : حارس الكرم او نخوه . نوهُوا nofoûro حارس .
نفساني . نُحَفْنُ nafchonoyo	نُطَار : هيئة رجل منصوبة بين الزرع لابعاد الحيوانات المضرة به . نوهُوا nouôtoro : حراسة .
نفق الرجل او الدابة : خرجت روحها . نُفَا nfaq : خرج .	ناطل ، نيطل : كوز يُكَّال به اللبن والخمر ونحوهما . نُهلا naôlo : مقياس معين للوزن .
نفقة . نُفَا nfaqto	نيطل : دلو . نُهلا noôlo
ناقوس : قطعة طويلة من خشب او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصارى الى الكنائس ، وقد استعملت هذه الكلمة بمعنى جرس . نُحَم noqoûcho	منظرة : موضع الريثة اي طليعة الجيش . نُكُهنا maôarto : حراسة ؛ محل الحراسة .
جرس صغير ؛ من نُفَا nqach : دق ؛ صدم .	ناعورة . نُحُوا no'ouro : ناهق ؛ زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت الناعورة .
نقش : صوّر ؛ نحت . نُفَا nqach : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .	نعامة ، ط . نُحُوا na'omo
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله . نُكَا nko : ضرر .	نعناع ، نعنec ، ن . نُحُوا non'o
نكي الاعداء او فيهم : قهرهم بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .	نُغَر ، ط : نوع دوري . نوهُوا nougroyo : دوري .
نمير ، ح . نُحُوا nemro	نغمة . نُحُوا ne'mto ؛ من نُحُوا n'am : لذ .
نامرة ، نامورة : حديدة ذات كلاليب لصيد الذئب . نُحُوا nomarto	نغنة : موضع بين اللهاة وشوارب الحنجور اي الحلق . سُئِهنا nahnahto : بُلعوم اي معبر الطعام في الحلق .
نميس ، ح . حَمَم limso	
نهار . نُحُوا nahiro : نير ؛ من نُحُوا nhar : سطع .	

هيمن على شيء : صار حافظاً له	نَوجِر . ر . نورج .
ورقياً عليه . ethayman : أُتَمِنَ على شيء .	نوراني : ساطع . nouhronoyo .
هيولاني : مختص بالهيولى . hoûlonoyo .	نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره
وبل : مطر شديد . yibel : سال .	لازالة الشعر . nourto : طلاء لازالة الشعر .
استودى بحق ما : اعترف به .	منسارة : موضع النور . mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .
أعترف بشيء . echtawdi : ورد : زهر معروف . wardo :	نَورج : سكة المحراث . norgo : فأس برأس واحد .
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .	نَول : آلة الحياكة . nawlo .
وَرَدَ : لونه بلون الورد . wared .	نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة . nouno .
ورشان : نوع حمام برّي . warchono .	نير : خشبة معترضة في عُني ثورين يجران محراثاً . niro .
ورل : حيوان يشبه الضب وهو أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . yarlo .	نير : خيوط مجموعة . niro : اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .
ورم الجلد : انتفخ من مرض .	نيسان . niçon .
ورم النبات : ارتفع . rom : انتفخ : ارتفع .	هَرطَان . n . qourto . هَصَّ : الصُلب من كل شيء . haço .
وروار . ط . warworo .	هَوْن : سَكينة ؛ وقار . hawno : عقل .
وسق : حمل جمل . wasqo .	هَيْكَل : معبد الوثنيين . hayklo .
وفي بالوعد او العهد : أتمّه . awfi : أتم .	

براعة : نوع حشرة تظهر ساطعة في الليل . <i>yari'ô</i> .	وقر : اكرم . <i>yaqar</i> .
يرقان : مرض معروف يسبب اصفرار الجلد . <i>yaqono</i> : اصفرار الوجه ؛ المرض المذكور . من <i>yîreq</i> : اصفر وجهه ؛ أصيب باليرقان .	ويل . <i>woy</i> (شر ؛ شقاء) مع اضافة اللام حرف الجر الآرامي والعربي .
يعميها ، ن : ريباس . <i>ya'miço</i> .	يبروح ، ن : اللفّاح البري .
يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها العالم العربي ابو الريحان البيروني المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . <i>yaldo</i> : ميلاد .	<i>yabrouho</i> . هذه مركبة من <i>yab</i> ( يهب ) و <i>roûho</i> (روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة على مفعول اليبروح الطبي .
يمّ : بحر . <i>yamo</i> .	يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبّن اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .
يمين : قسم . <i>yîmi</i> : اقسام .	<i>yatoû'o</i> .
	يحمور : نوع من الايائل قصير الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .
	<i>yahmoûro</i> : ليّل كبير .

## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علماءهم . תלמוד talmoûd : تعليم .	آمين . אמין amên : في الحقيقة ؛ على وجه أكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجّاص . אגס eggâs .
جدّث : قبر . גדיש gadich :	إران : تابوت من خشب للميت .
جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلّح : حلق . גלח galah :	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .
جهنم . גי חנם gey Hinnom :	افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod .
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	اوشعنا : صبيحة فرح او انتصار في الصلوات المسيحية . הושעיה נא hochi'anna : خلّصنا .
حاخام : كاهن يهودي . חכם	تابوت : صندوق خشبي . תבוח
hahâm : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود



شیطان . שטן sâṭan : عدو ؛  
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . צבאות şebâot :  
جيوش . مفردה צבא šābā .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה 'aşārā : عيد ؛  
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
péçah . من פסח pâçah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש  
pâṭiçh : مطرقة .

قَدوم : فأس النجار ذات  
حديد ملتوية . קרדום qârdom :  
فأس .

كَرُوب (جمعها كروبيّون ،  
كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها  
כרובים kroûbîm) .

كرزن ، كيرزن ، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من-גרז  
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hâg : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqen :  
شيخ .

زوفى ، ن . זוזב êzôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfim : معناها الاصلي  
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבת cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח chābah .  
سيبط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chēbet .

السعانيين . ר. الشعانيين .  
سلوى ط . שלזי seulaw .  
شاش : نسيج رقيق من القطن .  
שש chēch : نسيج من قطن .

الشعانيين . احد الشعانيين : السابق  
عيد الفصح المسيحي . ר. اصل  
اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم  
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق  
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،  
وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן	كَمُون ، ن . כמון kammôn .
. mân	لاوي : رجل من سبط لاوي
هَلِّلُويا : صبيحة فرح في الصلوات	مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
المسيحية . הללה יהוה : hallelouâ Yâh	لَوي : لاوي بن اسحاق بن
سَبَّحُوا الله .	يعقوب .
هَيُول : هباء منتشر . على الأرجح	مِثْنَاة ، مِشْنَا : مجموعة تقاليد
من חול hol : رمل .	الرَّبَّانِيَّين اليهود منذ موسى . משנה
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوبيل . יובל yohêl : صبيحة	مِدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
فرح : رنة يوق .	מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
_____	من : طعام اليهود القدماء حين

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالمهم الاسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازديشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهلها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مثات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك التمدن واقترضوا من الكلمات الفارسية اكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية .

اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب متاب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

يان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (teheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .  
 الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء  
 بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ،  
 زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تلفظ مثل  
 g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد  
 دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال  
 الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل  
 على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة  
 بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحوّل الاول ان بازركان  
 bâzârgân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بركار . من امثلة الثاني - وهو  
 اشد تواتراً - ان بادنگان bâdengân صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ،  
 وكلاب golâb جلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك  
 ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في  
 لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية  
 - ولفظها يشبه ، الفرنسية - تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارةً تاءً  
 (روزنة من روزنه) ، وطوراً جيماً (بنفسج من بنفسه) او قافاً (دلق من دله) ،  
 او قافاً وتاءً (بوتقة من بوتّه) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

آذريون : نسوع زهرة صفراء .	اسبيداج : كربونات الرصاص
* آذركون (معناها الاصلي : بلون النار).	الابيض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد
آهو : غزال .	( ابيض ) ، آنك ( رصاص ) .
أباشة : ر . أشابة .	استاذ . إستاذ .
أبريسم . أبريشم .	أستبرق : ثوب من حرير ونخيط
أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز	ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز
جذر ريختن ( سكب ) .	بالذهب .
أبزن : حوض للاغتسال فيه ماء	أسرب : رصاص .
حار وشيء لمعالجة مرض . أبزن .	اسطوانة : عمود . استوانه .
أبزيم : شيء من معدن يقوم مقام	إسفند : خردل ابيض . أسپند :
العروة .	خردل .
أبلوج : نبات السكر . آبلوج :	إسوار : قائد الفرس القدماء ؛
سكر ابيض .	الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :
أبهة . آب بهاء . آب : سطوع .	راكب حصان .
أترج ، أترنج ، ش . ترنج .	أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .
أربيان : حيوان صغير من	أشترغاز : نبات ترعاه الجمال .
القشريات ، صالح للاكل . أربيان .	أشتر ( جمل ) ، * كاز ( عضّة ) .
أرجان ، ش : * ارکان .	أشقي : صمغ نبات كالفشاء .
أرجوان . أرجوان .	إشنان ، ن . إشنان .
أرمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .	أشنة ، ن . اشنه .
أزج : بيت مستطيل . سغ : ردهة	أقرباذين : علم تركيب الادوية .
مستطيلة .	قربادين .
أزدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت	أماج : هدف . آماج .
( شجر ) .	إمدان : ماء على وجه الارض .
إسبانخ . سباناخ .	آبدان : بثر لجمع ماء المطر .

ايوان: مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان. ايوان eyvân: رواق.	املج: ثمر شجر هندي. امله.
باباري: فلفل. باباري: فلفل اسود.	انبار: مخزن. الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن).
بابوج: پاپوش: پا (رجل)، پوش من المصدر پوشیدن (لبس). بابونج: بابونه.	انبج، ش. درخت (شجر)، انبه (ثمر الانبج).
بأج: ضريبة على الغنم. باج: ضريبة.	انجندان، ن. * انكدان. angodân.
بادرنجويه: آتروج.	اندزورد: نوع سروال مشمر فوق التبتان <sup>(١)</sup> يغطي الركبتين. اندرواي: مقلوب الرأس الى تحت.
بادروج، ن. بادرو.	اهليلج. هليله: اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً بصفة ادوية.
بادزهر: تجمد مريض كروي او يبضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات. پادزهر: پاد (حماية)، زهر (سم).	اهن: حديد. آهن.
بادستر، ح. بيدستر.	اهن صيني: خار صيني. آهن والنعت العربي صيني.
بادورد، ن. باد آورد.	اوارجة: دفتر حساب الدخسل والخرج. آوارچه.
بأذق: ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ، وهو مسكر. بساده: خمر، شراب مسكر.	اواز: نوع من الانغام. آواز: لحن.
باذنجان: * بادنكان.	أوج: علو. * اوك owg: اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في الهجد ونحوه.
بارة: جزء من اربعين من الغرش التركي القديم. پاره: قطعة.	ايارجة: معجون مسهل. اياره ayâreh: مسهل.
	آينهقان: جرجير بري. فا: جرجير.

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين.

بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة.	پنخ پخ pakh pakh .
بارزد .	بختج : عصير مطبوخ . پخته :
بارنج : نارجيل . بادنج .	مطبوخ .
باري . ر . اصل بورياء .	بُد : صنم . بُت .
باز ، باز ، ط . باز .	بدسكان ، ن . بدسغان .
بازار : سوق .	بلدج : ولد الضآن . بُز : عنزة .
بازدار : حامل الباز او نحوه في	بلدقة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
الصيد . بازدار .	پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش
بازركان : تاجر . * بازاركان .	( امام ) ، رو من رفتن ( ذهاب ) .
باسقائي : مفتش . باسقاق :	پرخشاش : اختلاط و صخب .
حاكم .	پرخاش : خصام .
باشا . پادشا : ملك .	بربط : عود ( آلة طرب ) . فا :
باشق ، ط . باشه .	بر ( صدر ) ، بط* ( بطة ) ، لان
باطية : اناء زجاجي للشراب .	العود قد شبه بصدر البط .
باديه : جرة .	برجاس : هدف .
باله : وعاء من جلد . باله : نوع	برجيس : المشتري ( سيارة ) .
من الاكياس .	بردج : اسير . برده . bardeh
بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي	بردس : رجل خبيث . پر دژ
ارجلها . پاينها : ارجل .	por daj : ملآن خبائثه .
ببر : سبع يشبه النمر .	بركان : ثوب اسود . پرنيسان
بيغاء . ببغا .	parniyân : نوع حرير ملون .
بُج : فرخ الطير . بچه batcheh :	برزة : ما تنتقش به العروس . برز :
ولد حيوان .	جمال .
بُج : اسم فعل للاستحسان .	برزيق : طريق حول الطريق
	الاكبر . برزين : شارع .

بَس ( اسم فعل ) : يَكْبِي . بَسْ .  
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَايَه ( حرفياً :  
عديدة الأرجل ) .

بَسْت : مفتاح الماء في فم نهر . فَا :  
سد في نهر أو نحوه .

بَسْتَان . بَوَسْتَان ( بو : رائحة ) .  
بُسْتَانِ اَبروز ، ن . بستان افروز :  
مُنِير البستان .

بَسْتَانِ كَار : نوع لحن موسيقي .  
بَسْتَه \* نِكَار .

بَسْتَق : خادم . بَسْتَه : اسير ؛  
مَقِيَّد .

بُسْتَوَقَة : اناء خزفي ذو عروة .  
بَسْتَو : بستوقة لنقل الماء .

بَسَد ، بُسَد : مرجان . بُسَد .  
بَسْفَايِج : ر . بَسْبَايِج .

بِشْتَخْتَه : صندوق صغير . پِيش  
تَخْتَه : منضدة مستطيلة في مخزن أو  
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .  
بَلَاذُر ، ش . بَلَادِر .

بَلَاَس : مسح ؛ بساط من شعر .  
بَلَاَس : نسيج خشن تُصنع به  
الأكياس .

بُلْبُل ، ط .

بِرْسَام : التهاب الحجاب الذي  
بين القلب والكبد . بَرَسَام من بر  
( صدر ) ، سَام ( التهاب ) .

بِرْسِيَاوِشَان ، ن . پَرْسِيَاوِشَان .  
بِرْطِيل . پَرْتَلَه partaleh : هدية .  
بِرْغَشْت : نوع من البقول .  
برغست .

بِرَق : حمل . بَرِه .  
بِرْكَار . \* پَرْكَار pargâr .  
برنامج . برنامه : مثال يُشبه به .  
بِرَنْتِي : سيء الخلق . بَرَنْتِي :  
كبرياء .

بِرَنْجَاوِسَف ، ن . بَرَنْجَاوِسَف .  
بِرَنْكَان . ر . بَرَّكَان .  
بِرَنْيَة : اناء من خزف . بَرْنِي :  
اناء صغير .

بُرْهَان . عَلَى الارجح من پروهان  
parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى  
إثبات .

بِرَوَانَة : حاجب الملك . پروانه :  
حاکم .

بِرَوَق ، ن . برواق .  
بَرِيد . فَا : رسول .  
بِرَزَر ( جمعها اِزَار ) : تابل . اِزَار .  
بَزْمَة : اكلة . بَزَم : وليمة .



بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بلخش ،	مائة قديمة .
بلخشان : لعل .	بهادر : بطل ، شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور . bolour . من اليونانية	بهرام : المريح .
virillos βήρυλλος .	بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من
بليج ، ش . بليله .	الؤلؤ . بهر : سطوع ، جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مباح . بهره : حصّة .
بم* : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عُصْفُر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . بنجيره :	بهتي : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . بهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكشت ، ش . بنج * انكشت	ممتاز بقوته .
( حرفياً : خمس اصابع ) .	بوتقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوتّه .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية vorax βόραξ .
وقت الغلاء . بندار : بُن ( جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس ) ، دار .	بورياء : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	( من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات ) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .

ترش الشخص : كسان ميء الخلق . ترش : حامض .	بيدق : طير بحجم الباشق . باشه : باشق .
تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .	بيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پياده piyâdeh .
ترنج : ر . أترج .	بيزار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . يازدار ، بازيار : مدرب الطيور الكواسر على الصيد .
ترنجين : مادة سُكرية تفرزها بعض النباتات . ترنجين .	بيش ، ن .
تركش : جعبة . تركش .	بيارستان : مستشفى . فا : بيار ( مريض ) .
تليسة : غلاف من خوص للزجاجة . تليس : نسيج مصلب بالنشاء فيُلف به .	تابل : ما يطيب به الطعام . تاج . * تاك .
تنبك . تنباكو : تبغ إيراني مختص بالنارجيلة .	تبان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تبنان ؛ تن ( جسم ) .
تنبل : كسلان . تنبل .	تجوري : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .
تنبول ، ن .	تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .
تنك : صفيحة حديد رقيقة مغطاة بالقصدير . تُنكه : صفيحة معدن .	تخريص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .
تنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .	تدرج ، ط . تدرو tazarv .
تنوم : الكبير من زهر دوآر الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .	تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .
توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .	تُربد ، ن . تربد .

جِرْدَاب : معظم البحر. * كِرْدَاب :	قوَدري ، ن .
دُرْدور (١) .	توتيا : معدن الزنك .
جِرْدَبَان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل. من * كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جِردق ، جِرْدَقَة : رغيف . * كرده .	جَادَة : طريق كبير . جاده :
بُجرز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
* كرز : هراوة .	جادي : زعفران . جادي .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
* كرم : حر .	جاموس . * كاوميش ؛ * گاو gâv
جُرْموق : حذاء يلبس فوق غيره	( بقرة ) ، ميش ( نعجة ) .
لوقايتته من الطين . سرموزه : مسهة ؛	جان : اسم جمع لكلمة جين .
من سر ( فوق ) ، موزه ( حذاء ) .	جان : نفس .
جِرْتَبَذ : شيء غليظ . * كِرَان بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل ردي .	جاورس ، ن . * كاورس .
جِرَوَهق : جلبسة القوم . * كروه	جِبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه ( درع ) ، خانه (بيت) .
جِرَاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
* كِزاف : مُفرط .	جَدُوَار : اصل نبات يشبه الزراوتند .
جِرِزْدان . جِرْزْدان من جزء العربية	جِرِبان : غمد السيف . * كِرِبان :
ودان .	جَيب .
جَزَر : البقلة المعروفة . * كَزَر .	جُرَبَان : جيب القميص . * كِرِبان .
	جُرْبُز : خداع .

(١) موضع في البحر يجيش مائه ، فيخاف فيه الفرق .

golchan الحاضرين عرساً . *كلشن (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الذمي <sup>(١)</sup> . *كزید .
جلف : غليظ . كُفْتُ . جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛ * كل gol (زهرة) ، نار (رمان) . جُلنسرین : زهر النسرین . *كل gol : زهر . جِلّوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه tchelghouzeh .	جسيمزج : دواء لوجع العين . چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين . جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ، غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط . جفتافريد ، ن . جفت آفريد . جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol : ورد . جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل (ورد) ، آب (ماء) . جُلايق : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل . جلبة : ضجة . *كلبانك golbang : صرنحة . جُلجُل : جرس صغير . ربما كانت من *زنكل zangol . جُلّسان : ما يُنثر من الورد على
جُجان : لؤلؤ . جُناح : ذنب . *كناه . جُنبُدة : قُبة . *كنبد gombad . جند بيدستر <sup>(٢)</sup> : ( حرفياً خصية كلب الماء) . *كند gond (خصية) ، بيدستر (كلب الماء) . جندار : حرس ملك او امير . على الارجح من جان (نفس) ، دار (لاحقة تدل احياناً على حارس شيء) .	

(١) الذي اتمته الحكومة على حياته وماله وعرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جوز . *كوز gowz .	جَنَزَار : خضرة تعلو النحاس .
جوزُ جندم ، ن . *كوز *كندُم	*زَنَكَار .
( حرفياً جوز الخنطة ) .	جَنَزِير : سلسلة . زَنَجِير .
جوزُبُؤَا : جوز الطيب . من *كوز	جُنْكَ : آلة طرب . *چنك
( جوز ) ، بو ( رائحة ) .	tchang : عرد .
جوزق : قُطُن . جوزق djowzagh :	جَهَارَكَاه : اللحن الرابع من الحان
القشرة الحاوية القطن .	الموسيقى . *جَهَارَكَاه tchahārgāh .
جوزِينَج ، جوزِينق : حلوى تُصنع	جُهَانَة : الشابّة من الجوّاري .
بالجوز . *كوزينه .	كُهينه : الاصغر سنّاً .
جوسق : قصر . كوشك .	جِهَبِد : ناقد ماهر . *كُهَبِد
جوشن : صدر الحشرة . جُوشن	gohbod .
djowchan : درع .	جُهر : هيئة الانسان . جهره
جوق : جماعة من الناس . جوخ .	tchehreh : وجه الانسان .
جومك : مرتب موظف الحكومة .	جُهورَة : حُسن الخلد والقد . جهره
*جامِكِي : اجر عامل او نحوه .	tchehreh : وجه .
جُون : لون . *كون gown .	جواشِير : نوع صمغ . *كاوشير .
جوهر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .	جُوالَق ، جُوالق : كيس من
*كوهر gowhar .	صوف او شعر . جُوال : كيس كبير .
جَيتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :	جوبار : مسيل نهر صغير . جويبار :
اصغرُ .	نُهير صغير .
جُبَارِي ، ط . هوبَرِه .	جُودَر ، جُودُر : ولد بقرة وحشية .
جِرْبَاء . جُرْبَا . ربما كانت من	*كُودَر ، من *كاو ( بقرة ) ، سار
هور ( الشمس ) ، بُت ( صنم ) ،	( لاحقة تدل على الشبه ) .
كأن الحرباء تعدّ الشمس صنماً .	جُورِب : لفافة الرجل . من *كور
خارِصِينِي : نوع من المعادن . من	( قبر ) ، پا ( رجل ) .

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة القديمة ) .

خُرْدُق : قطع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خُرْفى ، ن : جُلْبَان .

خُرْم<sup>(١)</sup> : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيد .

خريطة : كيس . خريطة .

خز : حرير . خز : حرير غير معالج .

خزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛

من خزنة العربية ( مال مخزون ) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خسرودارة ، ش . خُسْرودارو . khosrowdâru .

خشتق : جيب صغير تحت الابط .

خشتك : جيب صغير في كم او غيره .

خشخاش ، ن .

خشسبَرَم ، ن . خوش اسپرم

. khoch esparam

خارا ( حجر صلب جداً ) ، چيني ( صيني ) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر

اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .

خان : فُنْدُق حقير .

خانة : مقطع من الصوت في

الموسيقى . خانه : بيت .

خُدَيوي : لقب امراء مصر

الخاضعين لسلطين تركية . خديو

khadiv : ملك ؛ امير .

خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛

تيز ( سريع ) . رو من رفتن ( ذهاب ) .

خراطين : ديدان حمر طوال تكون

على الارض النديّة . خراتين ( مفرد ) :

دودة .

خريز : بطيخ . خربوزه : بطيخ

اصفر اللب .

خريق ، ن .

خربنديّة : مُكَارون . خربنده :

القائم بالعناية بحجار ؛ خر ( حمار ) ،

بنده ( خادم ) .

(١) يقال « عيش خرم » اي نام .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة <sup>(١)</sup> . فا :
خُولان ، ن. خُولان khowlân .	خُشك ( يابس ) ، آرْد ( طحين ) .
خُولنجان ، ن . خولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتَنبر : المفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خَوَند : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خِيَار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل
خيار شنبر ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يلبس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خلخال : حلقة لرجل المرأة .
خِيري ، ن : المنثور الاصفر .	خَلَنج ، ش . * خَلَنك .
خيرو .	خليج ( في البحر ) .
خَيْرَان . خيزران kheyzarane .	خَمَن . على الأرجح من * كمان
خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقة الكتان . خيش khîch .	خنجر . فا : خون ( دم ) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	( فاعل ) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْسَعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
( شجر ) ، چيني ( صيني ) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن ( اكل ) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانجِه : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجع ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم ( نفّس ) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المنتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتن guiriftan ( اخذ ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناچ : عالم . دانا .
خيّاط .	دائق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
دِرَقّة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقَب (١) . دَرَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصون . تخت دار : ثوب ابيض او اسود .
دَرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :	درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : يواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
دِسار : مسمار . من دو (اثنان) ،	( قيد ) .
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسمار .	دردبیس : داهية . من درد (الم) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس ( ردي ) .
دست ( في التعبير « اللست لي »	دُردي : مادة ملححة تلتصق بجوانب
بمعنى غلبتُ ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتباع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .



دفترخانه : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .	اوتار العود . ر . دستان .
دفتردار : رئيس الخزانة . فا : خازن <sup>(١)</sup> .	دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم يسد البعض . من دست ( يد ) ، بند ( ربط ، تقييد ) .
دقل : سارية سفينة . * دكل dagal . دُكَّان .	دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة چه الدالة على التصغير .
دُلْدُل : قُنْفُذ .	دستفشار : غسل جيد معصور باليد .
دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .	دست افشار : معصور باليد ؛ دست ( يد ) ، افشار جذر افشاردن ( عصر ) .
دلو . دول doûl .	دستنبويسة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست ( يد ) ، انبوي ( رائحة ) ، لان ذلك البطيخ العطير يُحمل بيد واحدة .
دمق : ريج وثلج . دمه .	دُستور : قاعدة . دستور ؛ دست ( يد ؛ سلطة ) ، ور ( صاحب ) .
دمقة : كور الحداد . * دمكاه : معمل الحداد ؛ من دم ( منفاخ ) ، * كاه ( مكان ) .	دستيچ : اناء يُحمل باليد . دستي .
دُمَل . دُنِبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثي . الايرانيون قد عدوا الدمّل القسم الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .	دستينج : سوار . دستينه ، من دست ( يد ) .
دمهكر : مضيق النفس ، خائق . * دمكير : دم ( نفس ) ؛ * كير جلد . * كرفتن guiriftan ( اخذ ) .	دسكرة : ضبيعة كبيرة . دسكرة : مدينة .
دند ، ن .	دُشمان : عدو .
دنقري : دميم قصير . * دنكل danguel : مُفرط البشاعة .	دفتر . فا : كِتساب ؛ سِجل ؛ حساب .
دُهامج : جل ذو سنامين سريع	

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

السير. من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ، لأنها مركبة .	محور . فا : ناعورة ؛ دول ( سطل ) ، آب ( ماء ) .
دهذهة : مئة او اكثر من الجيال . دَهْ ده : عشر عشرات .	ديباح : نسيج سداه ولحمته من حرير . ديبا : نسيج حرير مطرّز باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div ( شيطان ) ، باف جنذر بافتن ( نسج ) ، اي نسج شيطان .
دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم بلدة ؛ ده ( ضيعة ) ، خان ( رئيس قبيلة في الفارسية القديمة ) .	ديباحة : مقدّمة كتاب او نحوه كانت مذهبة او ملونة عند العرب القدماء . ديباجه ( مصغّر ديبا ) . ر .
دهليز . على الارجح دهله ( جسر ) .	اصل ديباج .
دهمست : شجر الغار .	ديبوذ : ثوب ذو لحمين ؛ من دو dog ( اثنان ) ، پود ( لحمه ) .
دواة . دوات .	ديدبان : حارس . ديدبان ؛ ديد ( نظر ) ، بان ( صاحب ) .
دوادار ، دويدار : كاتب . من دواة العربية ودار الفارسية .	ديدن : عادة . ديدان .
دورق : ابريق كبير ذو عروتين ولا بلبله له . دوره : dowreh : جرة صغيرة ذات عروتين .	ديناروية ، ن . دينارويه .
دوسر ، ن . دوسر .	ديوان ( اصلها ديوان ) : اعضاء مجلس ( في مقدمة ابن خلدون ) . ديوان
دوشق : بيت كبير . كوشك : قصر .	divân ( شياطين ) .
دوق : لبن استخرج زبدته .	ذماء : بقية الحياة . دم ( نفس ) .
دوغ : لبن حامض .	ذو بيت ( مولدة ) : بيتا شعر منفصلان . من دو ( اثنان ) الفارسية وبيت العربية .
دوكاه : نوع لحن موسيقي . * دوكاه dogâh .	رايينج : صمغ الصنوبر . راتيانج . رازيانج : نبات الشمرة . رازيانه .
دولاب : كل آلة تدور حول	

رشته : طعام من عدس ورقاق	راسن ، ن .
العجين . رشته : رِقاق العجين .	رامق : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخِر . رامج .
راست : لحن .	ران : مِساة . فا : فخذ .
رمق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
زندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر ( معنى قديم ) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راو كي : محض ( خمر ) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه ( طريق ) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه ( كتاب ) .	راوغ ه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه ( طريق ) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار ( لاحقة دالة على صفة مميزة ) .	مُسَهِّل . فا : من رهانندن : اعطى
رهوج : سير سهل ( كما قال	مُسَهِّلًا .
الجواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج ( نعت للنقد ) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رَواق .	راه ( طريق ) ، بر جدر بُردن ( قيادة ) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز ( يوم ) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه ( كتاب ) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزَنَة ، رَوشَن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزاق : صف من الناس او النخل .
رونق . ربما كانت من رُو ( وجه ) ،	راسته : صف .
نيك ( حسن ) .	رُزداق ، رُسداق : القرى والاراضي
ريباس ، ن .	المحيطة بها . روستا : قرية .

ريغ : غبار . * ريك : رمل .	زردار : غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .
زُبُق . زيوه ziveh المحرفة عن	زردمة : غلصمة وهي رأس
سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .	الحلقوم . من سر ( رأس ؛ طرف ) ،
زاج : سُلقات الحديد . * زاك :	دم ( تنفس ) .
سُلقات .	زردى : حلوى من الرُز والعسل .
زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر	زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .
منه . فا : غراب .	زِرْشك ، ن . زرشك .
زاووق : ر . زُبُق .	زِرْفين : حلقة . زِرْفين .
زُبَان : لسان . زَبَان .	زرفن شعره : جعله كالزرافين .
زبرجد : حجر من الحجارة	ر . زرفين .
الكريمة .	زركش : حرير في نسيجه خيط
زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .	او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ،
زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .	كش جلد كَشِيدَن ( جر ) .
زراوند ، ن . زروند .	زركش : طرز بخيط او سلك
زربية : ما بَسَط واتسكى عليه .	ذهبي . ر . زركش .
زيرپاي : متكأ للرجل ؛ زير ( تحت ) ،	زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .
پا ( رجل ) .	زرياب : ماء الذهب للتذهيب .
زرجون : غصن كرمه .	من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .
زرجون : خمر . * زركون : بلون	زُرور ، ش .
الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) .	زُقْلَة : حوصلة الطير . زاغير .
زرد : درع مزرودة . زِرِه ( زرد	زُلابِيَة : نوع حلوى . زُليبا
في الفارسية القديمة ) : درع .	zoleybia .
زردار ، زرزار : لقب اصحاب	زَلَزَلَتْ : ر . ازدرخت .
رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين	زُليّة : بساط . زيلو : بساط بلا
الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ٣٣٧ .	زغَب .

زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .	زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب
بَرْمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم ( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .	الديني للمجوس الايرانيين المسمى اڤستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان
زهرير . من زم ( برد قارس ) ، هرير ( فاعل ؛ مُحدث ) .	الزنديق من اتباع الزند .
زَنَاق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .	زَنَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن ( امرأة ) . مرد ( رجل ) .
زَنَافِي : رجل يكفي لنفسه ، لا غير . زَنَانِه : متخنث .	زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زَنَهَار : لاحذر .
زُنْبُورْكَ . زنبورك zambôrak .	زَه : اسم فعل للاستحسان . فا :
زَنَبَرِيَّة : طَوَف ( في العريضة القديمة ) . زَنَبَر .	من زهيدن ( ولادة ) .
زَنَبَق . زَنَبِه .	زوبين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد او بآلة .
زَنَبِيل ، زَنَبِيل : قَفَّة . زَنَبِيل .	زور : قوة .
زَنَجَار : صَدَأُ النحاس . * زَنَكَار .	زون : صنم . ژون .
زَنَجَقَر : نوع معدن احمر متفتت . * شنكرف changarf .	زَيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .
زَنَجِي : شخص اسود البشرة . * زَنَكِي .	زِيچ : مطار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زِيك .
زَنَجِير : سلسلة .	زيق : مطار .
زَنَدَبِيل : فيل كبير . من زَنَدِه ( كبير ) ، پِيل ( فيل ) .	زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ (١) فيه من جانب الجيب . زِه :
زَنَدِيْق : كافر متظاهر بالايمن .	حافة .
زَنَدِيْك : العامل بوصايا كتاب الزند .	ساباط : سقف بين دارين وتحت طريق . سايه پوش : مظلة .
	ساذج : بسيط . ساده .

(١) كف الثوب : خاط حاشيته خياطة ثائية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد ( نعت للحر ) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كلیم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال ( سنة ) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	( كتاب ) .
سَدَق : ليلة عيّد كان الفُرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سَبَج : خرز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر ( مخيطة ) ، آب	سَبَخ الحرّ : سكنه . سُبُك :
( ماء ) : اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سَيسْتان ، ش . سِهستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سَبَنجونة : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، * كون
سُرَادِق : خيمة . فا : حائط او	( لون ) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبِيح : قيصر بلا كين للنساء .
سِرْبَال : ثوب ؛ قيصر . فا :	شبي chabi : ليلي .
قيصر ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال	سَبِيدَج : حيوان من طائفة
( قامة ) .	الرخويات . سَبِيداج .
سِرْجِين : زبل . * سَرَكِين .	سَتَوَق : درهم زائف مغشّى بالفضة .
سِرْخَس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،
سِرْداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سِرْداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب	سَبْجِيل : حجارة كالطين اليابس .
( ماء ) .	من * سنك ( حجر ) : * كل guél ( طين ) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سيكباچ : مرق يصنع باللحم والخل .	سردار ؛ سر ( رأس ) ، دار .
سيركه با ؛ سرکه ( خل ) ، با ( مرق ) .	سردج ه : امله . سردي : عدم
سكينيچ ، ن . سكيينه .	اهتمام .
سكنجين : شراب من ماء وعسل	سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
ونخل . * سركنكين serkanguébin ؛	سرسام ؛ سر ( رأس ) . سام ( التهاب ) .
سرکه ( خل ) ، * انكين ( عسل ) .	سرطان : عقرب المساء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرچنك khartchang :
سلبستند : ستر يثشد به حزام الفرس	عقرب الماء .
ماراً بين يديه الى رأسه . سريند ؛ سر	سُرُقُع : خبر حافض . سرکه :
( رأس ) ، بند ( رباط ) .	خل .
سلجم . ن : ليفت . شلغم .	سريقين : ر . سرجين .
سلحفاة . من سولاخ ( ثقب ) ،	سرکار : ديوان الولي . سرکار :
پاي ( رجل ) ، لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : نوع حذاء . سرموزه :
سلم ، ش . سلمه .	مِسْهَة .
سمرجة : جباية الخراج في ثلاث	سرنج : نوع مسن النقش
مرات . من سه ( ثلاثة ) ، مراي :	كالفُسيفساء . سرنج sérendj : رصاص
حساب .	احمر .
سمنجوني : بلون السماء . * سمانكونه :	سروال . شلوار .
سمان ( سماء ) ، * كونه ( لون ) .	سفار : حديدة او جلدة توضع
سمند : حصان . فا : لون ضارب	على انف الجمل . افسار : ميقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سُفْتَجَة : « كميالة » . سُفْتَه .
سُنْبادج : حجر الميسن . سُنْباده ؛	ربما كانت هذه من سفت : متين ؛
* سنك ( حجر ) ، پا ( طويل البقاء ) .	مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوَكْرَان .	سُنْبُك : طَرَف حَافِر الحِصَان
شَاذْ كَوْنَة : فَرَاش . * شَاذْ كَوْنَه :	وَنَحْصَوَه . سُنْبُك : مَصْغَر سُنْب
حَشِيَّة .	( حَافِر ) .
شَارُوف : مَكْنَسَة . جَارُوب ؛ جَا	سُنْبُوسَك : نَوْع طَعَام .
( مَكَان ) ، رُوب جَنْدَر رُوبِيدَن	سُنْبُوق : زُورْق صَغِير . سُنْبُك .
( كُنْس ) .	سُنْج ، ش . سِنْجِد .
شَارُوق : الكَلْس وَخِلَاطَه .	سِنْجَاب . سِنْجَاب .
سَارُوج ، چَارُو : كَلْس مَخْلُوط بِالرَّمَل	سِنْجَة : مَا يَوْزَن بِوَاسِطَتِه كَالرُّطَل .
وَالْمَاء لِأَجْلِ الْبِنَاء .	سِنْجَه ( وَزْن ) .
شَاكِرِي : أَجِير ؛ مُسْتَعْدَم . چَاكِر :	سِنْديَان ، ش .
عَبْد .	سَنْتَار ، سِنْتُور : قَط . سِنْتُور .
شَال : ثُوب يَوْضَع عَلَى الْكَتْفَيْن .	سُهِرِز : نَوْع مَشْهُور مِنَ التَّمَر .
شَاه : مَلِكِ إِيْرَان . فَا : مَلِك .	سُهِر ( فِي الْفَارْسِيَةِ الْقَدِيمَةِ ) : أَحْمَر .
شَاه : أَهْمَ قِطْعَةٍ مُتَحَرِّكَةٍ فِي	سُوْدَانِيْق : نِصْفِ دِرْهَم . مِنْ سِه
الشُّطْرُنْج .	se ( ثَلَاثَةٌ ) ، * دَانِيْك dang ( دَانِيْق :
شَاهَ بَلُوط ، ش : الْكَسْتَنَةِ فِي لُحْجَةٍ	سُدُس دِرْهَم ) .
لِبْنَان . شَاهُ بَلُوط balout ؛ بَلُوط	سُور : ضِيَاْفَة . فَا : وَلِيْمَة .
( سِنْديَان ) .	سُورَنْجَان ، ن . سُورِنْجَان .
شَاه بَنْدَر : رَئِيسِ التِّجَار . فَا :	سُيْب : تُقْفَاح .
قُنْصَل ؛ مَدِير أَوْ مَوْظَف فِي الْكَمْرِك ؛	سُيْخ : سَكِين كَبِير . فَا : حَرْبِيَّة .
جَانِي الضَّرَائِب أَوْ الْمَكُوس .	سُيْرَاج : دَهْن السَّمْسَم . شِيرَه :
شَاهَانِي ، شَاهِي : مُخْتَصٌّ بِالشَّاه .	عَصِير .
شَاهَانَه : مَلِكِي ؛ فَآخِر .	سُيْسْتَنْبَر : نَوْع رِيْحَان .
شَاهْتَرَج ، شَهْتَرَج ، ن . شَاهْتَرَه ؛	سُيْكَاه : نَوْع لَحْنٍ مُوسِيقِي . سِه
شَاه ( مَلِك ) ، تَرَه taré ( كَرَّاث ) .	* كَاه ؛ مَعْنَى الْكَلِمَةِ الْحَرْفِي الْمَقَامِ الثَّالِث .



شاهدانتج: بزرالقنّب. شاهدانه؛	شيشم : حب صغير يُلدّر مسحوقه
شاه ( ملك ) ، دانه ( بزر ) .	في العين لمعالجة الروم. چشم tchachm
شاهسفرّم ، ن . شاه سسپرغم	( عين ) .
châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،	شيصّ : حديدة عقفاء لصيد
إسپرغم espargham ( عشب عطير ) .	السّمك . شست .
شاهنكار : نوع لحن موسيقي. فا :	شيطرنج . * شطرنك ؛ شيش ( ستة ) ،
تأليف رائع في الادب او الفن .	* رنك ( لون ) ، دلالة على كون قطع
شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :	هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .
لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة	شُفارج : طبق توضع عليه القصاع
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك	ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .
الملوك .	شلافة : زانية . شلف .
شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة	شلقاء : سكين . چاقو .
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك	شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛
الطيور .	شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .
شبارق : قطع . ثوب شبارق :	شمشاد ، ش : بقس . شيمشاد .
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛	شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة
پارچه ( نسيج ) ، پاره ( ممزق ؛ بال ) .	الفارسية دان تدل على الاحتواء .
شبدّر ، ن . شبدّر .	شمندر ، شمندور ، ن شُفندُر :
شيكور : الذي لا يرى في الليل. فا ؛	سلق ؛ هذان النباتان من نوع
شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .	واحد .
شبه : نحاس اصفر .	شنجار . ن . * شنكار .
شحنة : شُرطة . شحنة : شُرطي ؛	شنقار ، ط . شُنقار .
رئيس الشرطة .	شَهرة : الطريق الاعظم . شاه ( في
شُربوش : قلنسوة طويلة . ر. طربوش .	الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه
شربين : شجر كالسرو .	( طريق ) .

شَوْبَق : خشبة يسوى بها الرغيف	صغانة : نوع قيثار ، وهو من
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	آلات الطرب . چغانه tchaghāneh .
چوب ( قضيب ) .	صك : كتابة للاعتراف بدين او
شَوَذر : ملحفة اي ثوب يلبس	غيره . على الارجح من چك tchak :
فوق غيره . چاڈر . رداء يغطي كل	جملة مكتوبة .
جسم نساء ايران .	صِفَت : شخص جسم قوي .
شَوَكَة : قدرة . على الارجح من	سِفَت : قوي .
شُكوه chokoûh : عظمة .	صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
شَوكران ، شَيكران : نبات سام	سلاك : سبيكة .
يشبه البقدونس . شَوكران .	صنار ، صَنار ، ش : دُلب .
شونيز ، ن .	چنار tchénâr .
شير : اسد .	صُنافِرة : من لا يُعرف له اب .
شِرازَة : خيط ثخين تُشد به	زَنباره : عاهر .
صفحات كتاب . شيرازه .	صنج : نوع آلة طرب ذات
شيرج : ر . سيرج .	اوتار . * چنك .
شيز ، ش : ابنوس .	صنج : صفيحة مستديرة من نحاس
شِبَطَرَج ، ن . شَيْتَره .	تُضرب على مثلها للطرب . مِنج .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء خزفي يُشرب به .	صُندوق . صَندوق .
ساغَر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صهر : زوج بنت شخص . شوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مدبوغ . چرم .	صهرج الحوض : طلاه بالصاروج .
صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ	ر . شاروق .
فيها . سُرنا .	صيهريج : حوض ماء . سارينج :

